

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XXXVI.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 14TH APRIL, 1919.

PRIJS 6d.

[No. 962.]

CONTENTS:

	PAGE.
No. 10, 1919. Agricultural Pests (Citrus Kanker) Act, 1919	ii
No. 11, 1919. Riparian Land (Erven and Common-ages) Act, 1919	iii
No. 12, 1919. Inquests Act, 1919	v
No. 13, 1919. The Bedford Additional Water Supply (Private) Act, 1919	x
A.B. 30, 1919. Miners Phthisis... ..	xxi
A.B. 31, 1919. Immigrants Regulations Act, 1913, Amendment	xl

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT.

THE following Government Notice is published for general information.

H. GORDON WATSON,
 Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
 Cape Town, 8th April, 1919.

No. 517.]

[8th April, 1919.

IT is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts which are hereby published for general information.

INHOUD:

	Bladz.
No. 10, 1919. Landbouwplagen (Citruskanker) Wet, 1919	ii
No. 11, 1919. Oevergrond (Erven en Dorpsgronden) Wet, 1919	iii
No. 12, 1919. Wet op [Lijkschouwingen, 1919	v
No. 13, 1919. De Bedford Verdere Watervoorzienings (Private) Wet, 1919	x
A.B. 30, 1919. Mijnteringswet	xxi
A.B. 31, 1919. Regeling van Immigratie Wet, 1913, Wijzigings	xl

DEPARTEMENT VAN DE EERSTE MINISTER.

DE volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

H. GORDON WATSON,
 Sekretaris van de Eerste Minister.

Kantoor van de Eerste Minister,
 Kaapstad, 8 April 1919.

No. 517.]

[8 April 1919.

HIERMEDE wordt bekend gemaakt dat het Zijn Excellentie de Goeverneur-generaal behaagd heeft om zijn goedkeuring te hechten aan de volgende Wetten welke hiermede ter algemene informatie gepubliceerd worden.

No. 0 1, 1919.]

ACT**To amend the Agricultural Pests Act, 1911, in respect of land or plants infected with citrus canker.**

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Except with the permission of the Minister of Agriculture, no person shall, after the commencement of this Act, plant or raise or keep any citrus plant:—

(a) on any land on which any citrus plant has, owing to the presence of citrus canker, been destroyed on the authority of the Minister of Agriculture under the powers of the Agricultural Pests Act 1911 (Act No. 11 1911) or on any land adjacent to such land; or

(b) on any land within an area proclaimed or notified under the said Act to be a quarantined or restricted area by reason of the presence of citrus canker:

But nothing in this section shall be construed as prohibiting the keeping on any such land of plants existing thereon on the eighth day of July, 1918.

(2) Any person who contravenes the provisions of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by section twenty-seven of the said Act.

2. (1) Notwithstanding anything contained in section seven or in section fifteen of the said Act, no compensation shall be paid to the owner or occupier of any nursery or of any premises, in respect of—

(a) the destruction after the thirty-first day of March, 1920, of any plant on account of its having been infected with citrus canker; or

(b) the destruction after the commencement of this Act of any plant planted, raised, or kept in contravention of section one of this Act.

(2) Notwithstanding anything in the said Act contained, any agreement entered into with the department of agriculture since the eighth day of July, 1918, whereby any person has undertaken not to claim compensation under the said Act in respect of the destruction of his plants by reason of the presence of citrus canker shall be binding on such person and on any person deriving from him title to the land on which the plants existed.

3. This Act may be cited for all purposes as the Agricultural Pests (Citrus Canker) Act 1919.

No. 10, 1919.]

WET**Tot wijziging van de Landbouwplagen Wet 1911 in verband met grond of planten besmet met citruskanker.**

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Tenzij met toestemming van de Minister van Landbouw mag niemand na inwerkingtreding dezer Wet, citruskanker, enige citrusplant vernietigd is op gezag van de Minister van Landbouw krachtens de bevoegdheid toegekend door de Landbouwplagen Wet 1911 (Wet No. 11 van 1911), of op grond grenzende aan zulke grond; of

(a) op grond waar, wegens het aanwezig zijn van citruskanker, enige citrusplant vernietigd is op gezag van de Minister van Landbouw krachtens de bevoegdheid toegekend door de Landbouwplagen Wet 1911 (Wet No. 11 van 1911), of op grond grenzende aan zulke grond; of

(b) op grond liggende binnen een gebied dat, overeenkomstig genoemde Wet, geproklameerd of aangeduid is als onder karantaine of restriktie staande om reden dat citruskanker daar te vinden was:

Doch niets in dit artikel vervat zal uitgelegd worden als een verbod om op zulke grond planten aan te houden die er reeds waren op de achtste dag van Julie 1918.

(2) Degene die de bepalingen van dit artikel niet nakomt zal zich daardoor schuldig maken aan een overtreding, en zal, bij veroordeling, gestraft kunnen worden overeenkomstig de strafbepalingen van artikel zeven en twintig van genoemde Wet.

2. (1) Niettegenstaande het een of ander voorkomende in artikel zeven of artikel vijftien van genoemde Wet, zal, aan een eigenaar of bewoner van een plantekwekerij of perceel geen vergoeding uitbetaald worden in verband met—

(a) het vernietigen, na de een en dertigste dag van Maart 1920, van enige plant wegens citruskankerbesmetting; of

(b) het vernietigen, na inwerkingtreding dezer Wet, van enige plant welke, in strijd met artikel een van deze Wet, geplant, gekweekt of aangehouden wordt.

(2) Niettegenstaande het een of ander in genoemde Wet vervat, zal enige overeenkomst met het landbouwdepartement aangaan sedert de achtste dag van Julie 1918—waarbij deze of gene overeengekomen is geen vergoeding uit hoofde van deze Wet te eisen wegens het vernietigen van zijn planten om reden van citruskankerbesmetting—voor zo iemand bindend zijn en ook voor enige persoon die van hem recht verkrijgt op de grond waar bedoelde planten groeiden.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Landbouwplagen (Citruskanker) Wet 1919.

Restriction as to planting of citrus plants on certain areas.

Compensation not to be paid after certain date in respect of destruction of plants infected with citrus canker.

Short title.

Restrikties betreffende het planten van citrusplanten op zekere streken.

Geen vergoeding te worden betaald na zekere datum, ten opzichte van het vernietigen van planten besmet met citruskanker.

Korte benaming.

No. 11, 1919.]

ACT

To provide that erven, lots, allotments and commonage on Crown land and in certain localities may become riparian land in certain circumstances, for the purposes of the Irrigation and Conservation of Waters Act 1912.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:

1. (1) Anything to the contrary notwithstanding contained in the Irrigation and Conservation of Waters Act 1912, whenever erven, lots or allotments have been laid out on Crown land and any part of such Crown land has been assigned as commonage for the use of the registered owners of such erven, lots or allotments or is utilized by such owners with the concurrence of Government for commonage purposes, then if, through or along the existing boundaries of the area of land comprising the portion of Crown land so assigned or utilized and the erven, lots or allotments aforesaid, a public stream flows, the Governor-General may declare, by proclamation in the *Gazette*, that the whole of the said area of land, in so far as it lies within the natural drainage area of such public stream, shall be included within the definition of riparian land of section two of that Act contained, but subject always to compliance with the provisions of the next succeeding section; and as from a date specified in such proclamation all land so declared shall be riparian to such public stream.

(2) In any case where the land set aside or utilized as a commonage has, under lawful authority, been subdivided and granted to the several registered owners of erven, lots or allotments mentioned in sub-section (1), the sub-divisions of any commonage so granted may likewise be declared to be included in the definition of riparian land in section two of the said Act contained and shall be riparian land as aforesaid, but subject as aforesaid.

2. (1) No Crown land situated as described in the last preceding section shall be declared to be riparian land unless—

(a) a petition has been presented to the Minister of Lands signed by at least three-fourths of the registered owners of erven, lots or allotments or sub-divisions of commonage laid out thereon praying that a proclamation under section one of this Act be issued in respect of such land; and

(b) the grant of the petitioners' prayer is recommended by a water court constituted under the Irrigation and Conservation of Waters Act 1912 to report upon the advisability of granting the petitioners' request.

Such court shall have special regard to the local circumstances and to the rights of third parties.

(2) The report of such water court shall be deemed to be within those general jurisdictions, powers and authorities of a water court which are described in paragraph (c) of section thirty-two of the Irrigation and Conservation of Waters Act 1912.

(3) The costs of the proceedings before such water court shall be borne by such petitioners and by any other parties to such proceedings, in such manner as the said water court may direct: Provided that the Government shall not be

No. 11, 1919.]

WET

Voorziening makend dat erven, percelen, hoeven en dorpsgrond op Kroongrond en in zekere lokaliteiten, oevergrond kunnen worden in zekere omstandigheden voor de doeleinden van de Besproeiings- en Waterbewarings Wet 1912.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de Besproeiings- en Waterbewarings Wet 1912, kan de Gouverneur-generaal, wanneer erven, percelen of hoeven uitgelegd zijn op Kroongrond en enig deel van zodanige Kroongrond is aangewezen als dorpsgrond voor het gebruik van de geregistreerde eigenaars van zodanige erven, percelen of hoeven, of door zodanige eigenaars wordt gebruikt met toestemming van de Regering voor doeleinden van een dorpsgrond, als een openbare stroom vloeit door of langs de bestaande grenzen van de streek gronds omvattende het gedeelte Kroongrond dat alzo aangewezen is of gebruikt wordt en de erven, percelen of hoeven voormeld, bij proklamatie in de *Staatskoerant* verklaren dat de gehele gezegde streek gronds, voor zo ver ze ligt in het natuurlijke toevloeigebied van zodanige openbare stroom, zal worden begrepen in de omschrijving van oevergrond in artikel twee van die Wet voorkomend, doch onderworpen altijd aan de nakoming van de bepalingen van het volgend artikel; zullende van af een datum omschreven in zodanige proklamatie alle alzo verklaarde grond oevergrond zijn van zodanige openbare stroom.

(2) In elk geval waar de grond die ter zijde gezet is of gebruikt wordt als dorpsgrond, onder wettig gezag, onderverdeeld en aan de verschillende geregistreerde eigenaars van erven, percelen of hoeven vermeld in sub-artikel (1) toegekend is, kunnen de onderverdelingen van een dorpsgrond alzo toegekend, eveneens verklaard worden begrepen te zijn in de omschrijving van oevergrond in artikel twee van gezegde Wet voorkomend en worden ze oevergrond als voormeld, doch behoudens het voormelde.

2. (1) Geen Kroongrond gelegen zoals omschreven in het voorgaand artikel wordt tot oevergrond verklaard, tenzij—

(a) een verzoekschrift aan de Minister van Landen is aangeboden getekend door ten minste drie vierden van de geregistreerde eigenaars van erven, percelen of hoeven of onderdelen van een dorpsveld daarop uitgelegd, verzoekende dat een proklamatie onder artikel een van deze Wet worde uitgereikt ten aanzien van zodanige grond; en

(b) een waterhof samengesteld onder de Besproeiings- en Waterbewarings Wet 1912, om te rapporteren omtrent de raadzaamheid om het verzoek van de petitionarissen toe te staan, aanbeveelt dat het verzoek van de petitionarissen toegestaan worde.

Zodanig hof moet speciaal de plaatselijke omstandigheden en de rechten van derde partijen in aanmerking nemen.

(2) Het rapport van zodanig waterhof wordt geacht te vallen binnen die algemene rechtsmacht en bevoegdheden van een waterhof, opgenoemd in paragraaf (c) van artikel twee en dertig van de Besproeiings en Waterbewarings Wet 1912.

(3) De kosten van de procedures voor het waterhof zullen worden gedragen door de petitionarissen en door alle andere partijen tot die procedures, op de wijze welke het waterhof mocht bevelen: Met dien verstande dat de

Omstandigheden waar in erven, enz., en dorpsgrond op Kroongrond oevergrond kunnen worden.

Voorwaarden voorafgaande aan uitreiking van zulk een proklamatie.

Cir-
stances in
which erven,
etc., and
commonage
on Crown
land may
become
riparian
land.

Conditions
precedent to
issue of such
a proclama-
tion.

deemed to be a party to such proceedings or to be liable for any part of such costs, by reason only that the Minister of Lands requested the water court to make such report.

Special provisions as to erven, etc., at Butterworth, etc.

3. All erven, lots or allotments laid out and established on Crown land within the municipality of Butterworth, the area of jurisdiction of the village management board of Amalinda, and the settlement of Tabankulu (all of which are situate in the province of the Cape of Good Hope) including the areas assigned as commonages for the use of or utilized by the registered owners of those erven, lots or allotments shall, notwithstanding anything contained in the preceding sections of this Act or in the Irrigation and Conservation of Waters Act 1912, be regarded for the purposes of that Act as having been, from the commencement of this Act, land riparian to every public stream which flows through or along any boundary of the said municipality, village management board area or settlement (as the case may be), in the same manner and to the same extent as are sub-divisions of riparian land held under original grant, deed of transfer or certificate of title.

Short title.

4. This Act may be cited for all purposes as the Riparian Land (Erven and Commonages) Act 1919.

Regering niet geacht wordt een partij tot zodanige procedures te zijn of aansprakelijk te zijn voor enig deel van zodanige kosten, alleen omdat de Minister van Landen het waterhof verzocht om zodanig rapport te maken.

3. Alle erven, percelen of hoeven uitgelegd en opgericht op Kroongrond in de Municipaliteit van Butterworth, het rechtsgebied van de dorpsbestuursraad van Amalinda en de nederzetting Tabankulu (die alle gelegen zijn in de provincie de Kaap de Goede Hoop) met inbegrip van de streken aangewezen als dorpsgronden ten gebruike van of gebruikt door de geregistreerde eigenaar van die erven, percelen of hoeven worden, niettegenstaande de bepalingen van de voorgaande artikels van deze Wet of van de Besproeiings en Waterbewarings Wet 1912, voor de doeleinden van deze Wet, van af de invoering van deze Wet beschouwd oevergrond geweest te zijn van elke openbare stroom die door of langs een grenslijn vloeit van gezegde municipaliteit, gezegd gebied van de dorpsbestuursraad of gezegde nederzetting (onderscheidenlik), op dezelfde wijze en in dezelfde omvang als onderverdelingen van oevergrond bezeten onder de oorspronkelijke grondbrief, transportakte of het certificaat van titel zulks zijn.

Speciale bepalingen omtrent erven, enz. te Butterworth, enz.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Oevergrond (Erven en Dorpsgronden) Wet 1919.

Korte titel.

No. 12, 1919.]

ACT

To provide for the holding of inquests and other enquiries relative to deaths of persons who appear to have died from violence, criminal neglect or otherwise than from natural causes.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) It shall be the duty of every person—

- (a) who finds the dead body of a person who appears to have come by his death from violence, criminal neglect or otherwise than from natural causes; or
- (b) to whom the knowledge of any such death may come; or
- (c) to whom any such death is reported,

to notify as soon as possible the finding, knowledge, or report together with any other facts in connection therewith which are known to him, to the magistrate of the district or to the person in charge of the nearest police station or police post or to a justice of the peace. A justice of the peace shall, when so notified, forthwith cause the notification to be transmitted to the nearest police station or police post or to the magistrate of the district. The person in charge of the police station or police post when so notified shall forthwith transmit the notification to the magistrate of the district, if the body is found—

- (i) anywhere within a district specified in the First Schedule to the Act; or
- (ii) within a radius of ten miles from the magistrates' court house in any other district.

If the body is found outside such a radius of ten miles in such other district the person in charge of the police station or police post when so notified shall transmit the notification to a justice of the peace with a request that an investigation be made in manner hereinafter provided, as to the circumstances of the death.

(2) Any person who fails to comply with or contravenes any provisions of this section shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

2. (1) Whenever it is notified to a magistrate that anywhere within a district specified in the First Schedule to this Act or that within a radius of ten miles from the magistrates' court house in any other district any person has died from violence, criminal neglect or otherwise than from natural causes, or is supposed or is suspected to have so died, such magistrate shall proceed as soon as possible to hold in some suitable place an inquest as to the cause of the death.

(2) If it is notified to a magistrate that a person has so died outside a radius of ten miles from the magistrates' court house in a district not specified in the First Schedule to this Act, he may himself proceed as soon as possible to hold in some suitable place an inquest as to the cause of the death or, if he does not do so, he shall transmit the notification to a justice of the peace with a request to make an investigation in manner hereinafter provided as to the circumstances of the death.

(3) The magistrate shall, if he deems it expedient in the interests of justice, cause the dead body to be examined by the district surgeon or some other medical practitioner, who, if he deems it necessary for the purpose of ascertaining with greater certainty the cause of the death, may make, or cause to be made an examination of any of the internal organs of the body. If the body has already been interred, the magistrate may, by written order, cause it to be disinterred for the purpose of any examination mentioned in this sub-section.

No. 12, 1919.]

WET

Tot regeling van lijkschouwingen en andere onderzoekingen betreffende het overlijden van personen, die blijkbaar door geweld, strafbare verwaarlozing of op andere dan natuurlijke wijze gestorven zijn.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika als volgt:—

1. (1) Ieder die—

- (a) het lijk van een persoon ontdekt, die blijkbaar door geweld, strafbare verwaarlozing of op een andere dan natuurlijke wijze om het leven gekomen is; of
- (b) te wiens kennis mocht komen dat iemand op zodanige wijze omgekomen is; of
- (c) aan wie zulk een sterfgeval gerapporteerd wordt,

is verplicht ten spoedigste van de ontdekking, informatie of het rapport alsmede van alle andere daartoe betrekkelijke en hem bekende feiten, aan de magistraat van het distrikt of aan het hoofd van het naastgelegen politiekantoor of politiepост of aan een vrederechter aangifte te doen. De vrederechter aan wie de aangifte gedaan is moet deze onmiddellijk doorzenden aan het naastgelegen politiekantoor of politiepост of aan de magistraat van het distrikt. Het hoofd van het politiekantoor of de politiepост zendt de aan hem gedane aangifte onmiddellijk door aan de magistraat van het distrikt indien het lijk gevonden is—

- (i) ergens binnen een distrikt opgenoemd in de Eerste Bijlage tot deze Wet; of
- (ii) binnen een omtrek van tien mijlen van het magistraatskantoor in een ander distrikt.

Is het lijk in dat ander distrikt gevonden buiten een omtrek van tien mijl, dan zendt het hoofd van het politiekantoor of de politiepост de aan hem gedane aangifte aan een vrederechter met het verzoek dat op de wijze hieronder bepaald een onderzoek gehouden worde naar de omstandigheden van de dood.

(2) Ieder die de bepalingen van dit artikel schendt of niet nakomt wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf en twintig pond.

2. (1) De magistraat bij wie aangifte gedaan is dat ergens binnen een distrikt opgenoemd in de Eerste Bijlage tot deze Wet of dat binnen een omtrek van tien mijlen van het magistraatskantoor in enig ander distrikt iemand gestorven is door geweld, strafbare verwaarlozing of op een andere dan natuurlijke wijze of vermoed of verdacht wordt also gestorven te zijn, stelt zodra doenlijk op een geschikte plaats een onderzoek in naar de doodsoorzaak.

(2) De magistraat bij wie aangifte gedaan wordt dat iemand op bedoelde wijze gestorven is buiten een omtrek van tien mijlen van het magistraatskantoor in een distrikt niet opgenoemd in de Eerste Bijlage tot deze Wet, kan zelf zodra doenlijk op een geschikte plaats een onderzoek naar de doodsoorzaak instellen. Indien hij zulks niet doet, dan moet hij de aangifte doorzenden aan een vrederechter met het verzoek om op de wijze hieronder bepaald een onderzoek te houden naar de omstandigheden van de dood.

(3) De magistraat moet, indien hij zulks in het belang van het recht wenselijk vindt, het lijk laten onderzoeken door de distriktsgeneesheer of een andere geneesheer, die, indien hij tot betere vaststelling van de doodsoorzaak zulks nodig acht, de inwendige delen van het lichaam kan onderzoeken of laten onderzoeken. In geval het lijk reeds begraven is, kan de magistraat bij schriftelijke order de opgraving gelasten voor het onderzoek bedoeld in dit sub-artikel.

Plicht van personen die lijken vinden enz. om aan de politie of magistraat te rapporteren.

Magistraat verplicht in zekere gevallen schouwing te houden.

Duty of persons finding bodies, etc., to report to police or magistrate.

Duty of magistrate to hold inquests in certain cases.

(4) Any person who prevents, obstructs or interferes with a magistrate, a medical practitioner or any person acting on the instructions of a magistrate or medical practitioner in carrying out his powers or duties under this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalty mentioned in the last preceding section.

Summoning of witnesses to inquest.

3. (1) The magistrate may subpoena witnesses to give evidence or to produce documents, implements, weapons or any other thing which will enable him to ascertain the cause of the death and by whom it was caused.

(2) The process for subpoenaing witnesses to attend before any inquest held under this Act may be issued by the clerk of the magistrates' court and shall be in substance as set out in Form A in the Second Schedule to this Act.

(3) If any person so subpoenaed as a witness fails to attend or to produce any document or any other thing aforesaid pursuant to the subpoena at the time and place therein mentioned he shall, if he is unable to give a reasonable excuse for the default, be guilty of an offence and liable on conviction before a magistrates' court to a fine not exceeding ten pounds; and the magistrate holding the inquest may issue a warrant for the arrest of the person in default; such warrant shall be substantially in accordance with Form B set out in the Second Schedule to this Act.

(4) The oath to be taken by witnesses appearing at the inquest, shall be administered by the magistrate and shall be as set out in Form C in the Second Schedule to this Act.

(5) All contempts committed by witnesses or others at or in regard to any inquest shall be punished in like manner *mutatis mutandis*, as contempts committed by witnesses and others in the face of the magistrates' court of the district in which the inquest is being held.

(6) The evidence of each witness shall be taken down in writing by the magistrate or by the magistrate's clerk, according as the magistrate shall direct.

(7) No witness shall, upon any inquest under this Act, be under an obligation to answer any question which may tend to incriminate him.

Expenses of witnesses.

4. Every witness subpoenaed, or appearing in response to a request by the police, to give evidence at any inquest shall be entitled to receive such fees and expenses as he would be entitled to receive if he were a witness subpoenaed to give evidence at a criminal trial before a magistrates' court in the district where the inquest is being held.

Arrest for purposes of criminal proceedings.

5. If the magistrate upon an inquest held under this Act has reason to believe that the deceased's death was caused by an act or omission which amounts to a criminal offence and that the person guilty of such act or omission can be brought to justice, the magistrate shall cause him to be arrested or summoned in order that criminal proceedings may be instituted against him. In all cases the magistrate shall transmit the original evidence taken by him at the inquest, together with his report thereon, to the Attorney-General of the Province or, if the inquest is held within the jurisdiction of the Eastern Districts' Local Division of the Supreme Court, to the Solicitor-General for the Eastern Districts.

Duty of justice of peace to report to magistrate in certain cases.

6. (1) Whenever a justice of the peace is requested by a magistrate or person in charge of a police station or police post, to hold an investigation as to the circumstances of any death, he shall himself proceed as soon as possible to the locality where the death occurred and shall obtain all such information as is procurable for the purpose of ascertaining the cause of death.

(2) If the body has not already been interred the justice of the peace may inspect it. In his investigation the justice of the peace shall take careful note of all such appearances, marks and traces presented by the body and near where it was found as may tend to show whether the deceased did or did not come by his death from violence, and if from violence, whether

(4) Ieder die een magistraat, geneesheer of ander persoon handelende op de voorschriften van een magistraat of geneesheer, belet om zijn bevoegdheden of plichten onder dit artikel uit te oefenen of te vervullen of hem daarbij tegenwerkt of hindert, wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met de boete vermeld in het voorgaand artikel.

3. (1) De magistraat kan getuigen dagvaarden om getuigenis te geven of documenten, werktuigen, wapens of andere voorwerpen te vertonen die hem in staat kunnen stellen om de oorzaak van de dood vast te stellen en door wie hij veroorzaakt was.

Dagvaarding van getuigen ten behoeve van schouwing.

(2) De subpoena waarbij getuigen gedagvaard worden tot bijwoning van een schouwing gehouden onder deze Wet kan door de klerk van het magistratshof uitgereikt worden. Zij is in hoofdzaak ingericht volgens Formulier A vervat in de Tweede Bijlage tot deze Wet.

(3) Iemand die, alzo als getuige gedagvaard zijnde, verzuimt op de subpoena te verschijnen of documenten of enig ander voorwerp voormeld te produceren op de tijd en plaats bepaald, wordt, indien hij geen geldige verontschuldiging voor zijn verzuim kan aanvoeren, als schuldig aan een overtreding bij veroordeling door een magistraat gestraft met een boete van ten hoogste tien pond. De magistraat, die de schouwing houdt, kan een lastbrief tot inhechtenisneming van de nalatige persoon uitreiken, welke lastbrief in hoofdzaak zal zijn overeenkomstig Formulier B in de Tweede Bijlage tot deze Wet.

(4) De eed, door de getuigen bij de schouwing te worden afgelegd, wordt door de magistraat afgenomen in de vorm vervat in Formulier C in de Tweede Bijlage tot deze Wet.

(5) Minachting van het hof door getuigen of andere personen begaan bij of ten aanzien van een schouwing wordt *mutatis mutandis* op dezelfde wijze gestraft alsof zij door getuigen en andere personen begaan was voor het magistratshof van het distrikt waarin de schouwing plaatsvindt.

(6) Het getuigenis van iedere getuige wordt schriftelijk door de magistraat of door de magistratsklerk afgenomen naargelang de magistraat mocht bevelen.

(7) Geen getuige is verplicht bij een lijkschouwing onder deze Wet vragen te beantwoorden die hem aan kriminele vervolging zouden blootstellen.

4. Alle getuigen, die gedagvaard zijn of die ingevolge het verzoek van de politie verschenen zijn om bij een schouwing getuigenis af te leggen zijn gerechtigd tot zulke fooien en uitgaven, als waartoe zij gerechtigd zouden zijn indien zij als getuigen gedagvaard waren in een kriminele zaak voor het magistratshof in het distrikt waarin de schouwing plaatsvindt.

Getuigegelden.

5. De magistraat, die op grond van een schouwing onder deze Wet gehouden, vermeent dat de dood van de overledene veroorzaakt was door een strafbare handeling of verzuim, op een misdadig neerkomend en dat de persoon die schuldig is aan die handeling of het verzuim voor het gerecht kan gebracht worden, moet hem laten arresteren of dagvaarden opdat een kriminele vervolging tegen hem kan worden ingesteld.

Inhechtenisneming voor kriminele vervolging

In alle gevallen zendt de magistraat het oorspronkelijke getuigenis door hem bij de schouwing afgenomen met zijn desbetreffend rapport, aan de Prokureur-generaal van de Provincie of, zo de schouwing gehouden is binnen het rechtsgebied van de plaatselijke afdeling van het Hoog-gerechtshof van de Oostelijke Distrikten, aan de Solliciteurgeneraal van de Oostelijke Distrikten.

6. (1) De vrederechter die door een magistraat of door het hoofd van een politiekantoor of politiepost verzocht wordt een onderzoek te houden, naar een doodsoorzaak moet zo spoedig mogelijk persoonlijk zich begeven naar de lokaliteit waar de dood plaatsgevonden heeft en alle inlichtingen inwinnen die verkrijgbaar zijn, ten einde de oorzaak van de dood op te sporen.

Plicht van vrederechter om aan magistraat te rapporteren in sommige gevallen.

(2) Indien het lijk nog niet begraven is dan kan de vrederechter het schouwen. Bij de schouwing slaat de vrederechter nauwkeurig acht op alle verschijnselen, merken en sporen die zich aan het lijk en bij de plek vertonen waar het gevonden is, welke kunnen aanwijzen of de overledene al dan niet door geweld omgekomen is en wanneer geweld gebruikt was, of

the violence was used by himself or some other person, and if by some other person, who such other person was, or how he may be discovered and shall, if necessary, take statements on oath as to these matters from any person or persons who are able and willing to give information thereon.

(3) The justice of the peace shall, without delay, report to the magistrate in detail the circumstances of the case in order that the magistrate may take such further steps, if any, as may be necessary for ascertaining the cause of the death or for bringing to justice such person or persons as shall appear to have unlawfully caused the death.

(4) Any person who prevents, obstructs or interferes with a justice of the peace in carrying out his powers or duties under this Act shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalty mentioned in section one.

7. (1) Upon receiving such report as is in the last preceding section mentioned the magistrate may, if in his opinion the circumstances of the case require it, hold an inquest for the purpose of ascertaining the cause of death and may thereupon exercise all such powers and functions and shall perform all such duties in regard to the subpoenaing and examination of witnesses, the examination and, if necessary, the disinterment of the dead body, as are hereinbefore conferred and imposed upon him, and the provisions of section two shall apply in respect of such last mentioned examination.

(2) If no inquest is held by the magistrate after receiving such report from a justice of the peace, and if no criminal proceedings are being instituted against any person for causing the deceased person's death, the magistrate shall transmit to the Attorney-General of the Province, or if the death occurred within the jurisdiction of the Eastern Districts Local Division of the Supreme Court, to the Solicitor-General for the Eastern Districts, the report of the justice of the peace or a copy of it, together with such remarks thereon, if any, as the magistrate may think fit to make.

(3) The Attorney-General or Solicitor-General aforesaid may, upon receipt of such report and remarks, require the magistrate to hold an inquest, in manner provided by this Act, as to the cause of such death and the magistrate shall forthwith comply with any such requirement.

8. The Attorney-General concerned or the Solicitor-General may, upon receipt of any report from a magistrate under this Act or at any time thereafter direct the magistrate to re-open the inquest and to take further evidence generally or in respect of any particular matter, or to cause an examination or further examination of a dead body to be made and if necessary to cause such body to be disinterred for the purpose of the examination; and the provisions of section two shall apply in respect of any such examination and disinterment.

9. Any person who, after an oath has been administered to him under this Act, gives false evidence knowing it to be false shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of perjury.

10. (1) Nothing in this Act contained shall be construed as preventing any person authorized by law to issue warrants of arrest or authorized to arrest offenders or supposed offenders, from acting in all respects as regards such warrants or such offenders (whether an inquest has or has not commenced) precisely as if this Act had not been passed.

(2) Nothing in this Act contained shall be construed as affecting the powers or duties conferred and imposed by the Mines and Works Act, 1911, upon inspectors of mines, machinery, or explosives as to the holding of inquiries relative to accidents causing death, but the inquiry to be so held may be a joint inquiry or inquest of the magistrate and of the inspector under the presidency of the magistrate, such witnesses being subpoenaed to attend thereat to give evidence or produce documents or any article or thing as either the magistrate or the inspector may deem requisite. The magistrate and the inspector may make either a joint report under this Act or the magistrate may make a separate report, but in every case the inspector shall make such report as he is required or empowered to make under the Mines and Works Act, 1911.

dat geweld door hemzelf of door een ander gebruikt was, en in het laatste geval, wie die persoon was of hoe hij kan worden opgespoord. Zo nodig neemt hij daaromtrent beëdigde verklaringen af van ieder die in staat en gewillig is inlichtingen te geven.

(3) De vrederechter rapporteert zonder verzuim aan de magistraat de omstandigheden van de zaak in alle bijzonderheden, ten einde de magistraat in staat te stellen zo nodig verdere stappen te doen die kunnen leiden tot vaststelling van de doodsoorzaak of tot de terechtstelling van de persoon of personen die de dood onwettig hebben veroorzaakt.

(4) Ieder die een Vrederechter belet om zijn bevoegdheden of plichten onder deze Wet uit te oefenen of te vervullen of hem daarbij tegenwerkt of hindert, wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met de boete vermeld in artikel een.

7. (1) Op ontvangst van het rapport bedoeld in het voorgaand artikel, kan de magistraat indien zijns inziens daartoe gronden zijn, een schouwing houden ten einde de oorzaak van de dood vast te stellen, zullende hij alsdan zulke bevoegdheden, functies en verplichtingen mogen uitoefenen en vervullen, wat betreft het dagvaarden en ondervragen van getuigen, het schouwen en, zo nodig het opgraven van het lijk, als hiervoor aan hem opgedragen zijn. De voorschriften van artikel twee zijn van toepassing op deze schouwing.

(2) Houdt de magistraat op ontvangst van zodanig rapport van een vrederechter geen schouwing en wordt geen criminele vervolging tegen iemand ingesteld ter zake van de dood van de overledene, dan zendt de magistraat het rapport van de vrederechter of een afschrift daarvan aan de Prokureur-generaal van de Provincie of als de dood binnen het rechtsgebied van de plaatselijke afdeling van het Hooggerechtshof voor de Oostelijke Distrikten plaatsgevonden heeft, aan de Solliciteur-generaal van de Oostelijke Distrikten onder bijvoeging van zodanige opmerkingen als hij wenselijk acht.

(3) De Prokureur-generaal of de Solliciteur-generaal kan op ontvangst van het rapport en de opmerkingen de magistraat gelasten een lijkschouwing betreffende de doodsoorzaak te houden op de wijze door deze Wet bepaald, zullende de magistraat onmiddellijk aan die last voldoen.

8. De betrokken Prokureur-generaal of de Solliciteur-generaal kan, op ontvangst van magistraatsrapporten onder deze Wet of te eniger tijd daarna de magistraat gelasten om een nieuwe schouwing te houden of verdere getuigenis af te nemen, in het algemeen of ten aanzien van bijzondere punten, of een onderzoek of verder onderzoek van een lijk te doen houden en zo nodig het lijk te laten opgraven voor het houden van dat onderzoek. De voorschriften van artikel twee zijn van toepassing op zulk een onderzoek en opgraving.

9. Ieder die na onder deze Wet beëdigd te zijn, vals getuigenis geeft, wetende dat het vals is, wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met de straffen bij de wet gesteld op meened.

10. (1) Ieder die wettelijk bevoegd is lastbrieven tot inhechtenisneming uit te reiken of misdadigers of vermoedelijke misdadigers te arresteren kan niettegenstaande het bepaald bij deze Wet ten aanzien van zodanige lastbrieven en misdadigers (onverschillig of een schouwing al dan niet begonnen is), in alle opzichten handelen alsof deze Wet niet ingevoerd was.

(2) Het bepaalde in deze Wet maakt geen inbreuk op de bevoegdheden en plichten aan inspecteurs van mijnen, machinerie en ontplofbare stoffen bij de Mijnen en Bedrijven Wet 1911 verleend en opgelegd ten aanzien van het houden van onderzoekingen met betrekking tot ongevallen die iemands dood ten gevolge hebben. Het also te houden onderzoek echter kan een gezamenlijk onderzoek of gezamenlijke schouwing zijn van de magistraat en van de inspecteur onder voorzitting van de magistraat, zullende zodanige getuigen gedagvaard worden om daarbij getuigenis te geven of om documenten of voorwerpen te vertonen als de magistraat of de inspecteur nodig mocht oordeelen. De magistraat en de inspecteur kunnen of een gezamenlijk rapport onder deze Wet doen of de magistraat kan een afzonderlijk rapport uitbrengen, doch in ieder geval is de inspecteur gehouden zodanig rapport te doen als waartoe hij bij de Mijnen en Bedrijven Wet 1911 verplicht of bevoegd is.

Plicht van magistraat bij ontvangst van zodanig rapport.

Heropening van schouwing.

Straf op valse getuigenis.

Voorbehoud

Duty of magistrate on receiving such report.

Re-opening of inquests.

Penalty for false evidence.

Savings.

(3) Nothing in this Act contained shall be construed as modifying the provisions of section *sixty-eight* of the Railways and Harbours Regulation Control and Management Act, 1916, but notwithstanding anything in that section contained, the provisions of sub-section (2) of this section may be applied *mutatis mutandis* as regards the public enquiry under the said section *sixty-eight* and the inquest under this Act.

(4) Nothing in this Act contained shall be construed as modifying the provisions of section *ninety-two* of the Prisons and Reformatories Act, 1911.

Regulations.

11. The Governor-General may by regulation prescribe forms to be used for the purposes of this Act other than for purposes indicated in the Second Schedule thereto and may by regulation also prescribe the fees and allowances (if any) which may be paid to medical practitioners and justices of the peace in respect of duties performed by them under this Act. Differing forms, fees and allowances may be prescribed in respect of different provinces, districts or other areas of the Union. If any such person as is described in this section receives from public funds a fixed salary in respect of the performance of duties under this Act, no fee prescribed by such regulations shall be paid to him.

Assignment of one magistrate to hold inquests in two or more districts.

12. The Minister of Justice may, by notice in the *Gazette*, from time to time assign one magistrate to exercise and perform in any two or more adjoining districts the powers conferred and the duties imposed upon a magistrate under this Act and thereupon when there occurs in any such district a death as to which an inquest or enquiry under this Act may be held, the magistrate so assigned shall be deemed for all the purposes of this Act to be the magistrate. The Minister of Justice may also, in cases where it is more convenient owing to distance from or means of communication with the place where the dead body is, direct that an inquest prescribed by this Act shall be held by a magistrate of another district.

Power to alter First Schedule.

13. The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* alter the First Schedule to this Act by adding thereto or withdrawing therefrom the name of any district specified therein.

Interpretation of terms.

14. In this Act, unless inconsistent with the context—

- “district” means, in relation to any death, the magisterial district or sub-district in which the dead body is found;
- “First Schedule” means that Schedule either as enacted or as altered under the powers of this Act;
- “magistrate” includes an additional magistrate and an assistant magistrate;
- “magistrates’ court house” means the stated and ordinary place where the magistrate’s court of a district is held;
- “medical practitioner” means a person registered as such under any law in force in any province of the Union relating to the registration of medical practitioners;
- “policeman” includes any member of any force established under the authority of a law and carrying out police powers and duties;
- “police station or police post” includes any premises maintained by the Government for policemen.

Repeal of laws.

15. The laws specified in the Third Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the fourth column of that Schedule.

Any reference in any law to a law so repealed shall be construed as a reference to this Act.

Short title and commencement of Act

16. This Act may be cited for all purposes as the Inquests Act 1919, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

(3) Door het bepaalde in deze Wet worden de voorzieningen van artikel *acht en zestig* van de Spoorwegen en Havens Reglement, Bestuur en Beheer Wet, 1916 niet gewijzigd, doch niettegenstaande het bepaalde in dat artikel, mogen de voorschriften van sub-artikel (2) van dit artikel *mutatis mutandis* worden toegepast ten aanzien van het openbaar onderzoek onder bedoeld artikel *acht en zestig* en de lijkschouwing onder deze Wet.

(4) Het bepaalde in deze Wet wordt niet geacht de bepalingen van artikel *twee en negentig* van de Gevangenissen en Verbetergestichten Wet 1911, te wijzigen

11. De Gouverneur-generaal kan bij regulatie de formulieren voorschrijven te worden gebezigd voor andere doeleinden dan de in de Tweede Bijlage aangewezen alsmede de honoraria en toelagen (eventuele), welke aan geneesheren en vrederechters betaald mogen worden voor werkzaamheden ingevolge deze Wet verricht. Verschillende formulieren, honoraria en toelagen kunnen voor verschillende provincies, distrikten of streken van de Unie worden vastgesteld. Wanneer een in dit artikel bedoeld persoon uit 's lands kas een vast salaris voor zijn dienstverrichtingen onder deze Wet ontvangt, wordt aan hem het bij de regulaties vastgesteld honorarium niet betaald.

12. De Minister van Justitie kan bij kennisgeving in de *Staatskoerant* van tijd tot tijd een magistraat aanwijzen om de bevoegdheden en verplichtingen aan een magistraat bij deze Wet toegekend en opgelegd, in twee of meer aangrenzende distrikten uit te oefenen en te vervullen, zullende alsdan wanneer in een van die distrikten een sterfgeval plaatsvindt ten aanzien waarvan onder deze Wet een lijkschouwing of onderzoek gehouden kan worden, de alzo aangewezen magistraat voor de doeleinden van deze Wet geacht worden de magistraat te zijn. De Minister van Justitie kan, in gevallen waar zulks wegens de afstand of de communicatie met de plek waar het lijk zich bevindt, geriefelijker is, gelasten dat een bij deze Wet bevolen schouwing, gehouden worde door de magistraat van een ander distrikt.

13. De Gouverneur-generaal kan bij proklamatie in de *Staatskoerant* de Eerste Bijlage tot deze Wet wijzigen door de naam van enig distrikt daarin toe te voegen of te schrappen.

14. In deze Wet hebben onderstaande uitdrukkingen mits niet strijdende met het verband, de navolgende betekenis—

- “distrikt” betekent ten aanzien van een sterfgeval, het magistraatsdistrikt of sub-distrikt waar het lijk gevonden is;
- “Eerste Bijlage” betekent deze Bijlage, zoals zij vastgesteld is of zoals zij uit kracht van deze Wet veranderd is;
- “magistraat” sluit in een additionele magistraat en een assistent-magistraat;
- “magistraatskantoor” betekent de opgegeven en gewone plek waar het magistraatshof van een distrikt zitting houdt;
- “geneesheer” betekent ieder die onder de een of andere in een provincie van de Unie geldende wet betreffende de registratie van geneeskundigen als zodanig geregistreerd is;
- “politiedienaar” sluit in ieder lid van enige wettelijk opgerichte macht die politiedienst verricht;
- “politiekantoor of politiepost” sluit in ieder perceel door het Goevernement voor politiedienaren onderhouden.

15. De wetten vermeld in de Derde Bijlage tot deze Wet in de omvang aangewezen in de vierde kolom daarvan, worden hierbij ingetrokken.

Verwijzingen in enige wet naar een alzo ingetrokken wet worden aangemerkt als verwijzingen naar deze Wet.

16. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet op Lijkschouwingen 1919 en treedt in werking op een datum door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* te worden vastgesteld.

Regulaties

Aanwijzing van een magistraat om in twee of meer distrikten schouwing te houden.

Bevoegdheid om Eerste Bijlage te wijzigen. Woordbepaling.

Wetsher-roeping.

Korte titel en datum van invoering van W.

First Schedule.

DISTRICTS REFERRED TO IN SECTIONS one AND two.

Cape.
Wynberg.
Simonstown.
Johannesburg.Boksburg.
Germiston.
Benoni.
Durban.**Second Schedule.****FORM A.**

INQUEST FOR THE DISTRICT OF.....

To the Messenger of the Magistrates' Court for.....

You are hereby required in His Majesty's name to summon A. B. of.....(describe him particularly), that he appear before.....magistrate on the.....day of.....191... in the forenoon (or afternoon as the case may be, stating the day and hour according to the fact) at.....(stating the place), then and there to be examined at an inquest touching the death of C. D. (or "of a certain deceased person whose name is unknown") or to produce the following documents or articles.

Dated at.....this.....day of.....191....

Clerk to the Magistrate's Court.

FORM B.

TO.....Police and other constables and officers of the law proper to the execution of criminal warrants.

WHEREAS A. B. of (describe him particularly as in the subpoena) who was duly subpoenaed to appear before me at (name the place as in the subpoena) at (state the time as in the subpoena) then and there to be examined (or to produce.....) at an inquest touching the death of C. D. (or "of a certain deceased person whose name is unknown"), and has failed so to do: These are, therefore, in His Majesty's name to command you or some of you to apprehend and bring the said A.B. before a competent court so that he shall be dealt with according to law; and for so doing this shall be your warrant.

Dated at.....this.....day of.....191....

Magistrate.

FORM C.

"The evidence which you shall give at this inquest touching the death of C. D. (or of the deceased person whose name is unknown regarding whom this inquest is held) shall be the truth the whole truth and nothing but the truth; so help you God."

Third Schedule.

LAWS REPEALED.

Province or Union.	No. and Year of Law.	Long or short title or subject of Law.	Extent of Repeal.
Cape of Good Hope.	Act No. 22 of 1875.	The Inquests Act, 1875.	The whole.
Natal	Act No. 10 of 1897.	The Borough Inquests Act, 1897.	The whole.
Transvaal ..	Act No. 8 of 1909	The Inquests Act, 1909.	The whole.
Orange Free State	Proclamation No. 14 of 1901.	The Inquests Proclamation, 1901.	The whole.

Eerste Bijlage.

DISTRIKTEN BEDOELD IN ARTIKELS een EN twee.

De Kaap.
Wijnberg.
Simonstad.
Johannesburg.Boksburg.
Germiston.
Benoni.
Durban.**Tweede Bijlage.****FORMULIER A.**

LIJKSCHOUWING VOOR HET DISTRIKT.....

Aan de Bode van het Magistraatshof van.....

Gij wordt hierbij gelast in de naam van Zijn Majesteit te dagvaarden A. B. van.....(beschrijf hem nauwkeurig), dat hij voor.....magistraat verschijne op de.....dag van.....191... des morgens (of des namiddags respektievelijk onder opgave van de dag en het uur) te.....(noemende de plaats) om dan en daar verhoord te worden bij een lijkschouwing betreffende de dood van C. D. (of "van zekere overleden persoon wiens naam onbekend is") of om de volgende dokumenten of voorwerpen te vertonen.

Gedateerd te.....op heden de.....dag van.....191....

Klerk van het Magistraatshof.

FORMULIER B.

AAN.....politie en andere konstabels en gerechtelijke ambtenaren belast met de uitvoering van kriminele lastbrieven.

NADEMAAL A. B. van (beschrijf hem nauwkeurig zoals in de subpoena) die behoorlijk gedagvaard was om voor mij te verschijnen te (vermeld de plaats zoals in de subpoena) te (vermeld het uur zoals in de subpoena) om dan en daar verhoord te worden (of om.....te vertonen) bij een lijkschouwing betreffende de dood van C. D. (of "van zekere overleden persoon wiens naam onbekend is") zulks niet gedaan heeft: Zo wordt gij of de een of ander van ulieden mits deze gelast in de naam van Zijn Majesteit de gezegde A. B. te arresteren en voor een bevoegd hof te brengen om volgens wet behandeld te worden; daartoe strekke u deze tot lastbrief.

Gedateerd te.....op heden de.....dag van.....191....

Magistraat.

FORMULIER C.

Het getuigenis dat gij bij deze lijkschouwing betreffende de dood van C. D. (of van de overledene wiens naam onbekend is, betreffende wie deze lijkschouwing plaats vindt) zult afleggen zal zijn de waarheid, de gehele waarheid en niets dan de waarheid.
Zo waarlijk helpe u God Almachtig.

Derde Bijlage.

HERROEPEN WETTEN.

Provincie of Unie.	No. en Jaar van Wet.	Lange of korte titel of onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping.
Kaap de Goede Hoop.	Wet No. 22 van 1875.	De Wet op Lijkschouwingen, 1875.	Geheel.
Natal	Wet No. 10 van 1897.	De Dorps Lijkschouwingswet.	Geheel.
Transvaal ..	Wet No. 8 van 1909.	De Wet op Lijkschouwingen, 1909.	Geheel.
Oranje Vrijstaat	Proklamatie No. 14 van 1901.	De Lijkschouwings Proklamatie, 1901.	Geheel.

No. 13, 1919.]

PRIVATE ACT

To amend the Bedford Water Supply Act No. 12 of 1905 (Cape) and to authorize the Town Council of Bedford to acquire a further improved water supply from the Maasström Estate, to release a further portion of the said Maasström Estate from the entail of *fidei commissum* in order that it may be expropriated by the Town Council of Bedford, and to re-transfer to the Maasström Estate, subject to the entail the land expropriated under and by virtue of the Bedford Water Supply Act 1905 (Cape) and transferred to the said Council on the 27th October, 1908, excepting the reservoir and portion of ground surrounding the same.

Preamble.

WHEREAS the inhabitants of the Municipality of Bedford have, by virtue of certain conditions of sale, dated the eighteenth and nineteenth days of January, 1854, and the eighteenth day of May, 1890, acquired from the Maasström Estate (the property of the estate of the late Sir Andries Stockenström) certain rights over the water rising on the said estate property, subject to conditions 7 and 8 of the aforementioned conditions of sale, that is to say:—

“ Both the streams of water used on the estate for irrigation shall, by means of dams, and furrows as at present in use, or in such improved manner as the proprietors of the erven, or the future municipal or other authorities of the town acting on their behalf, shall hereafter deem fit, be led from the rivers to immediately above the mill on the said estate, where they must join,—thence over the mill wheel, or when the mill is not working, by the mill spout, or in such course by the mill as the seller shall fix to a spot marked by a beacon at a distance of 380 yards below the mill; and from that spot the whole of the said water shall, during sixteen hours out of every twenty-four be led straightway to the town in one stream, that is, from four o'clock every morning to eight o'clock every evening,—and the present and future proprietors of the Estate Maasström shall at all times have the right to use the said water in its passage, wholly, or in part for working the mill,—and shall further have the right to turn off the said water at the beforementioned spot below the mill and to use it at pleasure during eight hours in the night time out of every twenty-four hours—that is, from eight o'clock every evening to four o'clock every morning. The dams and furrows by which the water is to be led from the rivers to the town shall be made, kept in order, and fenced in by and at the expense of the proprietors of the erven, without any pecuniary or other assistance from the present or future proprietors of the said estate. The persons employed by the said proprietors of erven, or by the future municipal or other authorities of the town, acting on their behalf, shall, for the purpose of repairing and keeping in order the said dams, water furrows and fences, have free access thereto from the town lands up to the dams in the rivers on the estate, at all times between sun rise and sun set; and the said dams and furrows shall be so fenced or otherwise protected as to prevent the stock of the present and future proprietors of

No. 13, 1919.]

PRIVATE WET

Tot wijziging van de Bedford Watervoorzienings Wet No. 12 van 1905 (Kaap) en om de stadsraad van Bedford bevoegdheid te verlenen een verdere verbeterde watervoorziening van het Maasström landgoed te krijgen, een verder gedeelte van genoemd Maasström landgoed van vastlegging door *fidei commissum* te ontheffen opdat het door de stadsraad van Bedford onteigend kan worden en om, onderworpen aan de vastlegging, de grond onteigend onder en uit kracht van de Bedford Watervoorzienings Wet 1905 (Kaap) en aan genoemde raad op 27 Oktober 1908 getransporteerd, met uitsluiting van het reservoir en een gedeelte van de hetzelfde omringende grond aan het Maasström landgoed terug te transporteren.

NADEMAAL de inwoners van de Municipaliteit van Bedford uit kracht van zekere voorwaarden van verkoop, gedaateerd achttien en negentien Januarie 1854 en achttien Mei 1890 van het Maasström landgoed (het eigendom van de boedel van wijlen Sir Andries Stockenström) zekere rechten verkregen hebben over het water ontspringende op genoemd landgoed, onderworpen aan voorwaarden 7 en 8 van voornoemde voorwaarden van verkoop, dat is te zeggen:—

Konsiderans

“ Beide waterstromen die voor besproeiing op het landgoed gebezigd worden, moeten door middel van dammen en voren zoals tans in gebruik, of op zodanige verbeterde wijze als de eigenaars van de erven of de toekomstige municipale- of andere stadsautoriteiten te haren behoeve handelende, hierna geschikt zullen oordelen, uit de rivieren tot onmiddellijk boven de molen op genoemd landgoed geleid worden, waar zij verenigd moeten worden—vandaar over het molenrad, of wanneer de molen niet werkt, door de molenpijp, of zodanig langs de molen lopend als de verkoper moge vaststellen, naar een punt door een baken aangeduid op een afstand van 380 yards beneden de molen; zullende vanaf dat punt het gehele genoemde water gedurende zestien uit elke vier en twintig uren in één stroom rechtuit naar de stad geleid worden, dat is vanaf vier uur elke morgen tot acht uur elke avond; en zullende de tegenwoordige en toekomstige eigenaars van het Maasström landgoed te allen tijde het recht hebben genoemd water in zijn loop geheel of ten dele te gebruiken voor het exploiteren van de molen—en zullende verder gerechtigd zijn genoemd water op voorengenoemd punt beneden de molen af te keren en naar believen des nachts gedurende acht uur uit elke vier en twintig uren te gebruiken—dat is vanaf acht uur iedere avond tot vier uur iedere morgen. De dammen en voren waardoor het water van de rivieren naar de stad geleid zal worden, moeten in orde gehouden en omheind worden door en op koste van de erfbezitters zonder enige geldelijke of andere steun van de tegenwoordige of toekomstige eigenaars van genoemd landgoed. De personen door genoemde erfbezitters of door de toekomstige municipale- of andere autoriteiten van de stad te haren behoeve handelend, gebruikt, hebben voor het herstellen en in orde houden van genoemde dammen, watervoren en omheiningen te allen tijde tussen zonsopgang en zonsondergang vrije toegang daartoe vanaf de stadsgrond totaan de dammen in de rivieren op het landgoed; en de genoemde dammen en voren moeten zo omheind of anderszins beschermd worden, dat vee van de tegenwoordige en toekomstige

the said estate from injuring same; but five thoroughfares of from 30 to 60 feet wide each, over the said furrows shall be left at such spots as the seller shall point out, for the free passage of the said stock over and across the same. And the present and future proprietors of the said estate shall not be responsible for any accidental trespass upon, or injury which may be done to the said furrows by his or their stock; nor shall such stock be liable to be detained or impounded for any such trespass or injury."

"All the inhabitants of the town shall, for culinary and other domestic purposes, have free access to the water so allotted to the town, along its course from where it enters the town downwards to the south east extremity of the town common, without trespass on private property, however, and subject to the future town regulations. But only the erven marked Block A, Nos. 1 to 4 and 20 to 30; Block B, Nos. 1 to 31; Block C, Nos. 1 to 26; Block D, Nos. 1 to 24; Block E, Nos. 1 to 23; Block F, Nos. 1 to 22; Block G, Nos. 1 to 22, 22a and 23; Block H, Nos. 1 to 20; Block J, Nos. 1 to 8 all inclusive on the plan of the town framed by the surveyor, shall be entitled to the use of the said stream of water for irrigation in fair and equal proportions according to the extent of each."

And whereas the mode of distribution and supply of water and the storage thereof and the leading and conducting of the same to the town was changed, altered and re-defined by the Bedford Water Supply Act No. 12 of 1905 (Cape) and the said conditions of sale 7 and 8 were accordingly varied by the said Act:

And whereas the Town Council of Bedford under the powers of the said Act No. 12 of 1905 (Cape) caused the water from the said two streams referred to in the said conditions of sale to be conveyed by means of the pipe tracks to a service reservoir erected on the site or area of land at present called "The Reservoir" area being portion of the Estate Maasström granted to Andries Stockenström on the 6th December, 1820, measuring four morgen, eighty-one square roods, ninety-seven square feet, expropriated under the said Act No. 12 of 1905 (Cape) as per deed of transfer passed in favour of the Municipal Council of Bedford on the 27th October, 1908, and from the said reservoir caused the water to be conducted and conveyed to the town of Bedford by means of pipe tracks:

And whereas the said site so expropriated has proved unsuitable for a storage dam and the said service reservoir is wholly inadequate for the domestic and irrigation requirements of the town of Bedford and the use of the railway and other bodies which may be entitled thereto from the Municipality unless the said water from the said two streams can during the turn of sixteen hours allowed to the town out of every twenty-four hours be impounded and stored in a sufficiently large storage dam, to serve as a feeder and supplier to the present service reservoir, any surplus water being allowed during the town turn of sixteen hours to pass by means of and along furrows to the town for the use of the town:

And whereas the Town Council have caused surveys to be made and are advised that by constructing a dam at a site in the course of one of the said streams commonly known as the Saw Mills Stream in following manner that is to say: the said dam to be formed by the construction of an embankment across the valley together with intake, overflow and dam off works, the same to impound the flow of the streams and the flow from the springs as also from the run-off from rainfall and from aqueous vapours condensed on the catchment areas commanded by the streams above the existing intakes, and by constructing in connection with the said dam a filter bed or beds or other means of purification, furrows,

eigenaars van genoemd landgoed belet wordt die te beschadigen; doch vijf doorgangen elk van dertig tot zestig voet breed moeten op zodanige plaatsen als de verkoper zal aanwijzen over genoemde voren gelaten worden voor de vrije door- en overgang van genoemd vee. En de tegenwoordige en toekomstige eigenaars van genoemd landgoed zullen niet verantwoordelijk zijn voor toevallige overschrijding op, of schade die gedaan moge worden aan genoemde voren door zijn of hun vee; noch zal zulk vee voor zodanige overschrijding of schade aangehouden of geschtut worden."

"Alle inwoners van de stad hebben voor keuken- en andere huishoudelijke doeleinden vrije toegang tot het aldus aan de stad toegewezen water langs zijn loop vanaf waar het de stad binnen komt, naar beneden tot de zuidoostelijke grens van de stadsmeent, doch zonder overschrijding op privaat eigendom en onderworpen aan de toekomstige stadsregulaties. Doch alleen de erven gemerkt Blok A, Nos. 1 tot 4 en 20 tot 30; Blok B, Nos. 1 tot 31; Blok C, Nos. 1 tot 26; Blok D, Nos. 1 tot 24; Blok E, Nos. 1 tot 23; Blok F, Nos. 1 tot 22; Blok G, Nos. 1 tot 22, 22a en 23; Blok H, Nos. 1 tot 20; Blok J, Nos. 1 tot 8, allen ingesloten in het plan van de stad door de landmeter vervaardigd, zijn in billike en gelijke verhouding tot ieders grootte gerechtigd genoemde stroom water voor besproeiing te gebruiken."

En nademaal de wijze van verdeling en voorziening van water en de bewaring daarvan en het leiden en voeren er van naar de stad veranderd, gewijzigd en opnieuw vastgesteld werd bij de Bedford Watervoorzienings Wet No. 12 van 1905 (Kaap) en genoemde voorwaarden van verkoop 7 en 8 dienovereenkomstig door die wet gewijzigd werden:

En nademaal de stadsraad van Bedford uit kracht van de bevoegdheid verleend onder genoemde Wet No. 12 van 1905 (Kaap) het water van genoemde twee stromen vermeld in genoemde voorwaarden van verkoop liet leiden door middel van pijpgeleidingen naar een dienstreservoir aangelegd op het terrein of stuk grond tans genaamd "het reservoir gebied," zijnde gedeelte van het Maasström landgoed op 6 December 1820 toegekend aan Andries Stockenström, groot vier morgen, een en tachtig vierkante roeden, zeven en negentig vierkante voeten, onder genoemde Wet No. 12 van 1905 (Kaap) onteigend, als per akte van transport op 27 Oktober 1908 gepasseerd ten faveure van de municipale raad van Bedford en het water van gezegd reservoir naar de stad Bedford door middel van pijpgeleidingen liet voeren en leiden:

En nademaal het aldus onteigende terrein ongeschikt gebleken is voor een bewaringsdam en genoemd dienstreservoir geheel onvoldoende is voor de huishoudelijke- en besproeiings-eisen van de stad Bedford en het gebruik door de spoorweg en andere lichamen die daartoe door de Municipaliteit gerechtigd mogen zijn, tenzij genoemd water van genoemde twee stromen gedurende de beurt van zestien uur, de stad uit elke vier en twintig uur toegewezen, opgedamd en bewaard kan worden in een voldoende grote bewaringsdam die dienen zal voor aanvoer in en aanvulling van het bestaande dienstreservoir, mogende alle surpluswater gedurende de stadsbeurt van zestien uur door middel van en in voren naar de stad lopen ten gebruike van de stad:

En nademaal de stadsraad opmetingen heeft laten doen en geadviseerd is dat door het maken van een dam op een terrein in de loop van een van de genoemde stromen, gemeenlijk bekend als de Zaagmolens stroom, op de volgende wijze, namelijk: genoemde dam te worden gevormd door het bouwen van een wal dwars door de vallei, tezamen met inlaat- overloop en afdammingswerken, dezelve de toevloeiing van de stromen en die van de bronnen opdammend, alsook van de waterlopen door regenval en van natte dampen die kondenseren in het toevloeigebied beheerst door de stromen boven de bestaande inlaten, en door het in verband met genoemde dam aanleggen van een filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen, voren,

pipe-lines and such other works as are necessary in connection therewith, an ample supply of water sufficient for the present and future domestic and irrigation requirements, use and advantage of the town can be stored to be conveyed to and through the present reservoir and to the town:

And whereas it is expedient that the works necessary in connection with the said storage dam and works should be constructed either by the said Council or by a joint stock company, or co-partnership of individuals, or an individual with whom the Council may contract either for the whole or any portion of the said works or for supplying the material therefor:

And whereas the said Maasström Estate is entailed and burdened with a *fidei commissum* under the provisions, conditions and stipulations set forth and provided in the last will and testament of the said Sir Andries Stockenström and Lady Elsabe Helena Stockenström, executed before the notary public John Reid of Capetown on the 13th day of September, 1842, and the several codicils attached thereto, filed in the office of the Master of the Supreme Court on the 19th day of July, 1864:

And whereas it is necessary that the entail upon the said estate should be removed in so far as it relates to such portion of the said Maasström Estate as shall be required to be expropriated by the said Council, for the purpose of constructing the said storage dam and one or more filter beds, filtration works, furrows, pipe-lines and other necessary works below the said dam—and that the Council should be authorized to make use of such stone, clay, and gravel on the said estate as may be required in the construction of such works and that the Council be authorized to fence in the site to be expropriated together with an additional morgen of ground for the protection of the furrows, and that as compensation by the said Council for the land expropriated for the said storage dam, for the timber thereon and for the stone, clay, and gravel required and the various rights by this Act reserved to the Council, the said Council shall pay the sum of £1,000 and re-transfer to the estate the land in provision (a) required to be transferred as hereinafter set forth, which land shall in all respects be again subject to the aforesaid entail as if the same had never been removed by Act No. 12 of 1905 (Cape), and that the following provisions, marked (a) to (e), should be enforced and sanctioned that is to say:—

(a) The site or area of land at present called "The Reservoir" measuring four morgen, eighty-one square rods, ninety-seven square feet (excluding and excepting that portion on which the present reservoir is constructed, and certain portion or strip of ground surrounding the present reservoir not exceeding in width twelve feet all round beyond the corrugated iron fence which encloses the reservoir except to the north-west side where such ground is not to go beyond eighteen feet in width) shall be re-transferred and re-conveyed to the Maasström Estate, subject to the conditions that the pipe-tracks which run through the said site or area or which may necessarily have to be constructed through the same as also the furrows for conveying the overflow water be not interfered with, and that the Council and its agents have access to the same at all times; while further the Council shall have the right to keep on the said surrounding portion or strip of ground about the present reservoir (in which ground the Council retains its ownership) a resident caretaker to the mutual satisfaction of the fiduciary heir and the Council at the Council's expense; such caretaker to be a suitable person chosen from time to time jointly by the Council and the fiduciary heir of the said estate.

(b) The Maasström Estate shall have the right from time to time to claim for any year or years leadings from the Council's main pipe to the two homesteads on the estate, such leadings to be used only during the hours of distribution fixed by the Council and

pijpgeleidingen en zulke andere werken als in verband daarmee nodig zijn, een ruime watertoevoer, voldoende voor de tegenwoordige en toekomstige huishoudelijke- en besproeiingsvereisten, het gebruik en voordeel van de stad kan bewaard worden om door het bestaande reservoir en naar de stad gevcerd te worden:

En nademaal het doelmatig is dat de werken nodig in verband met genoemde bewaringsdam en werken aangelegd zullen worden hetzij door genoemde raad of door een maatschappij op aandelen of vennootschap van personen of een persoon met wie de raad een kontrakt moge aangaan hetzij voor het geheel of een deel van genoemde werken of voor het leveren van het materiaal daarvoor:

En nademaal genoemd Maasström landgoed vastgelegd is door een *fidei commissum* onder de bepalingen, voorwaarden en bedingen vermeld en gesteld in de laatste wil en testament van genoemde Sir Andries Stockenström en Lady Elsabe Helena Stockenström, verleden voor notaris John Reid, van Kaapstad, op 13 September 1842, en de verschillende daaraan toegevoegde kodicillen, gedeponneerd ten kantore van de Meester van het Hooggerechtshof op 19 Julie 1864:

En nademaal het noodzakelijk is dat de vastlegging van genoemd landgoed opgeheven wordt voor zo ver die betrekking heeft op zodanig gedeelte van genoemd Maasström landgoed als vereist moge zijn door genoemde raad te worden onteigend voor de aanleg van genoemde bewaringsdam en een of meer filterbedden, filtratiewerken, voren, pijpgeleidingen en andere nodige werken beneden genoemde dam—en dat de raad gemachtigd worde gebruik te maken van zodanige steen, klei, en grint op genoemd landgoed als vereist moge zijn bij de aanleg van zulke werken, en dat de raad gemachtigd worde het te onteigenen terrein te omheinen alsmede een verdere morgen grond ter bescherming van de voren en dat genoemde raad als vergoeding voor de grond voor genoemde bewaringsdam onteigend, voor het timmerhout daarop en voor de benodigde steen, klei, en grint en de verschillende rechten door deze Wet aan de raad voorbehouden, de som van £1,000 betaalt en hij aan de boedel terug transporteert de grond die ingevolge bepaling (a) als hierna uiteengezet getransporteerd moet worden, welke grond in alle opzichten wederom aan voormelde vastlegging onderworpen zal zijn als ware die nooit opgeheven bij Wet No. 12 van 1905 (Kaap), en dat de volgende bepalingen gemerkt (a) tot (e) worden gehandhaafd en bekrachtigd, namelijk:—

(a) Het terrein of stuk grond nu genaamd "Het Reservoir," groot vier morgen, een en achtig vierkante roeden, zeven en negentig vierkante voeten (uitgesloten en behalve dat gedeelte waarop het tegenwoordige reservoir aangelegd is, en zeker gedeelte of strook grond het tegenwoordige reservoir omringend, rondom geen twaalf voet buiten de gegolfd ijzeren heining die het reservoir omsluit tebovengaan behalve aan de noordwest zijde waar zulke grond niet meer dan achttien voet breed mag zijn) wordt terug getransporteerd en weder overgebracht naar het Maasström landgoed onder voorwaarde dat de pijpgeleidingen die door genoemd terrein of stuk grond lopen of die noodzakelijkerwijs daardoor gelegd zullen moeten worden, alsook de voren voor het leiden van het overloop-water ongerept moeten blijven en dat de raad en zijn agenten te allen tijde daartoe toegang hebben; terwijl de raad verder het recht heeft op zijn kosten op genoemd omringend gedeelte of strook grond rond het bestaande reservoir (waarvan de raad eigenaar blijft) een opwonende oppasser te houden tot wederzijdse bevrediging van de overdehandse erfgenaam en de raad; zulke oppasser een geschikt persoon te zijn, van tijd tot tijd gezamenlijk door de raad en de overdehandse erfgenaam van genoemd landgoed te worden gekozen.

(b) Het Maasström landgoed heeft het recht van tijd tot tijd voor elk jaar of jaren leidingen vanaf de hoofd-leiding van de raad naar de twee woonsteden op het landgoed te vorderen, zulke leidingen slechts te worden gebruikt gedurende de verschaffingsuren door

only in the same proportion as is or shall be fixed for the town ratepayers, and in such case the said estate shall in respect of each year during which it has such leadings be liable to pay water rates to the Council on the assessed value of the homesteads and immediate garden ground served by the water, such value to be taken proportionately to the value of the Maasström Estate, according to the provincial valuation roll in force from time to time and on the same basis and at the same rates as assessed against and paid by the town ratepayers, the water to be used subject to the regulations of the Town Council in force from time to time. The fiduciary heir of the estate his managers and servants from time to time shall be subject, each year such leadings exist, to the said regulations and the penalties provided in cases of breach.

- (c) The eight hours turn or flow due to the Maasström Estate of the stream commonly known as the Saw Mills Stream on which it is proposed to construct a storage dam shall be delivered to the Maasström Estate not as at present through the nine-inch main but only by means of a deviation furrow to be constructed from the intake works of the said proposed storage dam to the donga situate some three hundred English feet from the south-west end of the proposed embankment; and the eight hours flow of the other stream, commonly known as the Seep-pots Stream, shall be delivered to the Maasström Estate by means of a short length of six-inch pipe-line and furrows from the existing branch on the six-inch main pipe—situate two hundred feet north-west of the present reservoir—to the dam now being constructed by the fiduciary heir of Maasström, while the water from the spring on the east side of the first mentioned stream (Saw Mills Stream) as also the surface waters from that side of the catchment area shall during the said eight hours flow to the Maasström Estate be conveyed to the said estate by means of a low masonry weir to be constructed in a tributary stream immediately beyond the byewash of the said Saw Mills Stream and thence conveyed by means of a short furrow to the intake works and thence by means of the first mentioned deviation furrow. The deviations and furrows and weir as above shall be proceeded with and constructed immediately after the promulgation of this Act. It shall, however, be optional at all times for the fiduciary heir in the case of the water passing to him, during the Maasström turn of eight hours, from the said stream, known as the Seep-pots Stream either to receive the water thereof at the said dam from the said deviation of six-inch pipe-line and furrow or else to receive same at the main pipe at the point where the water would otherwise pass down the said six-inch line and furrow or again to receive the water of said Seep-pots Stream at the intake and/or outlet as at the present time. The said eight hours turn out of each twenty-four hours shall be henceforth taken to commence at eight a.m. or at such other hour as may be mutually agreed upon between the fiduciary heir and the Council.

- (d) The Council shall have the right at all times to have access to the fountain springs and water sources of the said two streams and to all intakes from the same and to all furrows and weirs for the purposes of attending to them, cleaning them and securing their

de raad vastgesteld en slechts in dezelfde verhouding als voor de stads-belastingbetalers vastgesteld is of zal worden, en in zulk geval is genoemd landgoed ten aanzien van ieder jaar gedurende hetwelk het zulke leidingen heeft, gehouden de waterbelasting op de aangeslagen waarde van de woonsteden en de onmiddellijk omliggende tuingrond die door het water gediend wordt aan de raad te betalen; zulke waarde genomen wordend in verhouding tot de waarde van het Maasström landgoed overeenkomstig de provinciale taksatielijst die van tijd tot tijd van kracht is en op dezelfde grondslag en volgens dezelfde schaal als vastgesteld is voor en betaald wordt door de stads-belastingbetalers; de te gebruiken waterhoeveelheid onderworpen te zijn aan de van tijd tot tijd van kracht zijnde stadsraad regulaties. In gevallen van overtreding zijn de overdehandse erfgenaam van het landgoed, zijn eventuele bestuurders en dienaren ieder jaar dat zulke leidingen bestaan, onderworpen aan de genoemde regulaties en aan de straffen op overtreding daarvan gesteld.

- (c) De acht-uur beurt van toevloeiing waarop het Maasström landgoed uit de stroom, gemeenlijk bekend als de Zaagmolens stroom, waarop men voornemens is een bewaringsdam te bouwen, gerechtigd is, wordt niet als tans door een negenduims hoofdpijp aan het Maasström landgoed geleverd, doch slechts door middel van een afleid-voor, te worden aangelegd vanaf de inlaat werken van genoemde voorgenomen bewaringsdam naar de donga ongeveer drie honderd engelse voet vanaf het zuidwestelike eind van de voorgestelde wal gelegen; en de acht-uur toevloeiing van de andere stroom, gemeenlijk bekend als de Zeep-potten stroom, wordt het Maasström landgoed toegevoerd door middel van een korte lengte zesduims pijpleiding en voren vanaf de bestaande vertakking op de zesduims hoofdleiding—twee honderd voet noordwest van het tegenwoordige reservoir—naar de dam die nu door de overdehandse erfgenaam van Maasström aangelegd wordt, terwijl het water van de fontein aan de oostzijde van eerstgemelde stroom (Zaagmolens stroom) alsook het oppervlakte water van die zijde van het toevloeigebied gedurende gemelde acht uur naar het Maasström landgoed vloeiend naar genoemd landgoed geleid wordt door middel van een lage gemetselde keerdam, te worden aangebracht in een zijstroom direkt voorbij de surplus-water afvoer van de genoemde Zaagmolens stroom en vandaar geleid door een korte voor naar de inlaat werken en vandaar door middel van eerstgenoemde afleid-voor. Dadelik na het in werking treden van deze Wet worden de afleidingen en voren en keerdam bovenvermeld aangevangen en aangelegd. Te allen tijde echter heeft de overdehandse erfgenaam in het geval dat het water gedurende de Maasström beurt van acht uur van genoemde stroom, bekend als de Zeep-potten stroom, naar hem loopt, de keuze het water daarvan te ontvangen of aan genoemde dam uit genoemde afleiding van zesduims pijpleiding en voor, of anders het te ontvangen aan de hoofdleiding op het punt waar het water anders door genoemde zesduims leiding en voor zou lopen, of het water van genoemde Zeep-potten stroom weder te ontvangen aan de inlaat en/of uitlaat zoals tans. Genoemde acht-uur beurt uit ieder vier en twintig uren vangt van nu af aan om acht uur des voormiddags of op zodanig ander uur als onderling overeengekomen moge worden tussen de overdehandse erfgenaam en de raad.

- (d) Te allen tijde heeft de raad recht van toegang tot de fontein en waterbronnen van de genoemde twee stromen en tot alle inlaten daarvan en tot alle voren en keerdammen om daarvoor zorg te dragen, die te reinigen en de veiligheid en voortduur er van te

safety and continuity, and while the Council shall in any work it may undertake herein supply labour and expense for these purposes the fiduciary heir of the Maasström Estate shall, when and if the Council wish, contribute to the work of clearing the overgrowth from the fountains arising on the top of the mountain by providing for the supervision of the work by himself or his agent without charge to the Council, such supervision being entirely under the control and direction of the Council.

- (e) The Council shall have the right to fence in the said site to be expropriated as also to fence in the adjoining ground in extent about a morgen so as to include the furrow on the west side and the strip of ground above such furrow, such adjoining ground being that portion of ground which will lie between the fence when erected on the west side and the extreme or highest water line of the dam when containing forty-five million gallons of water according to the diagram framed by the engineer, but the property in such adjoining ground shall not by reason of such fencing pass to the Council. And should the fiduciary heir require the use of the said adjoining ground the Council shall cause a further fence to be erected along the inner boundary of the furrows and the said highest water mark so as to form an enclosure to protect the furrows and the said storage dam and the Council shall then further be bound to place any such gate or gates as may be necessary and a bridge of simple construction across the furrow to allow of entrance to the said adjoining ground:

And whereas it is necessary in order to procure funds for the purposes aforesaid, that the said Council shall be empowered to raise such sum or sums of money as they shall require for such purposes, not exceeding in the aggregate £10,000 as approved of by the ratepayers at public meeting duly and legally convened; and that in order that the said Council may be enabled to pay the interest on the said loan, and provide for a sinking fund, the said Council shall be empowered in each and every year to impose, levy and collect both on the town erven and also on the two homesteads and garden ground on the Maasström Estate for each year served from the town main, such a rate or assessment as will produce an amount sufficient to pay such interest and provide for such sinking fund as aforesaid:

And whereas it is desirable and expedient that the said Council be authorized to construct, maintain and equip, telegraph and telephone lines so far as may be necessary in connection with the carrying out of the purposes of this Act:

And whereas it is necessary for the purposes of this Act that regulations be made, penalties be imposed, rates and charges be assessed and made recoverable; a separate account be kept of all moneys raised, received or expended under the Act, and that the Council have certain powers to promote the due carrying out of the objects of this Act, and that the purposes of this Act be in other respects provided for:

And whereas plans and sections of the proposed undertaking have been lodged with the Administrator of the Province of the Cape of Good Hope and with the Clerk of the House of Assembly, and with the Civil Commissioner of the Division of Bedford:

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

verzekeren, en terwijl de raad bij elk werk dat hij hierin moge ondernemen arbeidskrachten moet leveren en kosten voor deze doeleinden moet dragen, moet de overdehandse erfgenaam van het Maasström landgoed, wanneer en indien de raad het verlangt, tot het werk bijdragen ter verwijdering van de ruigte van de fontein ontspringend bovenop de berg en door zonder kosten voor de raad voorziening te maken voor toezicht op het werk door hemzelf of zijn agent ondernomen, zullende zulk toezicht geheel onder kontrôle en beheer van de raad zijn.

- (e) De raad heeft het recht genoemd te onteigenen terrein alsook de aangrenzende grond, ongeveer een morgen groot, te omheinen teneinde de voor aan de westzijde en de strook grond boven zodanige voor in te sluiten; zulke aangrenzende grond zijnde dat stuk grond hetwelk liggen zal tussen de omheining wanneer die opgericht zal zijn aan de westzijde en het uiterste of hoogste waterpeil van de dam, wanneer die vijf en veertig miljoen gallon water bevat overeenkomstig de tekening door de ingenieur vervaardigd; doch de eigendom in zulke aangrenzende grond gaat omreden van zodanige omheining niet over op de raad. Mocht de overdehandse erfgenaam het gebruik van genoemde aangrenzende grond nodig hebben, dan moet de raad een verdere heiring laten oprichten langs de binnengrens van de voren en het genoemde hoogste waterpeil teneinde een omsluiting ter bescherming van de voren en genoemde bewaringsdam te vormen en is de raad dan verder gehouden alle nodige hek of hekken en een brug van eenvoudige samenstelling over de voor aan te brengen teneinde toegang te verschaffen tot genoemde aangrenzende grond:

En nademaal het nodig is, teneinde fondsen te verschaffen voor voormelde doeleinden, dat genoemde raad gemachtigd wordt zodanige geldsom of -sommen op te nemen als hij voor zulke doeleinden moge vereisen, in het geheel £10,000 niet tebovengaan, zoals door de belastingbetalers op behoorlijk en wettig belegde openbare bijeenkomst goedgekeurd; en dat teneinde genoemde raad in staat moge zijn de interest op gemelde lening te voldoen, en voorziening te maken voor een delgingsfonds, genoemde raad gemachtigd wordt ieder en elk jaar zodanige aanslagbelasting te heffen en in te vorderen, beide op de stadserven en ook op de twee woonsteden en tuingrond op het Maasström landgoed voor elk jaar dat die bediend worden uit de stads-hoofdleiding, als een voldoende bedrag zal opleveren te betaling van zodanige interest en voorziening maken zal voor zodanig delgingsfonds als voormeld:

En nademaal het wenselijk en doelmatig is dat genoemde raad gemachtigd wordt telegraaf- en telefoonleidingen aan te leggen, te onderhouden en uit te rusten voor zover die vereist mogen zijn in verband met het ten uitvoer brengen van de doeleinden van deze Wet:

En nademaal het noodzakelijk is voor de doeleinden van deze Wet dat regulaties worden gemaakt, straffen opgelegd, belastingen en heffingen vastgesteld en invorderbaar gemaakt; een afzonderlijke rekening gehouden wordt van alle gelden opgenomen, ontvangen of uitgegeven krachtens deze Wet, en dat de raad zekere bevoegdheden heeft om de behoorlijke uitvoering van de oogmerken van deze Wet te bevorderen, en dat in andere opzichten voorziening gemaakt wordt voor de doeleinden van deze Wet:

En nademaal plannen en sekties van de voorgenomen onderneming gedeponceerd zijn bij de Administrateur van de Provincie Kaap de Goede Hoop, de Klerk van de Volksraad en de Civiele Kommissaris van de Afdeling Bedford:

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:

Entail removed from Maasström Estate in so far as necessary.

1. The burthen and entail of *fidei commissum* upon the said property known as Maasström Estate set forth in the last will and testament, and codicils of the said Sir Andries Stockenström and Lady Elsabe Helena Stockenström referred to in the Preamble, is hereby removed and annulled in so far as relates to such portion of the property as is required by the said Council for the construction of the said storage dam and filter bed or beds or other means of purification and such other works as may be found necessary to be constructed for the carrying out of the said undertaking as shown on the plans lodged as aforesaid and it shall be lawful for the said Council to expropriate such portion of the Maasström Estate so released from the burthen and entail of *fidei commissum* and to cause the said portion to be surveyed and diagrams thereof to be framed for the purposes of transfer to the Municipality.

Power of Council to construct storage dam and other works.

2. It shall be lawful for the said Council to construct and make or cause to be constructed and made, the storage dam, filter bed or beds or other means of purification, furrows, pipe-lines and such other works as shall be necessary for the carrying out of the said undertaking: Provided that the present and future owners of the Maasström Estate shall in lieu of the method provided in Act No. 12 of 1905 (Cape) or otherwise be entitled to receive their share of the water in manner following:—

The eight hours turn or flow due to the Maasström Estate of the stream commonly known as the Saw Mills Stream, on which it is proposed to construct a storage dam shall be delivered at the Maasström Estate not as at present through the nine-inch main but only by means of a deviation furrow to be constructed from the intake works of the said proposed storage dam to the donga situate some three hundred English feet from the south-west end of the proposed embankment; and the eight hours flow of the other stream commonly known as the Seep-pots Stream shall be delivered at the Maasström Estate by means of a short length of six-inch pipe-line and furrows from the existing branch on the six-inch main pipe—situate two hundred feet north-west of the present reservoir—to the dam now being constructed by the fiduciary heir of Maasström, while the water from the spring on the east side of the first mentioned stream (Saw Mills Stream) as also the surface waters from that side of the catchment area shall during the said eight hours flow to the Maasström Estate, be conveyed to the said estate by means of a low masonry weir to be constructed in a tributary stream immediately beyond the byewash of the said Saw Mills Stream and thence conveyed by means of a short furrow to the intake works and thence by means of the first mentioned deviation furrow. The deviations and furrows and weir as above shall be proceeded with and constructed immediately after the promulgation of this Act. It shall, however, be optional at all times for the fiduciary heir in the case of the water passing to him, during the Maasström turn of eight hours, from the said stream known as the Seep-pots Stream, either to receive the water thereof at the said dam from said deviation of six-inch pipe-line and furrow or else to receive same at the main pipe at the point where the water would otherwise pass down the said six-inch pipe-line and furrow or again to receive the water of the said Seep-pots Stream at the intake and/or outlet as at the present time.

The said eight hours turn out of each twenty-four hours shall be henceforth taken to commence at eight a.m. or at such other hour as may be mutually agreed upon between the fiduciary heir and the Council:

Provided further that all details of the design and construction of the said storage dam, filter bed or beds or other means of purification, furrows, pipe-lines and other necessary works for the carrying out the said undertaking shall first be submitted to the Administrator for approval.

Power to fence.

3. The Council shall have the right to fence in the said site to be expropriated as also to fence in the adjoining ground

1. Het genoemde eigendom bekend als Maasström landgoed vermeld in de laatste wil en testament en kodicillen van genoemde Sir Andries Stockenström en Lady Elsabe Helena Stockenström genoemd in de Konsiderans, wordt bij deze van vastlegging door *fidei commissum* ontheven en wordt die te niet gedaan voor zover betreft zodanig gedeelte van het eigendom als genoemde raad nodig heeft voor de aanleg van de genoemde bewaringsdam en filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen en zulke andere werken waarvan de aanleg nodig bevonden zal worden voor de uitvoering van de genoemde onderneming als aangegeven op de plannen als voormeld gedeponiseerd en is genoemde raad bevoegd zodanig gedeelte van het Maasström landgoed aldus van de last en vastlegging door *fidei commissum* ontheven, te onteigenen en genoemd gedeelte te laten opmeten en kaarten daarvan te doen vervaardigen voor het geven van transport aan de Municipaliteit.

2. Genoemde raad is bevoegd de bewaringsdam, filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen, voren, pijpgeleidingen en zulke andere werken als nodig zullen zijn voor de uitvoering van genoemde onderneming te bouwen en te maken of die te laten bouwen en maken: Met dien verstande dat de tegenwoordige en toekomstige eigenaars van het Maasström landgoed gerechtigd zullen zijn hun aandeel van het water in plaats van de wijze bepaald in Wet No. 12 van 1905 (Kaap) of anderszins op de volgende wijze te ontvangen:—

De acht-uur beurt van toevloeiing waarop het Maasström landgoed uit de stroom, gemeenlijk bekend als de Zaagmolens stroom, waarop men voornemens is een bewaringsdam te bouwen, gerechtigd is, wordt niet als tans door een negenduims hoofdpijp aan het Maasström landgoed geleverd, doch slechts door middel van een afleid-voor, te worden aangelegd vanaf de inlaatwerken van genoemde voorgenomen bewaringsdam naar de donga ongeveer drie honderd engelse voet vanaf het zuidwestelijke eind van de voorgestelde wal gelegen; en de acht-uur toevloeiing van de andere stroom, gemeenlijk bekend als de Zeeppotten stroom, wordt het Maasström landgoed toegevoerd door middel van een korte lengte zesduims pijpgeleiding en voren vanaf de bestaande vertakking op de zesduims hoofdleiding—twee honderd voet noordwest van het tegenwoordige reservoir—naar de dam die nu door de overdehandse erfgenaam van Maasström aangelegd wordt, terwijl het water van de fontein aan de oostzijde van eerstgemelde stroom (Zaagmolens stroom) alsook het oppervlakte water van die zijde van het toevloeigebied gedurende gemelde acht uur naar het Maasström landgoed vloeiend naar genoemd landgoed geleid wordt door middel van een lage gemetselde keërdam, te worden aangebracht in een zijstroom direkt voorbij de surplus-water afvoer van de genoemde Zaagmolens stroom en vandaar geleid door een korte voor naar de inlaatwerken en vandaar door middel van eerstgenoemde afleid-voor.

Dadelijk na het in werking treden van deze Wet worden de afleidingen en voren en keërdam bovenvermeld aangevangen en aangelegd. Te allen tijde echter heeft de overdehandse erfgenaam in het geval dat het water gedurende de Maasström beurt van acht uur van genoemde stroom, bekend als de Zeeppotten stroom, naar hem loopt, de keuze het water daarvan te ontvangen of aan genoemde dam uit genoemde afleiding van zesduims pijpgeleiding en voor, of anders het te ontvangen aan de hoofdleiding op het punt waar het water anders door genoemde zesduims pijpgeleiding en voor zou lopen, of het water van genoemde Zeeppotten stroom weder te ontvangen aan de inlaat en/of uitlaat zoals tans. Genoemde acht-uur beurt uit iedere vier en twintig uren vangt van nu af aan om acht uur des voormiddags of op zodanig ander uur als omringing overeengekomen moge worden tussen de overdehandse erfgenaam en de raad.

Met dien verstande voorts dat alle biezonderheden van de tekening en de bouw van genoemde bewaringsdam, filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen, voren, pijpgeleidingen en andere werkzaamheden nodig voor de uitvoering van genoemde onderneming eerst ter goedkeuring aan de Administrateur voorgelegd worden.

3. De raad heeft het recht genoemd te onteigenen terrein alsook de aangrenzende grond, ongeveer een morgen groot, bevoegdheid.

Maasström landgoed voor zover nodig van vastlegging ontheven.

Bevoegdheid van raad om bewaringsdam en andere werken aan te leggen.

Omheiningen.

in extent about a morgen so as to include the furrow on the west side and the strip of ground above such furrow, such adjoining ground being that portion of ground which will lie between the fence when erected on the west side and the extreme or highest water line of the dam when containing forty-five million gallons of water according to the diagram framed by the engineer, but the property in such adjoining ground shall not by reason of such fencing pass to the Council. And should the fiduciary heir require the use of the said adjoining ground the Council shall cause a further fence to be erected along the inner boundary of the furrows and the said highest watermark so as to form an enclosure to protect the furrows and the said storage dam and the Council shall then further be bound to place any such gate or gates as may be necessary and a bridge of simple construction across the furrow to allow of entrance to said adjoining ground.

Re-transfer of certain expropriated land to the estate.

4. The site or area of land at present called "The Reservoir" measuring four morgen, eighty-one square roods, ninety-sevensquare feet (excluding and excepting that portion on which the present reservoir is constructed and certain portion or strip of ground surrounding the present reservoir not exceeding in width twelve feet all round beyond the corrugated iron fence which encloses the reservoir except to the north-west side where such ground is not to go beyond eighteen feet in width) shall be re-transferred and re-conveyed to the Maasström Estate, subject to the conditions that the pipe tracks which run through the said site or area or which may necessarily have to be constructed through the same as also the furrows for conveying the overflow water, be not interfered with, and that the Council and its agents have access to the same at all times; while further the Council shall have the right to keep on the said surrounding portion or strip of ground about the present reservoir (in which ground the Council retains its ownership) a resident caretaker to the mutual satisfaction of the fiduciary heir and the Council at the Council's expense, such caretaker to be a suitable person chosen from time to time jointly by the Council and the fiduciary heir of the said estate

Council's right of access to water sources.

5. The Council shall have the right at all times to have access to the fountain springs and water sources of the said two streams and to all intakes from the same and to all furrows and weirs for the purpose of attending to them, cleaning them and securing their safety and continuity, and while the Council shall in any work it may undertake herein supply all labour and expense for these purposes the fiduciary heir of the Maasström Estate shall, when and if the Council wish, contribute to the work of clearing the overgrowth from the fountains arising on the top of the mountain by providing for the supervision of the work by himself or his agent without charge to the Council, such supervision being entirely under the control and direction of the Council.

Water leadings to Maasström Estate from Council's main.

6. The Maasström Estate shall have the right from time to time to claim for any year or years leadings from the Council's main pipe to the two homesteads on the estate, such leadings to be used only during the hours of distribution fixed by the Council and only in the same proportion as is or shall be fixed for the town ratepayers, and in such case the said estate shall in respect of each year during which it has such leadings be liable to pay water rates to the Council on the assessed value of the homesteads and immediate garden ground served by the water, such value to be taken proportionately to the value of the Maasström Estate according to the provincial valuation roll in force from time to time and on the same basis and at the same rates as assessed against and paid by the town ratepayers, the water to be used subject to the regulations of the Town Council in force from time to time. The fiduciary

te omheinen teneinde de voor aan de westzijde en de strook grond boven zodanige voor in te sluiten; zulke aangrenzende grond zijnde dat stuk grond hetwelk liggen zal tussen de omheining wanneer die opgericht zal zijn aan de westzijde en het uiterste of hoogste waterpeil van de dam wanneer die vijf en veertig miljoen gallon water bevat overeenkomstig de tekening door de ingenieur vervaardigd; doch de eigendom in zulke aangrenzende grond gaat omreden van zodanige omheining niet over op de raad. Mocht de overdehandse erfgenaam het gebruik van genoemde aangrenzende grond nodig hebben, dan moet de raad een verdere heining laten oprichten langs de binnengrens van de voren en het genoemde hoogste waterpeil teneinde een omsluiting ter bescherming van de voren en genoemde bewaringsdam te vormen en is de raad dan verder gehouden alle nodige hek of hekken en een brug van eenvoudige samenstelling over de voor aan te brengen, teneinde toegang te verschaffen tot genoemde aangrenzende grond.

4. Het terrein of stuk grond nu genaamd "Het Reservoir," groot vier morgen, een en tachtig vierkante roeden, zeven en negentig vierkante voeten (uitgesloten en behalve dat gedeelte waarop het tegenwoordige reservoir aangelegd is en zeker gedeelte of strook grond het tegenwoordige reservoir omringend, rondom geen twaalf voet buiten de gegolfd ijzeren heining die het reservoir omsluit tebovengaand behalve aan de noordwest zijde waar zulke grond niet meer dan achttien voet breed mag zijn) wordt terug getransporteerd en weder overgebracht naar het Maasström landgoed onder voorwaarde dat de pijpgeleidingen die door genoemd terrein of stuk grond lopen of die noodzakelijkerwijs daardoor gelegd zullen moeten worden, alsook de voren voor het leiden van het overloop-water ongerept moeten blijven en dat de raad en zijn agenten te allen tijde daartoe toegang hebben; terwijl de raad verder het recht heeft op zijn kosten op genoemd omringend gedeelte of strook grond rond het bestaande reservoir (waarvan de raad eigenaar blijft) een opwonende oppasser te houden tot wederzijdse bevrediging van de overdehandse erfgenaam en de raad; zulke oppasser een geschikte persoon te zijn, van tijd tot tijd gezamenlijk door de raad en de overdehandse erfgenaam van genoemd landgoed te worden gekozen.

5. Te allen tijde heeft de raad recht van toegang tot de fonteynen en waterbronnen van de genoemde twee stromen en tot alle inlaten daarvan en tot alle voren en keerdammen om daarvoor zorg te dragen, die te reinigen en de veiligheid en voortduur er van te verzekeren, en terwijl de raad bij elk werk dat hij hierin moge ondernemen arbeidskrachten moet leveren en kosten voor deze doeleinden moet dragen, moet de overdehandse erfgenaam van het Maasström landgoed, wanneer en indien de raad het verlangt, tot het werk bijdragen ter verwijdering van de ruigte van de fonteynen ontspringend bovenop de berg door zonder kosten voor de raad voorziening te maken voor toezicht op het werk door hemzelf of zijn agent ondernomen, zullende zulk toezicht geheel onder kontrôle en beheer van de raad zijn.

6. Het Maasström landgoed heeft het recht van tijd tot tijd voor elk jaar of jaren leidingen vanaf de hoofdleiding van de raad naar de twee woonsteden op het landgoed te vorderen, zulke leidingen slechts te worden gebruikt gedurende de verschaffingsuren door de raad vastgesteld en slechts in dezelfde verhouding als voor de stads-belastingbetalers vastgesteld is of zal worden, en in zulk geval is genoemd landgoed ten aanzien van ieder jaar gedurende hetwelk het zulke leidingen heeft, gehouden de waterbelasting op de aangeslagen waarde van de woonsteden en de onmiddellijk omliggende tuingrond die door het water gediend wordt aan de raad te betalen; zulke waarde genomen wordend in verhouding tot de waarde van het Maasström landgoed overeenkomstig de provinciale taksatielijst die van tijd tot tijd van kracht is en op dezelfde grondslag en volgens dezelfde schaal als vastgesteld is voor en betaald wordt door de stads-belastingbetalers; de te gebruiken waterhoeveelheid onderworpen te zijn aan de van tijd tot tijd van kracht zijnde stadsraad regulaties. In

Terugtransporteren aan het landgoed zekere onteigende grond.

Raad heeft recht van toegang tot waterbronnen

Waterleidingen van hoofdleiding van de raad naar Maasström landgoed.

heir of the estate, his managers and servants from time to time shall be subject each year such leadings exist to the said regulations and penalties provided in cases of breach.

Powers of Council to take material for works.

7. It shall be lawful for the said Council to take from the Maasström Estate and make use of any stone, clay, or gravel which may be required for the construction and maintenance of any works aforesaid, all such stone, clay, and gravel to be taken from the site to be expropriated as aforesaid, or when not obtainable from the said site then at such other reasonably accessible spot or spots as shall be indicated by the fiduciary heir.

Compensation to be paid by Council.

8. The compensation to be paid by the said Council in respect of the aforesaid expropriated land and superficial growth and in respect of the stone, clay and gravel, which may be required as aforesaid, shall be the sum of £1,000 and re-transfer of the land as is in section four of this Act provided (which land on re-transfer shall in all respects be again subject to the aforesaid entail as if the same had never been removed by Act No. 12 of 1905, Cape); and the present fiduciary heir of the said estate is hereby empowered to act on behalf of himself and/or the future heirs of the said estate in all matters which may affect the interests of the present and future heirs in so far as they arise out of this Act.

Compensation to be paid to fiduciary.

9. The compensation of £1,000 awarded to the estate in terms of the last preceding section shall be payable to the present fiduciary heir in his capacity as present heir in entail of the Maasström Estate.

Authority to construct lines of telegraph and telephone.

10. The said Council is hereby further authorized and empowered to construct, maintain and work for the purpose of the said undertaking and for no other purpose, telegraph and telephone lines, or either of them, along or near the said line of works subject to the provisions of Act No. 10 of 1911, or any other law amending or extending the same, and to the regulations made from time to time under the provisions of such Acts.

Rights of access to works.

11. It shall be lawful for the said Council at all times by themselves, their engineer or engineers, contractors or workmen, and with carts or carriages, or otherwise, to have free access and right of way to, over and along the line of works along the pipe tracks and furrows and along the existing roads in the Maasström Estate, and to and from the property of the said Council to be acquired under the provisions of this Act for the purpose of adding to, repairing, relaying, inspecting or supervising the said works, and for any other lawful purposes whatsoever that may be deemed expedient by the said Council in or about carrying out the purposes of this Act, and for the proper construction, management and control of the said storage dam, filter bed or beds or other means of purification, furrows, pipe lines, and other works as aforesaid.

Council empowered to enter into contracts for execution of works.

12. The said Council shall have the power to enter into any contract or contracts with any joint stock company or co-partnership of individuals for the performance of the whole or any portion of the works authorized by this Act, to any amount not exceeding the sum of £10,000 which is to include all legal, parliamentary, surveying, printing and general charges and any contingent expenses.

Penalties for injuring works.

13. Any person who shall by himself or his servants or animals wilfully or negligently injure, damage, obstruct or interrupt any building, erection, conduit, reservoir, filter bed or beds or other means of purification, dam, or water course drain, ditch or pipe or pipes, furrows or weirs or other work or works, or shall obstruct, hinder or prevent the forming, constructing, completing or maintaining of the works contemplated by this Act or any of them shall, upon conviction be liable to forfeit for the use of the said Council for each offence, a sum not exceeding twenty-five pounds sterling, or to be imprisoned with or without hard labour for any period not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment, provided the present and future owners of the Maasström Estate shall at all times have access to the intakes, furrows and pipe tracks for all lawful purposes.

gevallen van overtreding zijn de overdehandse erfgenaam van het landgoed, zijn eventuele bestuurders en dienaren ieder jaar dat zulke leidingen bestaan, onderworpen aan de genoemde regulaties en aan de straffen op overtreding daarvan gesteld.

7. Genoemde raad is bevoegd van het Maasström landgoed de steen, klei, of grint te nemen en te gebruiken die nodig mocht zijn voor de aanleg en het onderhoud van de voormelde werken, al zulke steen, klei, en grint te worden genomen van het voormelde te onteigenen terrein, of indien op dat terrein niet verkrijgbaar, dan van zulke andere redelijk toegankelijke plek of plekken als de overdehandse erfgenaam zal aanwijzen.

Raad is bevoegd materiaal voor werken te nemen.

8. De vergoeding door genoemde raad ten aanzien van voormelde onteigende grond en hetgeen daarop groeit en ten aanzien van de steen, klei, en grint, die als voormeld vereist mogen zijn, te geven, bestaat uit het bedrag van £1,000 en het terug transporteren van de grond als in artikel vier van deze Wet vermeld (welke grond bij hertransport in alle opzichten weder onderworpen is aan voormelde vastlegging, als ware die bij Wet No. 12 van 1905, Kaap, nooit opgeheven); en de tegenwoordige overdehandse erfgenaam van genoemd landgoed wordt bij deze gemachtigd ten behoeve van hemzelf en/of van de toekomstige erfgenamen van genoemd landgoed in alle aangelegenheden de belangen van de tegenwoordige en toekomstige erfgenamen rakende te handelen voor zover die uit deze Wet voortspruiten.

Vergoeding door raad te betalen.

9. De vergoeding van £1,000 aan het landgoed in termen van het laatstvoorafgaand artikel toegekend, is betaalbaar aan de tegenwoordige overdehandse erfgenaam in zijn hoedanigheid als tegenwoordige overdehandse erfgenaam van het Maasström landgoed.

Vergoeding wordt aan overdehandse erfgenaam betaald.

10. Verder wordt genoemde raad bij deze gemachtigd en is hij bevoegd, uitsluitend voor de doeleinden van genoemde onderneming, telegraaf- en telefoonleidingen of een daarvan aan te leggen, te onderhouden en te exploiteren langs of nabij genoemde lijn van werken, onderworpen aan de bepalingen van Wet No. 10 van 1911 of iedere andere wet dezelve wijzigende of uitbreidende en aan de regulaties die van tijd tot tijd onder de bepalingen van zulke wetten gemaakt worden.

Bevoegdheid om telegraaf- en telefoonleidingen aan te leggen.

11. Te allen tijde heeft genoemde raad zelf, door zijn ingenieur of ingenieurs, aannemers of werklieden en met karren of voertuigen of anderszins het recht van weg naar, over en tot de lijn van werken langs de pijpgeleidingen en voren en tot de op het Maasström landgoed bestaande wegen en naar en van het door de raad onder de bepalingen van deze Wet te verkrijgen eigendom om gemelde werken uit te breiden, te herstellen, herleggen, inspekteren of er toezicht op te houden en voor welk ander wettig doel ook dat door genoemde raad doelmatig geacht moge worden bij of voor de uitvoering van de doeleinden van deze Wet en voor de behoorlijke aanleg, het bestuur en beheer van genoemde bewaringsdam, filterbed of -bedden, en andere zuiveringsmiddelen, voren, pijpgeleidingen en andere werken als voormeld.

Toegangsrecht tot werken.

12. Genoemde raad is bevoegd elke overeenkomst of overeenkomsten met iedere maatschappij op aandelen, of vennootschap, of personen voor de uitvoering van het gehele werk of een deel daarvan, bij deze Wet gemachtigd, aan te gaan tot elk bedrag de som van £10,000 niet tebovengaan, hetgeen insluit alle wets-, parlementaire-, opmetings-, druk-, en algemene kosten en alle daarmede verbandhoudende kosten.

Raad bevoegd overeenkomsten aan te gaan voor uitvoering van werken.

13. Ieder die zelf of door zijn dienaren of dieren moedwillig of door achteloosheid een gebouw, opstal, leiding, reservoir, filterbed of -bedden, of andere zuiveringsmiddelen, dam, of waterloop, riool, greppel of pijp of pijpen, voren of keerdammen of andere werk of werken schade aanbrengt, beschadigt belemmert of verstopt, of het vormen, aanleggen, voltooiën of onderhouden van de werken of enigeen er van in deze Wet bedoeld belemmert, hindert of belet, verbeurt bij veroordeling voor iedere overtreding ten bate van genoemde raad een bedrag van hoogstens vijf en twintig pond sterling of wordt gestraft met gevangenis met of zonder harde arbeid van hoogstens zes maanden, of met die boete en gevangenis beide: Met dien verstande dat de tegenwoordige en toekomstige eigenaars van het Maasström landgoed te allen tijde voor alle wettige doeleinden toegang zullen hebben tot de inlaten, voren en pijpgeleidingen.

Straffen voor beschadiging van werken.

Penalties for pollution of water supply.

14. Any person who shall bathe or wash himself in the said storage dam or reservoir or in the streams, springs, filter bed or beds or other means of purification or furrows leading into or water flowing into any of the same or into any pipes or other works, or shall wash therein any stock, dog or other animal, or shall place or throw any rubbish, dirt, or other noisome thing in or into such storage dam, reservoir filter bed or beds or other means of purification, streams or springs or furrows or pipes or shall wash or cleanse therein any wool, leather, or skin of any animal or any clothes or other thing whatsoever, or shall in any other way pollute the said water supply, shall for every offence on being convicted thereof, forfeit for the use of the Council a sum not exceeding twenty-five pounds sterling, and in default of payment of such fine the party convicted shall be liable to be imprisoned with or without hard labour for any period not exceeding six months: Provided that nothing in this or the last preceding section contained shall be held or taken to exempt such persons from any civil or criminal liability for any of the aforesaid acts to which he would have been subject if this Act had not been passed, but no person shall be prosecuted criminally, both under this Act and any other law for or in regard to one and the same act.

Tariff of water charges.

15. The said Council is hereby empowered from time to time to make and publish, alter and amend a tariff of charges by which the supply of water by private water leadings to the town for domestic and irrigation requirements to any or all of the erven in the Municipality and to the two Maasström homesteads while having leadings as aforesaid and the supply of water to government departments or other bodies shall be regulated, and payment for all private water leadings for domestic and irrigation purposes, and for the supply of water to the said homesteads on Maasström Estate and to such government departments or other bodies shall be in accordance with such tariff which tariff shall subject to the further proviso hereof, and subject to the proviso to section nineteen, be subject to the approval of the Administrator of the Cape Province: Provided nevertheless that the said Council or any person duly authorized by them shall have access at all reasonable times to inspect and regulate all such private water leadings: and provided further that the said Council may specially agree with any person or body corporate or with the Railways and Harbours Administration for the supply to such person or body or Administration of water for domestic, irrigation, mechanical or other requirements upon such special terms as to the said Council may seem fit: Provided that nothing in this Act contained shall interfere with or affect the observance of the terms of the contract now in force between the Council and the said Administration for the supply of water or preclude the Council from renewing the said contract or from entering into a new contract containing such terms and at such tariff as it shall require and as may be acceptable to the said Administration.

Regulations for water supply.

16. It shall be lawful for the said Council at any meeting at which not less than two-thirds of the members shall be present, if a majority of the members present shall agree thereto, to frame from time to time such regulations or bye-laws as they shall deem necessary for regulating the system of water supply for domestic, irrigation, mechanical, and other purposes, such regulations and bye-laws to be framed and submitted for the approval of the Administrator in manner provided for in the Municipal Ordinance No. 10 of 1912 (Cape) or any ordinance or law amending the same which regulations and bye-laws shall be subject to the provisions of sections two hundred and three hundred and nineteen of the said Ordinance.

Power to raise loan.

17. For the purpose of carrying out the construction of the said storage dam, filter bed or beds or other means of purification, furrows, pipe-lines, or other necessary works as aforesaid, and of paying compensation for the property acquired by the said Council under this Act, and of

14. Ieder die zich baadt of wast in genoemde bewaringsdam of reservoir of in de stromen, fonteynen, filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen of daarin leidende voren, of water vloeiend in een daarvan of in pijpen of andere werken, of daarin vee, honden of andere dieren wast, of afval, vuil of andere walgelijke dingen in zodanige bewaringsdam, reservoir, filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen, stromen of fonteynen of voren of pijpen plaatst of werpt, of daarin wol, leder of enige dierehuid of klederen of andere dingen welke ook, wast of reinigt, of op andere wijze genoemde watertoevoer verontreinigt, verbeurt bij veroordeling daarvoor ten bate van de raad voor iedere overtreding een bedrag van hoogstens vijfentwintig pond sterling en bij wanbetaling van zulke boete wordt de veroordeelde gestraft met gevangenis met of zonder harde arbeid van hoogstens zes maanden: Met dien verstande dat niets van het in dit of het laatst voorafgaande artikel bepaalde verstaan of gehouden wordt zo iemand vrij te stellen van welke civiele of kriminele verantwoordelijkheid ook wegens voormelde handelingen welke hij zou dragen wanneer deze Wet niet gepasseerd zou zijn; doch niemand wordt krimineel vervolgd onder deze Wet en een andere wet beide wegens of met betrekking tot een en dezelfde handeling.

Straffen voor verontreiniging van de watertoevoer.

15. Hierbij verkrijgt genoemde raad bevoegdheid van tijd tot tijd een tarief van kosten op te trekken en te publiceren, te veranderen en te wijzigen waardoor de verschaffing van water door private waterleidingen naar de stad voor huishoudelijke- en besproeiingsvereisten aan enigen of alle erven in de Municipaliteit en aan de twee Maasström woonsteden, zolang die leidingen als voormeld hebben, en het verschaffen van water aan regeringsdepartementen of andere lichamen wordt geregeld; en betaling voor alle private waterleidingen voor huishoudelijke- en besproeiingsdoeleinden en voor het verschaffen van water aan genoemde woonsteden op het Maasström landgoed en aan zodanige regeringsdepartementen of andere lichamen moet in overeenstemming met zodanig tarief zijn welk tarief behoudens het verdere voorbehoud hiervan en behoudens het voorbehoud van artikel negentien onderworpen is aan de goedkeuring van de Administrateur van de Kaap Provincie: Met dien verstande niettemin dat genoemde raad of een behoorlijk door hem gemachtigd persoon op alle redelijke tijden toegang zal hebben om alle zodanige private waterleidingen te inspecteren en te regelen: Met dien verstande voorts dat genoemde raad met ieder persoon of rechtspersoon of met de Spoorwegen en Havens Administratie biezonderlik mag overeenkomen omtrent het aan zodanige persoon of rechtspersoon of Administratie verschaffen van water voor huishoudelijke-, besproeiings-, mechanische- of andere vereisten op zulke biezondere voorwaarden als genoemde raad moge goeddunken: Met dien verstande dat het bepaalde in deze Wet de nakoming van de termen van het kontrakt nu van kracht tussen de Raad en de gezegde Administratie voor de toevoer van water niet verstoren of raken zal, of de Raad zal uitsluiten van het gezegde kontrakt te vernieuwen of van een nieuw kontrakt aan te gaan, bevattende zodanige termen en tegen zodanig tarief, als hij vereisen zal en zoals aannemelijk moge zijn voor de gezegde Administratie.

Tarief van waterkosten.

16. Genoemde raad is bevoegd op elke bijeenkomst waarbij minstens twee-derden van de leden tegenwoordig zijn, indien de meerderheid van de tegenwoordige leden daarin toestemt, van tijd tot tijd zulke regulaties of verordeningen op te trekken als hij nodig oordeelt ter regeling van het stelsel van water-verschaffing voor huishoudelijke-, besproeiings-, mechanische-, en andere doeleinden, wordende zulke regulaties en verordeningen opgetrokken en de Administrateur ter goedkeuring voorgelegd op de wijze bepaald in de Municipale Ordonantie No. 10 van 1912 (Kaap) of elke andere ordonantie of wet dezelve wijzigend. Bedoelde regulaties en verordeningen zullen onderworpen zijn aan de bepalingen van artikels twee honderd en drie honderd negentien van genoemde Ordonantie.

Regulatie voor water-verschaffing

17. Voor het uitvoeren van de aanleg van genoemde bewaringsdam, filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen, voren, pijpgeleidingen of andere nodige, werken als voormeld en het betalen van vergoeding voor het door genoemde raad onder deze Wet verkregen eigendom en het betalen van alle parlementaire-, wets-, opmetings-, druk-, en

Bevoegdheid om lening aan te gaan.

paying all parliamentary, legal, surveying, printing, and general charges and any contingent expenses, the said Council shall be authorized and empowered to take upon loan by debentures, bank overdraft or otherwise, a sum or sums of money not exceeding in the aggregate the said sum of £10,000, which sum or sums when borrowed and every other pecuniary liability incurred by the said Council under the provisions of this Act shall be deemed and taken to be a debt or debts within the meaning of the Public Bodies' Debts Act, 1867, (Cape) or amending Act or Laws, and shall be subject to the terms thereof.

Rates to be imposed for interest and sinking fund.

18. In order to pay the interest on the said loan, and to provide for an annual contribution of not less than one per cent. per annum on the said capital, for the purpose of a sinking fund for the payment thereof, and for all other claims under this Act, the Council shall be empowered and compelled to impose, levy and collect a sufficient annual rate or assessment over and above what the said Council is already empowered to impose and levy upon the immovable property within the limits of the said municipality and upon the two Maasström homesteads for each year during which leadings as aforesaid are claimed; and every rate or assessment so imposed and made shall be of the same force and effect and be levied in the same manner as if it had been a rate imposed under the provisions of the Municipal Ordinance No. 10 of 1912, (Cape), or amending ordinance or law as far as the same are applicable; and all rates so imposed and assessed under the provisions of this Act shall be and be deemed to be charged upon the property so assessed, and recoverable against the present or any future owner or occupier thereof: Provided that it shall be lawful for the said Council to apply towards the payment of interest or principal or of both interest and principal of the moneys borrowed any funds or moneys coming to the Council from any source whatever, and not specially appropriated or required for any other object.

Rates to be levied on assessment roll.

19. The amounts for assessment entered on the assessment roll in force within the said Municipality for each and every year shall be the amounts on which the rates shall be levied for the purposes of this Act: Provided that to ascertain the amount for assessment in respect of the two Maasström homesteads and ground a proportionate value shall be taken based on the valuation according to the provincial valuation roll in force, and such proportionate value of the said homesteads and ground shall be made by a competent person to be appointed by the Council, subject to the right of the fiduciary heir within one month of the Council giving notice to him of the amount so ascertained, to appeal to the resident magistrate of Bedford whose decision shall be final. Any such proportionate valuation may be made from time to time as the Council may deem necessary and subject to appeal as aforesaid shall remain binding until a fresh proportionate valuation is so made: Provided further that in respect of special or particular properties such as railways, factories, workshops, hotels or any other such property, the Council shall have the right of making special water charges over and above what may or may not be claimable on the assessment roll, such special charges shall be absolutely in the discretion of the Council subject to the terms of the concluding proviso to the *fifteenth* section of this Act.

Notice of assessment of rate to be given.

20. Every such rate or assessment so made and assessed as aforesaid and every such special water charge made by the Council shall become due and payable on the first day of January of every year or other certain day fixed by the said Council, and notified in terms of the Municipal Ordinance No. 10 of 1912 (Cape) or other governing Ordinance or Act from time to time in force.

Payment and recovery of rate.

21. As soon as any rate shall be assessed or special charge made as aforesaid, the sum shall become due and payable as above provided and such rate or special charge together with interest at the rate of six per cent. per annum thereon as from and after the date fixed for payment, shall on non-payment thereof, be recoverable as a separate and distinct rate by action in the resident magistrate's court for the district of Bedford.

algemene kosten en alle daarmee verbandhoudende kosten is genoemde raad gerechtigd en bevoegd door schuldbewijzen, bank-overtrekking of anderszins een som of sommen gelds te lenen, in het geheel het genoemde bedrag van £10,000 niet tebovengaan, welke som of sommen wanneer geleend, en iedere andere geldelijke last door genoemde raad onder de bepalingen van deze Wet belopen, geacht en gehouden worden een schuld of schulden te zijn binnen de betekenis van de Openbare Lichamen Schulden Wet, 1867 (Kaap) of wijzigende wet of wetten en onderworpen aan de bepalingen daarvan.

18. Teneinde de interest op genoemde lening te betalen en voorziening te maken voor een jaarlijkse bijdrage van minstens één percent per jaar op genoemd kapitaal, voor een delgingsfonds ter aflossing daarvan, en voor alle andere vorderingen onder deze Wet is de raad bevoegd en verplicht een voldoende jaarlijkse belasting of aanslag op te leggen, te heffen en te innen, boven en behalve hetgeen genoemde raad reeds bevoegd is op te leggen en te heffen op het vast eigendom binnen de grenzen van genoemde municipaliteit en op de twee Maasström woonsteden voor ieder jaar gedurende hetwelk leidingen als voormeld gevraagd worden en iedere zo opgelegde en gemaakte belasting of aanslag heeft dezelfde kracht en uitwerking en wordt op dezelfde wijze geheven als ware het een belasting onder de bepalingen van de Municipale Ordonantie No. 10 van 1912 (Kaap) of wijzigende ordonantie of wet, voor zover die van toepassing is, opgelegd; en alle onder de bepalingen van deze Wet opgelegde en aangeslagen belastingen zijn en worden geacht een last te zijn op het aldus aangeslagen eigendom en verhaalbaar te zijn op de tegenwoordige of iedere toekomstige eigenaar of bewoner daarvan: Met dien verstande dat genoemde raad bevoegd is alle fondsen of gelden de raad uit welke bron ook aankomend en niet bijzonderlijk voor een ander doel toegekend of vereist, aan te wenden voor de betaling van interest of hoofdsom of van die interest en hoofdsom beide.

Belasting op te leggen voor interest en delgingsfonds.

19. De belastbare bedragen ingeschreven op de taksatielijst voor ieder en elk jaar van kracht binnen genoemde Municipaliteit zijn de bedragen waarop de belastingen voor het doel van deze Wet geheven worden: Met dien verstande dat ter vaststelling van het aanslagbedrag ten aanzien van de twee Maasström woonsteden en grond een verhoudingsgewijze waarde genomen wordt gegrond op de taksatie volgens de van kracht zijnde provinciale taksatielijst, en zulke verhoudingsgewijze waarde van genoemde woonsteden en grond moet vastgesteld worden door een bevoegd persoon door de raad te worden benoemd, hebbende de overdehandse erfgenaam het recht binnen een maand na kennisgeving aan hem door de raad tegen het aldus vastgestelde bedrag te appelleren bij de resident magistraat van Bedford, wiens beslissing finaal is. Elke zodanige verhoudingsgewijze waardering kan van tijd tot tijd zoals de raad nodig moge achten, gemaakt worden en blijft, onderhevig aan appel als voormeld, bindend totdat aldus een nieuwe verhoudingsgewijze waardering gemaakt is: Met dien verstande voorts dat de raad ten aanzien van bijzondere of bepaalde eigendommen zoals spoorwegen, fabrieken, werkplaatsen, hotels en ander dergelijk eigendom het recht heeft bijzondere kosten voor water te berekenen boven en behalve hetgeen al dan niet invorderbaar moge zijn volgens de taksatielijst, hebbende de raad behoudens de termen van de laatste voorbehoudsbepaling van het *vijftiende* artikel van deze wet, algehele diskretie ten aanzien van zodanige bijzondere kosten.

Belasting te heffen volgens taksatielijst.

20. Iedere dus als voormeld gemaakte en vastgestelde belasting of aanslag en elke zodanige bijzondere waterkoste door de raad bepaald, is verschuldigd en betaalbaar op de eerste Januarij van ieder jaar of andere zekere dag door genoemde raad vastgesteld en in termen van Municipale Ordonantie No. 10 van 1912 (Kaap) of andere regelende ordonantie of wet als van tijd tot tijd van kracht moge zijn, bekend gemaakt.

Kennisgeving moet geschieden van belasting aanslag.

21. Zodra een aanslag of bijzondere koste als voormeld is vastgesteld, is het bedrag verschuldigd en betaalbaar als hierboven bepaald en zulke belasting of bijzondere koste met interest daarop tegen zes percent per jaar vanaf de voor betaling vastgestelde datum is bij niet betaling als een afzonderlijke en onderscheiden belasting bij rechtsgeding in het resident agistraatshof voor het distrikt Bedford verhaalbaar.

Betaling en verhaal van belasting.

Separate accounts of revenue and expenditure to be kept.

22. The said Council shall keep or cause to be kept a separate and distinct account of all moneys borrowed and all revenue received under this Act, and of all moneys expended or set apart in pursuance of the provisions of this Act, and such an account shall, until all sums borrowed under this Act shall have been repaid and the aforesaid debt so incurred extinguished, be prepared and published in manner provided by the Municipal Ordinance No. 10 of 1912 (Cape) or amending Ordinance or Law in regard to accounts of the Council.

Power of entry on premises supplied with water and right to cut off water.

23. The said Council may authorize any person for the purpose of inspection or repair of any portion of the works, dams, reservoir, weir, filter bed or beds, or other means of purification, pipes and furrows or other necessary works as aforesaid, or for the purposes of detecting any waste or leakage in the water leadings, to enter upon the Maasström Estate or upon any property supplied with water by the said Council at any reasonable time, and to cut off the supply to any such premises or the supply to the Maasström homesteads after twenty-four hours notice in writing shall have been given of the intention so to do: Provided, however, that such supply shall not under this section, be cut off for any period longer than may be actually required for the purposes of detecting waste or making necessary repairs: and provided further that in case of emergency, such supply or any portion of the water, may be cut off without the above notice being given.

Right to cut off supply on failure to pay rate.

24. If any person shall, for one week after lawful demand fail to pay any sum due for water supplied under the provisions of this Act, the said Council, or some person authorized on its behalf is hereby empowered to enter upon the premises to which the water not paid for has been supplied and to reduce the supply to that sufficient for domestic requirements only until the sum due be paid: Provided that nothing in this section shall prevent the recovery of any rates or moneys due by such person under this Act.

Cost of house connection and repairs borne by consumer.

25. The cost of the house connection with shut-off cocks and suitable house fittings and all connections from the boundary of each property and of all repairs shall be borne by the person to whom the water is supplied, but the materials for the same shall be purchased from or approved by the said Council, and shall be laid down and fixed by the workmen or contractors of the said Council, or under the control of a person approved by the said Council: Provided always that if and where the water is supplied by meter the work up to and including the meter shall be done by the servants of the said Council and the work and fittings on the consumers side of the meter may be done by the consumer in such a way as he may deem fit, subject to any regulations and bye-laws from time to time framed by the said Council.

Maasström Estate's right to use water power.

26. Nothing in this Act contained shall be taken to prevent the Maasström Estate from making the fullest use of the water power from the two streams above the existing reservoir and proposed storage reservoir without stopping or reducing the flow thereof, and provided the rights of the Municipality and the erf-holders to, and their use of, the water from the said two streams be not prejudiced or in any way lessened, and provided that their means of conveying, conducting and storing of the said water be not prejudiced, injured or detrimentally interfered with.

Provisions of Municipal Ordinance not affected.

27. Nothing in this Act contained shall be taken to affect or interfere with the powers conferred upon the Administrator or the municipal councils under the provisions of the Municipal Ordinance No. 10 of 1912 (Cape) or any other law affecting municipalities except as otherwise provided in this Act.

Costs and charges to be paid out of sums borrowed.

28. The necessary costs, charges and expenses of obtaining this Act and of all legal and surveying and transfer expenses and of raising the said loan or loans may be paid by the said Council out of the moneys to be borrowed as aforesaid.

Meaning of terms.

29. The word "Municipality" in this Act means the municipality of Bedford and the word "Council" the municipal council of Bedford.

Short title.

30. This Act may be cited as The Bedford Additional Water Supply (Private) Act, 1919.

22. Genoemde raad moet een afzonderlike en onderscheiden rekening houden of doen houden van alle onder deze Wet geleende gelden en ontvangen inkomsten en van alle gelden uitgegeven of ter zijde gezet ingevolge de bepalingen van deze Wet en zulke rekening moet, totdat alle onder deze Wet geleende bedragen en de zo belopen schuld terugbetaald zijn, opgemaakt en gepubliceerd worden op de wijze als bij de Municipale Ordonantie No. 10 van 1912 (Kaap) of wijzigende ordonantie of wet betreffende rekeningen van de raad vastgesteld.

Biezondere rekeningen van inkomsten en uitgaven moeten gehouden worden.

23. Voor inspectie of herstelling van enig deel van de werken, dammen, reservoir, keerdam, filterbed of -bedden of andere zuiveringsmiddelen, pijpgeleidingen en voren of andere noodzakelijke werken als voormeld, of om verspilling of lekkage in de waterleidingen op te sporen, mag de raad enig persoon bevoegdheid verlenen om op alle redelijke tijden het Maasström landgoed of enig eigendom dat door de raad van water voorzien wordt te betreden en de toevoer tot zulke percelen of die tot de Maasström woonsteden vier en twintig uur nadat schriftelijk van dat voornemen kennis zal gegeven zijn, af te snijden: Met dien verstande echter dat zodanige toevoer onder dit artikel niet langer dan werkelijk vereist, zal worden afgesneden voor het opsporen van verspilling of het doen van nodige herstellingen: en met dien verstande voorts dat in dringende gevallen zodanige toevoer of enig deel van het water zonder bovengemelde kennisgeving mag worden afgesneden.

Recht van toegang tot percelen die van water voorzien worden en bevoegdheid om water af te snijden.

24. Ingeval iemand gedurende een week na wettige aanneming verzuimt het bedrag voor water onder de bepalingen van deze Wet verschaft verschuldigd, te betalen, is genoemde raad of iemand te zijnen behoeve gemachtigd, hierbij bevoegd het perceel waar het niet betaalde water verschaft is te betreden en de toevoer te verminderen tot die welke voor huishoudelijke vereisten alleen nodig is, totdat het verschuldigde bedrag betaald is: Met dien verstande dat dit artikel niet het verhalen van belastingen of gelden door zo iemand onder deze Wet verschuldigd, belet.

Bevoegdheid om toevoer af te snijden bij wanbetaling van belasting.

25. De kosten van de woning-aansluiting met afsluitkranen en doelmatige woning-uitrusting en alle aansluitingen vanaf de grens van elk eigendom en van alle herstellingen worden gedragen door de persoon aan wie het water verschaft wordt, doch de materialen daarvoor moeten van genoemde raad gekocht of door hem goedgekeurd worden en moeten gelegd en aangebracht worden door de werklieden of aannemers van genoemde raad of onder toezicht van iemand door genoemde raad goedgekeurd: Met dien verstande altijd, dat wanneer en waar het water door een meter geleverd wordt, het werk tot aan en ingesloten de meter verricht moet worden door de dienaren van genoemde raad en het werk en de uitrusting aan des verbruikers zijde van de meter door de verbruiker mag gedaan worden op een wijze als hij geschikt moge achten, onderworpen aan de regulaties en verordeningen van tijd tot tijd door genoemde raad opgetrokken.

Kosten van woning-aansluiting en herstellingen door verbruiker te dragen.

26. Niets in deze Wet wordt geacht het Maasström landgoed te beletten het meest volledige gebruik te maken van de waterkracht van de twee stromen boven het bestaande reservoir en het voorgestelde bewarings reservoir, zonder de stroming daarvan te stremmen of te verminderen, en met dien verstande dat de rechten van de Municipaliteit en de erfbezitters tot, en hun gebruik van het water van genoemde twee stromen niet belemmerd of op enige wijze verminderd worden, en met dien verstande dat hun middelen tot overbrenging, leiding en bewaring van bedoeld water niet belemmerd, beschadigd of nadelig beïnvloed worden.

Recht van Maasström landgoed om waterkracht te gebruiken.

27. Niets in deze Wet wordt geacht de bevoegdheden aan de Administrateur, of de municipale raden onder de bepalingen van de Municipale Ordonantie No. 10 van 1912 (Kaap) verleend, of iedere andere wet municipaliteiten betreffende, te beïnvloeden of te raken behalve als anders in deze Wet bepaald.

Bepalingen van Municipale Ordonantie ongerept.

28. De noodzakelijke kosten, lasten en uitgaven voor het verkrijgen van deze Wet en van alle wets-, opmetings-, en transportkosten en van het opnemen van genoemde lening of leningen mogen door genoemde raad betaald worden uit de als voormeld te lenen gelden.

Kosten en lasten worden uit geleende bedragen betaald.

29. "Municipaliteit" in deze Wet betekent de municipaliteit van Bedford en "raad" de municipale raad van Bedford.

Woord-bepaling.

30. Deze Wet kan worden aangehaald als De Bedford Verdere Watervoorzienings (Private) Wet, 1919

Korte titel.

House of Assembly.
11th April, 1919.

THE following Bills having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 153.

GYS. R. HOFMEYR,
Clerk of the House.

BILL

To consolidate and amend the Acts relating to
Miners' Phthisis.

(Introduced by the MINISTER OF MINES AND INDUSTRIES.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

SCHEDULED MINES.

1. (1) The Minister shall, as soon as possible after the passing of this Act and before the commencement thereof, publish by notice in the *Gazette*, a list of mines in the Union wherein the mineral dust produced by mining operations is, in his opinion, of such a nature as to cause silicosis.

(2) The Minister may from time to time by like notice add to or withdraw from such list the name of any mine in the Union.

(3) The mines, the names whereof are for the time being on any such list shall, subject to any additions thereto or withdrawals therefrom under the next succeeding section be regarded as the scheduled mines for the purposes of this Act.

2. (1) Any holder or lessee of a mine which for the time being is not included in the said list or any number of miners not being less than one-third of the miners employed in any such mine may petition the Minister in writing to include the name of that mine in the said list on the ground that the mineral dust produced by the mining operations is of such a nature as to cause silicosis. The Minister shall thereupon order such investigation thereof as he may deem fit, and as the result of such investigation he may either include or refuse to include the name of that mine in the list.

(2) Any employer or any number of miners not being less than one-third of the miners employed in any mine for the time being included in the said list may likewise petition the Minister on the ground of the improved health conditions of the mine to withdraw the name of that mine from the said list and the Minister shall thereupon order such investigation as he may deem fit, and as the result of such investigation he may, if he thinks fit, withdraw the name of that mine from the said list or reduce the amount of the contributions payable to the funds hereinafter mentioned in respect of that mine.

(3) The result of the investigations referred to in subsections (1) and (2) of this section and the orders thereon shall be published in the *Gazette*.

MINERS' PHTHISIS BOARD.

3. (1) The Board established under the prior law shall, as from the commencement of this Act, cease to exist and there shall, as from such commencement, be established a new Board, called the Miners' Phthisis Board, which in this Act is referred to as "the Board."

(2) The members of the Board shall be appointed by the Minister and, subject to the provisions of this section, shall hold office for a period of three years, and shall be eligible for reappointment. An officer in the public service may be seconded from his ordinary duties and appointed a member of the Board. The Board shall consist of a chairman, who shall devote the whole of his time to the work of the Board, and not less than three nor more than six other members: Provided that the Minister may at any time reduce the number of members to not less than four, or increase it up to not more than seven; and if the exercise of that power necessitates the cancellation of the appointment of one or more members before the expiry of the prescribed period of office, each such member shall be entitled to receive not less than six months' notice of the intention to cancel.

(3) Each member of the Board shall be appointed by reason of his having special knowledge or experience of a matter which is a function of the Board.

[A.B. 30—'19.]

Volksraad,
11 April 1919.

DE volgende Wetsontwerpen ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 153 van het Reglement van Orde.

GYS. R. HOFMEYR,
Klerk van het Huis.

WETSONTWERP

Tot konsolidatie en wijziging van de Mijnteringswetten.

(Ingediend door de MINISTER VAN MIJNWEZEN EN NIJVERHEID.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

INGELIJSTE MIJNEN.

1. (1) De Minister zal, zodra doenlijk na de aanneming van deze Wet en vóór de invoering daarvan, bij kennisgeving in de *Staatskoerant* een lijst van mijnen in de Unie publiceren, waarin het minerale stof door mijnwerkzaamheden voortgebracht naar zijn mening van dien aard is dat daardoor silicosis veroorzaakt wordt.

(2) De Minister kan, bij gelijke kennisgeving de naam van enige mijn in de Unie op voormelde lijst plaatsen of schrappen.

(3) De mijnen, waarvan de namen van tijd tot tijd op zulk een lijst voorkomen, worden, behoudens eventuele toevoegingen of schrappingen daarop ingevolge het eerstvolgende artikel, beschouwd als de ingelijste mijnen voor de doeleinden van deze Wet.

2. (1) De houder of huurder van een mijn welke op het ogenblik niet voorkomt op voormelde lijst alsmede de mijnwerkers ten getale van ten minste een derde van de op de mijn tewerkgestelde mijnwerkers, kunnen in geschrifte de Minister verzoeken om de naam van die mijn op voormelde lijst te plaatsen op grond dat het minerale stof door de mijnwerkzaamheden voortgebracht van dien aard is dat daardoor silicosis veroorzaakt wordt. De Minister moet alsdan zodanig onderzoek doen houden als hij goedvindt en naar bevind van zaken of de mijn op de lijst plaatsen of weigeren dezelve daarop te plaatsen.

(2) Iedere werkgever alsmede de mijnwerkers ten getale van ten minste een derde van de mijnwerkers tewerkgesteld op een mijn, welke op de lijst voormeld voorkomt, kunnen, op grond van de verbeterde gezondheidstoestand op de mijn, insgelijks de Minister verzoeken om de naam van de betrokken mijn op de lijst te schrappen. De Minister moet alsdan zodanig onderzoek doen instellen als hij goedvindt en naar bevind van zaken desverkiezende de naam van die mijn op de lijst schrappen of het bedrag van bijdragen verminderen, die ten opzichte van die mijn aan de hieronder vermelde fondsen betaald moeten worden.

(3) De uitslag van het onderzoek bedoeld in sub-artikels (1) en (2) van dit artikel alsmede de naar aanleiding daarvan gemaakte orders worden in de *Staatskoerant* gepubliceerd.

MIJNTERINGSRAAD.

3. (1) De raad ingesteld onder de vorige wet houdt vanaf het tijdstip van invoering van deze Wet op te bestaan; zulende vanaf zodanige invoering worden ingesteld een nieuwe raad, genaamd de Mijnteringsraad, in deze Wet genoemd "de Raad."

(2) De raadsleden worden door de Minister aangesteld. Zij bekleden hun bediening gedurende drie jaren onderworpen aan de voorschriften van dit artikel en zijn herbenoembaar. Een landsambtenaar kan buiten zijn gewone dienst tot lid van de raad worden benoemd. De raad bestaat uit de voorzitter, die zijn gehele tijd aan de werkring van de raad moet besteden en ten minste drie en ten hoogste zes andere leden: Met dien verstande dat de Minister te eniger tijd het ledental tot ten minste vier kan verminderen of tot ten hoogste zeven kan vermeerderen, en, indien de uitoefening van deze bevoegdheid de intrekking van de aanstelling van een of meer leden nodig maakt vóór het verloop van de voorgeschreven ambts-tijd, elk zodanig lid ten minste zes maanden van te voren kennis heeft te ontvangen van de voorgenomen intrekking.

(3) De leden van de raad worden aangesteld uit hoofde van hun speciale kennis van of ervaring in enige aangelegenheid die tot de werkring van de raad behoort.

[A.B. 30—'19.]

Scheduled
mines.

Petition to
include or
remove
mines on
list.

Constitution
of Miners'
Phthisis
Board.

Ingelijste
mijnen.

Verzoek om
mijnen op
lijst te
plaatsen of
te schrappen.

Samen-
stelling van
mijnterings-
raad.

(4) The remuneration of every member of the Board who is not an officer in the public service shall be fixed by the Minister. A member of the Board shall not, by reason of his appointment, become an officer in the public service.

(5) The Minister may, without any such notice of intention as is described in sub-section (2), cancel the appointment of a member of the Board at any time for good cause shown.

(6) Subject to the provisions of this section as to the reduction of the number of members, the Minister shall fill all vacancies on the Board caused by death, resignation, or cancellation of appointment.

(7) The Minister may appoint alternate members having the qualifications referred to in sub-section (3), to act during the temporary absence or incapacity of any member; and for like reasons may appoint from among the members a person to act temporarily as chairman of the Board.

(8) The Board shall, subject to confirmation by the Minister, appoint a secretary and such other persons as may be necessary for carrying out effectively its functions.

(9) All salaries or other remuneration paid to any member of the Board or to its secretary or other officers, as well as all expenses incurred in connection with the administration, valuation, adjustment, and audit of the funds shall be paid, as to one-half thereof, out of the Consolidated Revenue Fund of the Union and, as to the other half, out of the Insurance Fund.

(10) All property, assets, rights, books, and documents which were, immediately prior to the commencement of this Act, in the custody or under the control of the Board appointed under the prior law, shall, as from the establishment of the Board under this Act, be in the custody or under the control of the Board.

Committees
of the
Board.

4. The Board may delegate any of its functions or powers, other than those of granting benefits, to a committee consisting of not less than two of its members. No resolution or action taken by any committee of the Board shall be of effect until it is confirmed by the Board.

Functions of
the Board.

5. (1) The functions of the Board shall be—

- (a) to deal with and carry out to completion the uncompleted work connected with the claims made to and awards made by the Boards established under the prior law and other uncompleted work of those Boards;
- (b) subject to this Act, to control and administer all funds or moneys placed by this Act under the control or at the disposal of the Board, and to pay thereout to the persons entitled or qualified the prescribed benefits;
- (c) to cause land acquired by it (and for the following purposes it is hereby authorised to acquire land) or land which under any law hereafter passed may be placed at its disposal, to be devoted to small agricultural holdings, and to establish on such holdings miners who are beneficiaries under this Act or the prior law, as well as other suitable persons, on terms and conditions to be prescribed by regulation;
- (d) to assist by means of loans beneficiaries who are already established in business or in farming operations;
- (e) to provide for the training in trades or industries of beneficiaries;
- (f) to conduct a bureau for the purpose of obtaining employment for beneficiaries or the dependents of beneficiaries;
- (g) to assist financially, by means of loans or otherwise, in establishing or in carrying on industrial undertakings which undertake to employ or are employing at the Board's request beneficiaries or the dependents of beneficiaries;
- (h) to co-operate with any individuals or institutions in any of the undertakings set out in paragraphs (c), (e), (f) and (g) of this section;

(4) Elk raadslid, die niet is een landsambtenaar, ontvangt een door de Minister vastgestelde beloning. Een raadslid is geen landsambtenaar uit hoofde van zijn aanstelling.

(5) De Minister kan te eniger tijd de aanstelling van een raadslid, zo daartoe gronden zijn, intrekken.

(6) Alle vakatures op de raad, ontstaande door overlijden, bedanking of intrekking van aanstelling worden met inachtneming van de voorschriften van dit artikel betreffende vermindering van het aantal leden door de Minister aangevuld.

(7) De Minister kan, zonder de kennisgeving van voornemen bedoeld in sub-artikel (2), plaatsvervangende leden met de kwalifikaties bedoeld in sub-artikel (3) aanstellen om gedurende de tijdelijke afwezigheid of verhindering van een lid te ageren. Om dezelfde redenen kan hij een van de leden van de raad aanstellen om tijdelijk als voorzitter daarvan te ageren.

(8) De raad stelt onder goedkeuring van de Minister een sekretaris aan en zulke andere personen als nodig zijn om zijn taak behoorlijk te vervullen.

(9) Alle salarissen of andere beloning betaald aan enig lid van de raad of aan diens sekretaris of andere beambten alsmede alle uitgaven in verband met het beheer, de waardering, regeling en auditering van de fondsen worden betaald, wat de ene helft daarvan betreft, uit het Gekonsolideerd Inkomstefonds van de Unie en wat de andere helft betreft uit het Verzekeringsfonds.

(10) Alle eigendommen, baten, rechten, boeken en documenten die onmiddellijk vóór de invoering van deze Wet onder de berusting of kontrôle waren van de raad aangesteld onder de vorige Wet, zullen met de benoeming van een raad ingevolge deze Wet, onder de berusting of kontrôle zijn van de raad.

4. De raad kan zijn functies of bevoegdheden, met uitzondering van het toestaan van voordelen, opdragen aan een komitee bestaande uit ten minste twee van zijn leden. Geen besluit of maatregel door een komitee van de raad genomen is van kracht voordat het besluit of de maatregel door de raad bekrachtigd is.

Komitees
van de raad.

5. (1) De werkring van de raad omvat—

Werkkring
van de raad.

- (a) de behandeling en afdoening van de onafgehandelde werkzaamheden in verband met de aanspraken ingediend bij of toekenningen gemaakt door de raden ingesteld onder de vorige Wet en van andere onafgehandelde werkzaamheden van deze raden;
- (b) de kontrôle en het beheer, overeenkomstig deze Wet, van alle fondsen of gelden uit kracht van deze Wet geplaatst onder de kontrôle of ter beschikking van de raad en de betaling daaruit van rechthebbende of gekwalificeerde personen van de voorgeschreven voordelen;
- (c) de verkrijging door hem (en voor de volgende doeleinden wordt hij bij deze gemachtigd grond te verkrijgen) van grond, die ingevolge enige na deze gepasseerde wet te zijner beschikking gesteld mocht worden om als kleine landbouwhoeven gebruikt te worden en de vestiging op deze hoeven van mijnwerkers, die bevoordeelden onder deze of de vorige Wet zijn, alsmede de vestiging daarop van andere geschikte personen onder de voorwaarden en bedingen bij regulatie te worden geregeld;
- (d) de verstrekking van leningen aan bevoordeelden die reeds een bezigheid drijven of het landbouwbedrijf uitoefenen;
- (e) het voorzien in de opleiding in ambachten of industrieën van bevoordeelden;
- (f) het in werking houden van een bureau ten einde werk te verschaffen aan bevoordeelden of de afhankelijken van bevoordeelden;
- (g) het verlenen van geldelijke ondersteuning, door leningen of anderszins, bij het vestigen of in werking houden van industriële ondernemingen die desgevraagd door de raad zich verbinden om bevoordeelden of de afhankelijken van bevoordeelden in dienst te nemen of in dienst hebben;
- (h) de samenwerking met personen of inrichtingen in de ondernemingen bedoeld in paragrafen (c), (e), (f) en (g) van dit artikel;

- (i) to assist financially in defraying the expenses incidental to the transport of beneficiaries to places where employment for them has been obtained;
- (j) to collect, compile, and tabulate statistics relating to the incidence of silicosis and the results of the grant of benefits to persons under this Act or the prior law; and for this purpose the Board may exercise the powers and shall be subject to the duties and obligations conferred or imposed upon prescribed officers by the Statistics Act, 1914;
- (k) to contribute from the Insurance Fund half the cost of establishing and maintaining a sanatorium for purely silicotic patients;

and generally to exercise such powers and jurisdiction and perform such duties as are conferred or imposed upon it by this Act or the regulations or by any other law or by the Minister.

(2) The Board may also, if such a course seems to it to be desirable—

- (a) establish co-operative workshops for beneficiaries;
- (b) invest moneys received from miners in land and in the improvement thereof with a view to settling such miners upon land so purchased and improved;
- (c) subject to the approval of the Minister, grant, sell or otherwise alienate land acquired by it.

Powers of Board.

6. (1) For the purpose of determining any matter in relation to any of its functions or powers, the Board, or any committee thereof if so delegated thereto by the Board, may summon witnesses to give evidence or produce documents or any article or thing which it may deem requisite for properly inquiring into the matter. Such summons shall be signed by the chairman or secretary of the Board.

(2) Any person so summoned who fails without any reasonable excuse to comply with the terms of the summons shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds.

(3) Any person, whether summoned or not, who, while under examination, refuses to answer to the best of his knowledge and belief all questions lawfully put to him by or with the concurrence of the Board or of the committee thereof (as the case may be) or who wilfully insults the Board or the committee or any member thereof, or wilfully interrupts its proceedings, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties mentioned in sub-section (2) hereof.

(4) The Board, or any committee thereof delegated as aforesaid, may, through the chairman or member acting as chairman, administer an oath to any witness and, if any witness to whom an oath has been so administered gives materially false evidence, knowing it to be materially false, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for perjury.

(5) Any person summoned as aforesaid shall have the same privileges in respect of answering questions or producing documents as he would have under the same circumstances if he were summoned as a witness before a superior court.

Decision of Board to be final.

7. The decision of the Board upon any matter as to the grant or refusal of any benefit or as to any other of its functions shall be subject to review by the Supreme Court upon the ground of illegality or gross irregularity but not otherwise.

Procedure and meetings of the Board.

8. (1) A meeting of the Board shall be held as often as is required, but at least once a week. Any meeting of the Board, other than a periodical meeting, shall be convened by the secretary to the Board on the instructions of the chairman or member acting as chairman.

(2) Three members of the Board shall be a quorum at any meeting thereof.

(3) All matters which come before the Board for its decision at any meeting shall be decided by a majority of mem-

- (i) het verlenen van geldelijke hulp in verband met de betaling van onkosten verbonden aan het vervoer van bevoordeelden naar plekken waar werk voor hen verkregen is;
- (j) het verzamelen, kompilieren en tabuleren van statistieke gegevens betreffende het voorkomen van silicosis en de resultaten van de toekenning van voordelen aan personen onder deze Wet of de vorige wet. Tot dat einde kan de raad de bevoegdheden uitoefenen en zal onderworpen zijn aan de plichten en verplichtingen toegekend aan of gelegd op desbetreffende ambtenaren bij de Statistiek Wet, 1914;
- (k) het bijdragen uit het verzekeringsfonds van de helft van de onkosten verbonden aan de oprichting en instandhouding van een sanatorium van enkel silicotiese patienten;

en in het algemeen de uitoefening van zodanige bevoegdheden en jurisdictie en de verrichting van zodanige diensten als hem bij deze Wet of de regulaties of enige andere wet of door de Minister toegekend of opgedragen zijn.

(2) De raad kan tevens, indien hij zulks wenselijk vindt—

- (a) koöperatieve werkwinkels oprichten voor bevoordeelden;
- (b) gelden, die van mijnwerkers ontvangen worden, beleggen in grond en in de verbetering daarvan met het oog op het vestigen van zodanige mijnwerkers op alzo aangekochte en verbeterde grond;
- (c) behoudens de goedkeuring van de Minister grond door hetzelfde verworven, toekennen, verkopen of anderszins vervreemden.

6. (1) Ter beslissing van enige zaak in verband met zijn Bevoegd-werkkring kan de raad of een komitee daarvan, indien het heden van daartoe van de raad opdracht ontvangt, getuigen dagvaarden om getuigenis te geven of dokumenten of voorwerpen te produceren, die zijn inziens nodig zijn voor een behoorlijk onderzoek van de zaak. De dagvaarding wordt getekend door de voorzitter of sekretaris van de raad.

(2) Een gedagvaard persoon die zonder wettige verontschuldiging niet voldoet aan de dagvaarding wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste tien pond.

(3) Ieder, hetzij hij al dan niet gedagvaard is, die gedurende zijn ondervraging weigert naar zijn beste weten en geweten te antwoorden op de vragen wettig aan hem gesteld door of met de toestemming van de raad of van het komitee daarvan respectievelijk of die de raad of het komitee of enig lid daarvan opzettelijk beledigt of opzettelijk de verhandeling stoort, wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met de boete vermeld in sub-artikel (2) hiervan.

(4) De raad, of enig als voormeld daartoe aangewezen komitee kan, door de voorzitter of het als voorzitter agerend lid, de eed aan een getuige toedienen. De alzo ingezworen getuige die wezenlijk valse getuigenis geeft wetende dat zij wezenlijk vals is, wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met de straf bij de wet gesteld op meened.

(5) Gedagvaarde personen genieten dezelfde voorrechten wat betreft het beantwoorden van vragen of het produceren van dokumenten, die zij onder dezelfde omstandigheden als getuigen voor een hoger hof zouden genieten.

7. De beslissing van de raad op enige kwestie betreffende de Beslissing toekenning of weigering van een voordeel of betreffende enige van de raad andere van zijn functies is onderworpen aan herziening door is final. het Hooggerechtshof op grond van onwettigheid of grove onregelmatigheid maar niet anders.

8. (1) Een raadsvergadering wordt zo dikwels als nodig Werkwijze gehouden, doch ten minste eenmaal in de week. Elke raads- en ver- vergadering, met uitzondering van een periodieke vergadering, gaderingen wordt door de sekretaris van de raad bijeengeroepen op instruk- van raad. ties van de voorzitter of het lid dat als voorzitter ageert.

(2) Drie leden van de raad vormen een kworum op enige vergadering daarvan.

(3) Alle zaken die voor de raad ter beslissing op een ver- gadering komen, worden beslist door een meerderheid van de

bers present at that meeting, and if upon any matter there is an equality of votes the chairman or the member acting as chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

THE FUNDS.

9. (1) The Miners' Phthisis Compensation Fund established under section four of Act No. 19 of 1912 (hereinafter referred to as "the Compensation Fund") shall consist of—

- (a) the balance standing to the credit of the Compensation Fund at the commencement of this Act;
- (b) contributions made under the two next succeeding sections; and
- (c) any interest received from investments of the Compensation Fund.

(2) The Compensation Fund shall be applied to the payment of any benefits awarded out of the Compensation Fund before the commencement of this Act, and to making good any deficiency in the Miscellaneous Fund hereinafter mentioned.

10. (1) There shall be levied by the Board from employers during every three months such sums as may in the opinion of the Board be required for the purposes of the Compensation Fund during that period of three months.

(2) The amount to be so levied from each employer shall be assessed in proportion to the average number of miners employed per month by such employer during the period of three years immediately preceding each such period of three months: Provided that any miner employed only in sinking a vertical shaft shall be excluded in assessing the amount due.

(3) The Government Mining Engineer shall, within one month from the commencement of any such period of three months, furnish to the Board a statement showing the average number of miners employed referred to in sub-section (2) of this section.

11. (1) The Board may accept, in lieu of the contributions to be paid by any employer under the last preceding section, an amount determined by an actuary appointed by the Minister, and such amount shall be deemed to be paid in full settlement of all future contributions still payable by such employer under that section: Provided that, where such amount is accepted by reason of a mine being closed down or withdrawn from the list of scheduled mines, the employer's liability to future contributions shall revive if the mine is re-opened or replaced upon such list.

(2) The Board may call upon any employer to give security to the satisfaction of the Board for the payment of all future contributions and, failing such security, may demand, in lieu of such contributions, the payment of a capital sum determined by such actuary as aforesaid.

(3) The Board may apply the provisions of the last preceding sub-section in the case of any employer who becomes insolvent (or being a company is wound up as an insolvent company) or sells or transfers the mine owned or leased or worked by him or it or terminates the agreement under which the mine is held or worked; or in the case of a mine being withdrawn from the list of scheduled mines.

12. (1) The Miners' Phthisis Insurance Fund established under section eight of Act No. 19 of 1912 (hereinafter referred to as "the Insurance Fund") shall consist of—

- (a) the investments and balance standing to the credit of the Insurance Fund at the commencement of this Act;
- (b) contributions made under the two next succeeding sections (other than the contributions mentioned in sub-section (2) (a) of section fifteen);
- (c) any interest received from investments of the Insurance Fund;

of de vergadering aanwezige leden. Bij staking van stemmen heeft de voorzitter of het lid dat als voorzitter ageert een beslissende stem benevens zijn beraadslagende stem.

DE FONDSSEN.

9. (1) Het Mijntering Kompensatie Fonds opgericht onder artikel vier van Wet No. 19 van 1912 (hierna genoemd "het Kompensatiefonds") bestaat uit—

- (a) het batig slot van het kompensatiefonds bij de invoering van deze Wet;
- (b) bijdragen gedaan onder de twee volgende artikels; en
- (c) rente ontvangen uit beleggingen van het kompensatiefonds.

(2) Het kompensatiefonds dient tot betaling van voordelen uit het kompensatiefonds toegekend vóór de invoering van deze Wet en tot aanvulling van enig tekort in het hieronder bedoelde gemengde fonds.

10. (1) Door de raad worden gedurende elke drie maanden van werkgevers zulke sommen geheven als naar de mening van de raad nodig zijn voor de doeleinden van het kompensatiefonds gedurende dat tijdvak van drie maanden.

(2) Het alsoo van elke werkgever geheven bedrag wordt begroot naar evenredigheid van het gemiddeld aantal mijnwerkers per maand door zodanige werkgever tewerkgesteld gedurende het tijdperk van drie jaren onmiddellijk voorafgaande zodanig tijdperk van drie jaren: Met dien verstande dat ieder mijnwerker slechts gebezigd voor het zinken van een vertikale schacht niet medegerekend zal worden bij het begroten van het verschuldigd bedrag.

(3) De Goevernements Mijningenieur moet, binnen een maand na het begin van zulk een tijdperk van drie maanden, aan de raad een opgave verstrekken vermeldende het gemiddeld getal tewerkgestelde mijnwerkers bedoeld in sub-artikel (2) van dit artikel.

11. (1) De raad kan, in plaats van de bijdragen door een werkgever onder het voorgaand artikel te worden betaald, een bedrag aannemen bepaald door een aktuaris benoemd door de Minister. Dat bedrag wordt geacht betaald te zijn in volledige voldoening van alle toekomstige bijdragen die door zodanige werkgevers onder dat artikel nog betaalbaar zijn: Met dien verstande dat, waar zodanig bedrag aangenomen is op grond dat een mijn gesloten wordt of op de lijst van ingelijste mijnen geschrapt wordt, de werkgevers verplichting voor toekomstige bijdragen herleeft, indien de mijn heropend of weer op de lijst geplaatst wordt.

(2) De raad kan een werkgever aanzeggen om ten genoegen van de raad zekerheid te stellen voor de betaling van alle toekomstige bijdragen en kan, bij gebreke van zodanige zekerheid, in plaats van zodanige bijdragen, de betaling vorderen van een hoofdsom bepaald door zulk een aktuaris als voormeld.

(3) De raad kan de voorschriften van het voorgaand sub-artikel toepassen in het geval van een werkgever die insolvent wordt (of in het geval van een maatschappij die vereffend wordt als een insolvente maatschappij) of die de mijn, waarvan hij of zij eigenaar of eigenaresse is of die hij of zij in huur heeft of die door hem of haar bewerkt wordt, verkoopt of een einde maakt aan de overeenkomst waaronder de mijn gehouden of bewerkt wordt; of in het geval dat een mijn geschrapt wordt op de lijst van ingelijste mijnen.

12. (1) Het Mijntering Assurantie Fonds opgericht onder artikel acht van Wet No. 19 van 1912 (hierna genoemd het "Assuratiefonds") bestaat uit—

- (a) de beleggingen en het batig saldo van het assuratiefonds op het tijdstip van de invoering van deze Wet;
- (b) bijdragen gedaan onder de twee volgende artikels (niet zijnde de bijdragen bedoeld in sub-artikel (2) (a) van artikel vijftien);
- (c) rente ontvangen uit beleggingen van het assuratiefonds;

Miners' Phthisis Compensation Fund.

Method of levying contributions to Compensation Fund.

Powers of Board regarding payment of contributions

Miners' Phthisis Insurance Fund.

Mijntering Kompensatiefonds.

Wijze van heffing van bijdrag aan kompensatiefonds.

Bevoegdheid van raad betreffende betaling van bijdragen.

Mijntering Assuratiefonds.

- (d) any fines recovered for an offence against this Act or any of the Acts thereby repealed or any law or regulation prescribed for the laying of dust or for the improvement of ventilation or generally for the prevention of silicosis in mines;
- (e) any donations or legacies to the Insurance Fund; and
- (f) any fees for the prescribed medical examinations.
- (2) The Insurance Fund shall be applied to—
- (a) the payment of any benefits awarded out of the Insurance Fund before the commencement of this Act;
- (b) the payment of any benefits awarded under sections *twenty-five to thirty* inclusive and *thirty-eight* of this Act;
- (c) during the two years succeeding the commencement of this Act, the contribution of an amount of twenty thousand pounds in each year to the Settlement and Industries Fund hereinafter mentioned;
- (d) the contribution of half the cost of establishing and maintaining a sanatorium for purely silicotic patients;
- (e) the payment of half of the expenditure mentioned in sub-section (9) of section *three* and in sub-section (3) of section *forty-one*; and
- (f) the payment of any expenses (not otherwise specifically provided for) incurred by the Board in carrying out this Act.

13. (1) Subject to the provisions of this Act, the reshall be paid to the Insurance Fund by every employer a contribution on or before the tenth day of every month in respect of every miner and of every person (other than a native labourer) who, if he were of European descent, would be a miner employed underground or on or about the rockcrushers in a crusher station of a mine during the previous month—

- (a) so long as the deduction provided for in sub-section (2) of this section continues in force, an amount equal to seven and a half per cent. of the earnings of such miner or person during such previous month;
- (b) if and when the operation of the said sub-section (2) is suspended or terminated, an amount equal to five per cent. of such earnings.

(2) The employer shall be entitled to deduct from the earnings of every such miner or person one-third of any amount contributed under this section by such employer in respect of such person.

(3) The employer shall, when sending his contribution under this section, transmit a true and correct statement to the Board showing the number of such miners and persons employed by him during the previous month (distinguishing between miners and others) and the manner in which his contribution was ascertained. The Board may require that the accuracy of such statement be verified on oath and may have the books of the employer examined by any person authorised by it for the purpose of checking the statement.

(4) The employer shall, for the purpose of this section, preserve and keep all time books and pay sheets which may be necessary for the purpose of verifying or checking the statement made under sub-section (3).

(5) Whenever for any reason the amount of the earnings of any employee is not evident, the Board may fix an amount which shall be deemed to be, for the purpose of this section, the amount of such earnings.

14. (1) The Insurance Fund shall, as at the last day of March in every year, be valued and reported upon by an actuary appointed by the Minister who shall report to the Minister the result of his valuation and in his report shall indicate the changes (if any) which are necessary to maintain the fund in a sound financial position.

- (d) boeten verhaald wegens een overtreding van deze Wet of van de bij deze herroepen wetten of van wetten of regulaties voorgeschreven voor het neerslaan van stof of voor de verbetering van ventilatie of in 't algemeen voor de vermindering van silicosis in mijnen;
- (e) schenkingen of makingen aan het assurantiefonds; en
- (f) fooien voor de voorgeschreven mediese examens.

(2) Het assurantiefonds wordt aangewend tot—

- (a) de betaling van voordelen uit het assurantiefonds toegekend vóór de invoering van deze Wet;
- (b) de betaling van voordelen toegekend onder artikels *vijf en twintig* tot en met *dertig* en onder *acht en dertig* van deze Wet;
- (c) gedurende de twee jaren volgende op de invoering van deze Wet, de bijdrage van een bedrag van twintig duizend pond in elk jaar tot het Vestigings en Nijverheidsfonds hieronder vermeld;
- (d) de bijdrage van de helft van de kosten van oprichting en instandhouding van een sanatorium van enkel silicotiese patienten;
- (e) de betaling van de helft van de uitgaven bedoeld in sub-artikel (9) van artikel *drie* en in sub-artikel (3) van artikel *een en veertig*; en
- (f) de betaling van uitgaven (niet anders uitdrukkelijk vermeld) door de raad gemaakt ter uitvoering van deze Wet.

13. (1) Behoudens de voorschriften van deze Wet moet aan het assurantiefonds door elke werkgever een bijdrage op of vóór de tiende dag van elke maand worden betaald ten aanzien van iedere mijnwerker en van ieder persoon (niet zijnde een naturellenaar) die, indien hij van blanke afkomst was, een mijnwerker zou zijn en die gedurende de vorige maand tewerkgesteld was hetzij ondergronds of op of bij de klipvergruizers in een vergruisstasie van een mijn—

- (a) zolang als de aftrek voorzien in sub-artikel (2) van dit artikel van kracht blijft, een bedrag gelijk aan zeven en een half percent van de verdiensten van de betrokken mijnwerker of persoon gedurende zodanige vorige maand;
- (b) indien en wanneer de toepassing van sub-artikel (2) geschorst of beëindigd is, een bedrag gelijk aan vijf percent van zodanige verdiensten.

(2) De werkgever is gerechtigd van de verdiensten van zodanige mijnwerker of persoon af te trekken een-derde van enig bedrag door de werkgever ten aanzien van de mijnwerker of persoon ingevolge dit artikel bijgedragen.

(3) De werkgever moet, wanneer hij zijn maandelijke bijdrage ingevolge dit artikel zendt, een ware en korrekte opgave aan de raad opzenden, vermeldende het getal van zulke mijnwerkers en personen door hem gedurende de vorige maand tewerkgesteld (daarbij onderscheid makende tussen mijnwerkers en andere) en de wijze waarop zijn maandelijke bijdrage bepaald werd. De raad kan verlangen dat de juistheid van de opgave onder ede bevestigd worde en kan de boeken van de werkgever laten onderzoeken door enig persoon door de raad gemachtigd om de opgaaf na te gaan.

(4) De werkgever moet voor het doel van dit artikel alle tijdboeken en betaalrollen houden en bewaren, welke nodig mochten zijn voor het verifiëren of nagaan van de opgaaf gemaakt onder sub-artikel (3).

(5) Wanneer om enige reden het bedrag van de verdiensten van een geëmployeerde niet klaarblijkelijk is, kan de raad een bedrag vaststellen, dat voor het doel van dit artikel aangemerkt zal worden als het bedrag van zodanige verdiensten.

14. (1) Het assurantiefonds wordt zoals het staat op de Jaarlijkse laatste dag van Maart van elk jaar, gewaardeerd door een waardering van aktuaris aangesteld door de Minister die aan de Minister rapport moet uitbrengen van het resultaat van zijn waardering van de assurantie-fonds. en in zijn rapport moet vermelden de eventuele onkosten die nodig zijn om het fonds in een gezonde financiële toestand te houden.

Method of
levying
contribu-
tions to
Insurance
Fund.

Wijze van
heffing van
bijdragen
aan het
assurantie-
fonds.

Annual
valuation of
the Insur-
ance Fund.

Jaarlijkse
waardering
van
assurantie-
fonds.

(2) If such valuation discloses a surplus beyond the estimated liabilities, existing and accruing, of the fund, the contribution to be made by every employer under the last preceding section may be reduced by such amount as the Minister may determine; or the Minister may suspend or terminate the operation of sub-section (2) of the last preceding section, if the actuary's report discloses that such suspension or termination will not imperil the sound financial position of the fund.

(3) If such valuation discloses a deficiency or an estimated deficiency, the contribution to be made by every employer under the last preceding section shall be increased to such an extent as the Minister may determine: Provided that such increase shall be borne solely by the employer, who shall not be entitled to make in respect thereof any such deduction as is mentioned in sub-section (2) of the last preceding section.

Miscellaneous Fund.

15. (1) A fund to be styled the Miscellaneous Fund shall, subject to the provisions of this Act, be established for the payment of benefits to persons employed upon underground work in any scheduled mine who are neither of European descent nor native labourers.

(2) Such fund shall consist of—

- (a) contributions made under section *thirteen* in respect of such persons as are in the last preceding sub-section mentioned;
- (b) any interest received from investments of the Miscellaneous Fund; and
- (c) any moneys received from the Compensation Fund under the next succeeding sub-section.

(3) At the commencement of this Act a sum of ten thousand pounds shall be transferred from the Compensation Fund to the Miscellaneous Fund; and any subsequent deficiency in the Miscellaneous Fund shall be made good out of the Compensation Fund.

(4) The Miscellaneous Fund shall be applied to—

- (a) the repayment to the Insurance Fund of any amounts paid before the commencement of this Act to such persons as are mentioned in sub-section (1) of this section; and
- (b) the payment of any benefits awarded to such persons under this Act or the prior law.

Settlement and Industries Fund.

16. (1) A fund to be styled the Settlement and Industries Fund shall, subject to the provisions of this Act, be established for the purpose of enabling the Board to carry out the functions, prescribed by paragraphs (c), (d), (e), (f), (g) and (h) of sub-section (1) and by sub-section (2) of section *five* of this Act.

(2) Such fund shall consist of—

- (a) the investments and balance standing at the commencement of this Act to the credit of the fund established under sub-section (3) of section *two* of Act No. 44 of 1916;
- (b) contributions made from the Insurance Fund under sub-section (2) (c) of section *twelve* of this Act;
- (c) contributions, equal in amount to those in the last preceding paragraph mentioned, paid out of the Consolidated Revenue Fund;
- (d) any interest received from investments of the Settlement and Industries Fund; and
- (e) any amounts accruing as a result of expenditure from the Settlement and Industries Fund.

Recovery of contributions in case of non-payment.

17. If any amount payable by an employer under this Act or the prior law is not paid as therein provided, it may be recovered, together with costs and interest at five per cent. per annum, from the employer by action in a competent court at the suit of the chairman of the Board.

Contributions under this Act to have preference over other debts.

18. Any contribution to any fund due and owing under this Act or the prior law by an employer—

- (a) at the date of the sequestration of his estate; or
- (b) at the date of the commencement of the winding up, if the employer is a company which is being wound up, otherwise than for purposes of reconstruction or amalgamation,

(2) Indien de waardering een surplus aanwijst boven de geschatte verbintenissen, bestaande en opkomende, van het fonds, dan kan de bijdrage door elke werkgever volgens het voorgaand artikel te worden gemaakt, worden verminderd met zulk een bedrag als de Minister mocht bepalen; of de Minister kan de toepassing van sub-artikel (2) van het voorgaand artikel schorsen of beëindigen, indien uit het rapport van de aktuaris blijkt dat de schorsing of beëindiging de gezonde financiële toestand van het fonds niet in gevaar zal brengen.

(3) Indien de waardering een tekort of een geschat tekort aanwijst, dan moet de bijdrage door elk werkgever onder het voorgaand artikel gedaan worden verhoogd in zodanige mate als de Minister mocht bepalen: Met dien verstande dat de verhoging uitsluitend door de werkgever zal worden gedragen, die niet gerechtigd zal wezen ten aanzien daarvan de aftrek te maken bedoeld in sub-artikel (2) van het voorgaand artikel.

15. (1) Een fonds te worden genoemd het Gemengde Fonds Gemengd wordt met inachtneming van de voorschriften van deze Wet, fonds, opgericht voor de betaling van voordelen aan personen in een ingelijste mijn ondergronds te werk gesteld die noch van blanke afkomst zijn noch naturellerearbeiders.

(2) Dat fonds bestaat uit—

- (a) bijdragen gedaan onder artikel *dertien* ten aanzien van personen vermeld in het voorgaand sub-artikel;
- (b) rente ontvangen van beleggingen van het gemengde fonds; en
- (c) gelden ontvangen uit het kompensatiefonds onder het eerstvolgend sub-artikel.

(3) Bij de invoering van deze Wet wordt een som van £10,000 uit het kompensatiefonds in het gemengde fonds gestort en elk volgend tekort in het gemengde fonds wordt uit het kompensatiefonds goedge maakt.

(4) Het gemengde fonds wordt aangewend—

- (a) tot terugbetaling aan het assurantiefonds van de bedragen die vóór de invoering van deze Wet uitbetaald zijn geworden aan personen bedoeld in sub-artikel (1) van dit artikel; en
- (b) tot betaling van voordelen aan zodanige personen toegekend onder deze of een vroegere wet.

16. (1) Een fonds te worden genoemd het Vestigings en Nijverheidsfonds wordt, met inachtneming van de bepalingen van deze Wet, opgericht ten einde de raad in staat te stellen de funkties uit te oefenen bedoeld in paragrafen (c), (d), (e), (f), (g) en (h) van sub-artikel (1) en van sub-artikel (2) van artikel *vijf* van deze Wet.

(2) Dat fonds bestaat uit—

- (a) de beleggingen en de balans bij de invoering van deze Wet op het krediet staande van het fonds opgericht onder sub-artikel (3) van artikel *twee* van Wet No. 44 van 1916;
- (b) bijdragen gedaan uit het assurantiefonds onder sub-artikel (2) (c) van artikel *twaalf* van deze Wet;
- (c) bijdragen van hetzelfde bedrag als de in de vorige paragraaf bedoelde, betaald uit het Gekonsolideerd Inkomstefonds;
- (d) rente ontvangen van beleggingen van het vestigings en nijverheidsfonds; en
- (e) gelden opkomende als een resultaat van uitgaven uit het vestigings en nijverheidsfonds.

17. Indien enig bedrag door een werkgever onder deze Wet betaalbaar niet betaald wordt zoals daarin voorzien, dan kan het, tezamen met onkosten en rente tegen vijf percent in het jaart en name van de voorzitter van de raad worden verhaald op de werkgever bij aktie in een bevoegd hof.

18. Elke bijdrage aan enig fonds onder deze of de vorige Wet door een werkgever verschuldigd—

- (a) op de datum van sekwestratie van zijn boedel; of
- (b) op de datum van de likwidatie, indien de werkgever een maatschappij is, die vereffend wordt voor andere doeleinden dan die van rekonstruktie of amalgamatie,

Invordering van bijdragen in geval van niet-betaling

Bijdragen onder deze Wet hebben preferentie over andere schulden.

shall have priority over all other debts of the employer except debts due as wages and such other debts as by law are preferent to wages, anything to the contrary notwithstanding in the Insolvency Act, 1916, or in any law relating to the winding up of companies.

Control and Investment of Funds.

19. (1) All moneys due to the funds shall be paid into special and separate accounts kept in the name of the Board at a bank or banks approved by the Minister. No moneys shall be withdrawn from the funds except on a cheque issued under the authority of the Board and signed by the chairman or other member and countersigned by the secretary, assistant secretary, or accountant of the Board.

(2) The Board may, from time to time, subject to the approval of the Minister, invest any portion of the balance of each of the funds in Union Government stock or in stock guaranteed by the Union Government or in Union Treasury Bills or on fixed deposit with a bank approved by the Minister.

Accounts to be kept by the Board.

20. (1) The Board shall cause full and true accounts to be kept, showing separately in respect of each of the funds—

- (a) the investments of the fund;
- (b) all sums received by or due to the fund from any source;
- (c) all amounts paid out by the Board;
- (d) all ascertained liabilities of the fund; and
- (e) in respect of the Insurance Fund, all particulars necessary to admit of an actuarial valuation of the fund being made in accordance with this Act.

(2) The Board shall cause the books and accounts of each of the funds to be balanced every year up to the last day of March in such year, and a balance sheet to be made up showing as at that date the assets of the fund (including the investments) and the existing and accruing liabilities thereof.

(3) The balance sheets shall be signed by the chairman of the Board, and shall be submitted to the Minister together with an annual report containing a financial statement showing the expenditure in connection with the administration of this Act and such further information as the Board may deem necessary.

(4) The balance sheets, together with the accounts of the Board aforesaid, shall be audited by the Controller and Auditor-General of the Union as if they were accounts of public moneys. The report of the Controller and Auditor-General upon such accounts and balance sheets, together with the annual report aforesaid shall be by the Minister laid upon the tables of both Houses of Parliament within seven days after their receipt by him, if Parliament is then in session or, if Parliament is not then in session, within seven days after the commencement of its next ensuing session.

GRANT OF BENEFITS.

Conditions precedent to this Act must—

21. Every miner who desires a grant of a benefit under this Act must—

- (a) make the prescribed claim;
- (b) satisfy the Board in the prescribed manner that he has silicosis or tuberculosis; and
- (c) if the claim falls under section *twenty-five*, satisfy the Board that he has been employed underground as a miner for a period or periods amounting to at least two years since the first day of August, 1908, on a scheduled mine or on a mine included at any time in a list published under section *two* of Act No. 19 of 1912: Provided that the Board may, in the case of any miner who satisfies it that he has contracted silicosis on a scheduled mine, grant a benefit although the miner has not been so employed for such a period.

heeft voorrang boven alle andere schulden van de werkgever behalve verschuldigd arbeidsloon en zulke andere schulden als volgens de wet boven arbeidsloon preferent zijn, niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de Insolventie Wet, 1916, of in enige wet betreffende de likvidatie van maatschappijen.

19. Alle gelden verschuldigd aan de fondsen worden gestort in speciale en afzonderlijke rekeningen gehouden ten name van de raad in een of meer banken goedgekeurd door de Minister. Geen gelden zullen uit het fonds worden getrokken behalve per cheque uitgegeven in opdracht van de raad en ondertekend door de sekretaris, assistent sekretaris of rekenmeester van de raad.

(2) De raad kan van tijd tot tijd, onder goedkeuring van de Minister, enig gedeelte van de balans van elk van de fondsen beleggen in Unie Goevernements of in Unie Thesaurie schuldbrieven of op vast deposito in een bank goedgekeurd door de Minister.

20. (1) De raad moet volledige en juiste rekeningen doen houden, afzonderlijk aanwijzende ten aanzien van elk van de fondsen—

- (a) de beleggingen van het fonds;
- (b) alle sommen ontvangen door of verschuldigd aan het fonds uit enige bron;
- (c) alle bedragen uitbetaald door de raad;
- (d) alle vastgestelde verbintenissen van het fonds; en
- (e) ten aanzien van het assuratiefonds alle bijzonderheden benodigd ten einde een actuariële waardering van het fonds overeenkomstig deze Wet te kunnen doen.

(2) De raad moet de boeken en rekeningen van elk van de fondsen elk jaar doen opnemen tot de laatste dag van Maart in zodanig jaar en een balansrekening doen opmaken aanwijzende op die dag de baten van het fonds (insluitende de beleggingen) en de bestaande en opkomende verbintenissen daarvan.

(3) De balansrekeningen worden ondertekend door de voorzitter van de raad en worden aan de Minister voorgelegd tezamen met een jaarlijks rapport behelzende een financiële staat aanwijzende de uitgaven in verband met het beheer van deze Wet en zulke verdere informatie als de raad nodig mocht vinden.

(4) De balansrekeningen, tezamen met de rekeningen van de raad voormeld, worden geauditeerd door de Kontrôleur en Auditeur-generaal van de Unie alsof zij rekeningen waren van openbare gelden. Het rapport van de Kontrôleur en Auditeur-generaal omtrent deze rekeningen en balansrekeningen, tezamen met het jaarrapport voormeld, worden door de Minister gelegd ter tafel van beide Huizen van Parlement binnen zeven dagen na ze door hem ontvangen zijn, indien het Parlement dan in zitting is of, het Parlement niet in zitting zijnde, binnen zeven dagen na de aanvang van zijn eerstvolgende zitting.

TOEKENNING VAN VOORDELEN.

21. Iedere mijnwerker die een voordeel onder deze Wet wenst te ontvangen moet—

- (a) de voorgeschreven eis doen;
- (b) de raad op de voorgeschreven wijze overtuigen dat hij silicosis of tuberculosis heeft; en
- (c) indien de eis valt onder artikel *vijf en twintig* ten genoegen van de raad doen blijken dat hij als mijnwerker ondergronds gedurende een tijdperk of tijdperken van ten minste twee jaren sedert de eerste dag van Augustus 1908 op een ingelijste mijn of op een mijn te eniger tijd opgenomen in een lijst gepubliceerd onder artikel *twee* van Wet No. 19 van 1912 tewerkgesteld was: Met dien verstande dat de raad, in het geval van een mijnwerker die te zijnen genoegen bewijst dat hij silicosis op een ingelijste mijn gekregen heeft, een voordeel kan toekennen, ofschoon de mijnwerker niet alzo gedurende zulk een tijdperk te werk gesteld was.

Kontrôle en belegging van fondsen

Rekeningen te worden gehouden door de raad.

Voorwaarden waarvan toekenning van voordelen aan mijnwerkers afhankelijk zijn.

Calculation of period of employment at underground work.

22. Whenever for the purposes of this Act or the prior law it is necessary to ascertain the length of time during which a miner has been employed underground by an employer, the time shall be reckoned as including Sundays, any days declared or appointed under law as public holidays, and any period of absence on leave.

Mode of presenting claims.

23. (1) Any person claiming under this Act or the prior law to be entitled to or eligible for any benefit shall transmit his claim to the Board in the manner and form, and with the documents and particulars, prescribed by regulation.

(2) The Board shall deal with every claim as soon as possible after it has been received and shall require that such medical examination shall be held as is prescribed for the particular class of benefit and may require any other evidence to be produced.

Claim by representative of miner in case of his death.

24. Subject to the provisions of this Act, the lawful representative of a deceased miner may claim or continue a claim for a benefit under this Act on behalf of the dependents of the deceased.

Future awards to miners on application.

25. (1) Subject to the provisions of this Act, benefits shall be granted thereunder as follows to miners making application after the commencement of this Act who have not received benefits under the prior law—

- (a) to a miner in the ante-primary stage an amount of two hundred pounds in one sum: Provided that the applicant has been employed upon underground work at a scheduled mine within six months previous to the date of his application;
- (b) to a miner in the primary stage such monthly allowance as the Board may determine, with an aggregate of three hundred pounds *plus* interest at four and a half per cent. per annum (calculated in the manner set out in the First Schedule to this Act);
- (c) to a miner in the secondary stage an allowance during his life of not less than ten nor more than fifteen pounds per month, in accordance with the provisions of the Second Schedule to this Act: Provided that, if the miner leaves Africa south of the Equator without the written permission of the Board or outstays the period limited by such permission, such allowance shall finally cease and determine, so soon as the amount of seven hundred and fifty pounds has been paid to the miner. Such permission shall only be granted for temporary purposes but the period thereby limited may be extended in the discretion of the Board.

(2) If any such miner satisfies the Board that he has been employed underground as a miner, since the first day of August, 1908, for a period or periods amounting to three years or more, there shall be added to the several sums of two hundred pounds, three hundred pounds and seven hundred and fifty pounds mentioned in sub-section (1) an amount of two and one half per cent. thereon respectively for every completed year of such employment, excluding the first two years.

Future awards to miners as a result of periodical examinations.

26. Subject to the provisions of this Act, benefits shall be granted thereunder as follows to miners who have not received benefits under the prior law and who, after the commencement of this Act, are found at a periodical examination to be suffering from tuberculosis:—

- (a) If the tuberculosis is not complicated by silicosis, an allowance of eight pounds per month, with an aggregate of three hundred pounds in all;
- (b) if it is so complicated, such an allowance and upon such conditions as in paragraph (c) of sub-section (1) of the last preceding section set out:

Provided in each case that the applicant has been employed upon underground work at a scheduled mine within six months previous to the date of such periodical examination.

22. Zo dikwels het voor de doeleinden van deze of de vorige wet nodig is het tijdvak vast te stellen gedurende hetwelk een mijnwerker door een werkgever ondergronds te werk gesteld is geworden, wordt het tijdvak gerekend in te sluiten Zondagen, alle dagen die ingevolge de wet openbare feestdagen verklaard of als zodanige vastgesteld zijn en enig tijdperk van afwezigheid op verlof.

Berekening van tijd van tewerkstelling ondergronds.

23. (1) Ieder die onder deze of de vorige wet beweert gerechtigd te zijn tot of in aanmerking te komen voor een voordeel moet zijn eis aan de raad inzenden op de wijze en in de vorm, en met de dokumenten en bijzonderheden voorgeschreven bij regulatie.

Wijze van indiening van eisen.

(2) De raad moet elke eis zodra doenlik na zijn ontvangst behandelen en moet het voor de bijzondere klasse van voordeel voorgeschreven geneeskundig onderzoek doen houden en enig ander bewijs doen produceren.

24. Behoudens de bepalingen van deze Wet kan een wettige vertegenwoordiger van een overleden mijnwerker een voordeel onder deze Wet namens de afhankelijken van de overledene eisen of een ingestelde eis vervolgen.

Eis door vertegenwoordiger van overleden mijnwerker.

25. (1) Behoudens de bepalingen van deze Wet worden voordelen daaronder toegekend als volgt aan mijnwerkers die na de invoering van deze Wet applikatie maken en die geen voordelen onder de vorige wet ontvangen hebben—

Toekomstige toekenningen aan mijnwerkers op applikatie.

- (a) aan een mijnwerker in het antepimaire stadium een bedrag van £200 ineens: Met dien verstande dat de applikant aan ondergronds werk te werk gesteld was op een ingelijste mijn binnen zes maanden voor de datum van zijn applikatie;
- (b) aan een mijnwerker in het primaire stadium zodanige maandelijke toelage als de raad mocht bepalen, met een gezamenlike som van £300 *plus* rente tegen vier en een half percent in 't jaar (berekend op de wijze aangewezen in de Eerste Bijlage tot deze Wet);
- (c) aan een mijnwerker in het tweede stadium een levens-toelage van ten minste tien en niet meer dan vijftien pond per maand overeenkomstig de voorschriften van de Tweede Bijlage tot deze Wet: Met dien verstande dat, indien de mijnwerker Afrika ten zuiden van de equator verlaat zonder de schriftelijke toestemming van de raad of het tijdperk te buiten gaat door zodanige toestemming beperkt, de toelage voor goed zal ophouden, zodra het bedrag van £750 aan de mijnwerker betaald is. Die toestemming wordt alleen verleend voor tijdelijke doeleinden, doch het daardoor beperkte tijdperk kan ter beoordeeling van de raad worden verlengd.

(2) Indien zulk een mijnwerker ten genoegen van de raad bewijst dat hij als een mijnwerker ondergronds te werk gesteld was sedert de eerste dag van Augustus 1908 gedurende een tijdperk of tijdperken bedragende drie of meer jaren, dan wordt aan de onderscheidene sommen van twee honderd pond, drie honderd pond en zeven honderd en vijftig pond bedoeld in sub-artikel (1) een bedrag toegevoegd van twee en een half percent daarop respectievelijk voor elk voltooid jaar van zodanige tewerkstelling, uitsluitende de eerste twee jaren.

26. Behoudens de bepalingen van deze Wet worden voordelen daaronder als volgt toegekend aan mijnwerkers die geen voordelen onder de vorige wet ontvangen hebben en die na de invoering van deze Wet, bij een periodiek onderzoek bevonden worden lijdende te zijn aan tuberkulose:—

- (a) indien de tuberkulose niet door silicosis gekompliceerd is, een toelage van acht pond per maand, met een gezamenlike som van drie honderd pond;
- (b) indien dezelve also gekompliceerd is, zulk een toelage en onder zulke voorwaarden als in paragraaf (c) van sub-artikel (1) van het voorgaand artikel uiteengezet is:

Met dien verstande in elk geval dat de applikant ondergrond^s op een ingelijste mijn te werk gesteld is geweest binnen zes maanden vóór de datum van zodanig periodiek onderzoek

Future awards to dependents of miners.

27. Subject to the provisions of this Act, benefits shall be granted thereunder as follows to such dependents of deceased miners as make application after the commencement of this Act—

- (a) to the dependents of a miner who has died after the commencement of this Act and who has received an award under this Act or the prior law, any balance of such award still remaining in the hands of the Board in such monthly instalments as the Board shall determine: Provided that, in the case of a miner who has been awarded an allowance during his life, such balance shall be deemed to be the amount (if any) by which seven hundred and fifty pounds, *plus* any addition under sub-section (2) of section *twenty-five*, *plus* interest (calculated in manner set out in the First Schedule to this Act) at four and a half per cent. on the aggregate of seven hundred and fifty pounds and any such addition, exceeds the total amount already paid to the miner;
- (b) to the dependents of a miner who has died after the commencement of this Act and who has not received an award under this Act or the prior law and in regard to whom the Bureau certifies that he died from silicosis or from any other cause if silicosis was present as a contributing or predisposing factor, such benefit as the miner would have been entitled to if he had not died and in such monthly instalments as the Board may determine: Provided that, in the case of a miner who would have been awarded an allowance during his life, such benefit shall be deemed to be the amount of seven hundred and fifty pounds *plus* any addition which would have been made under sub-section (2) of section *twenty-five*, *plus* interest (calculated in manner set out in the First Schedule to this Act) at four and a half per cent. on the aggregate of seven hundred and fifty pounds and any such addition.

Awards to prior law beneficiaries.

28. Subject to the provisions of this Act, there shall be granted to miners who were awarded benefits under the prior law upon the ground of silicosis and who are or have been certified by the Bureau to be in the secondary stage of silicosis or to be suffering from tuberculosis complicated by silicosis, such an allowance and upon such conditions as in paragraph (c) of sub-section (1) of section *twenty-five* set out: Provided that such miners satisfy the Board that they have been from the thirty-first day of July, 1916, to the date of the award under this section, residents of Africa south of the Equator.

Awards to prior law dependents.

29. (1) In every case where a miner died between the thirty-first day of July, 1916, and the first day of August, 1919, and was in every respect qualified to receive an additional grant under section *nine* (1) (c) of Act No. 44 of 1916 or under the corresponding paragraph of Act No. 44 of 1917, except that he had not undergone the prescribed re-examination, or that there had not been paid to him the whole of his previous award, or that he had not made the prescribed application, the dependents of such miner shall be granted such benefits as they would have been entitled to under the law in force immediately before the commencement of this Act if such miner had been paid the whole of his previous award and had been found on re-examination to be in the secondary stage of silicosis.

(2) In every case where the dependents of a miner who died between the thirty-first day of July, 1916, and the first day of August, 1919, have, between the same dates, made application for benefits under sub-section (2) (b) of section *nine* of Act No. 44 of 1916 or any amendment thereof, such dependents shall, if the Bureau certifies that such miner died from silicosis or from any other cause where silicosis was present as a contributing or predisposing factor, be granted such benefits as they would have been entitled to under the law in force immediately before the commencement of this Act if such miner had been proved by *post-mortem* examination to have died from any such cause

27. Behoudens de bepalingen van deze Wet worden voordelen daaronder als volgt toegekend aan zulke afhankelijken van overleden mijnwerkers die na de invoering van deze Wet applikatie maken:—

- (a) aan de afhankelijken van een mijnwerker die overleden is na de invoering van deze Wet en die een toekenning onder deze of de vorige wet ontvangen heeft, enige balans van zodanige toekenning die nog in handen is van de raad in zodanige maandelijke paaiementen als de raad mocht bepalen: Met dien verstande dat, in het geval van een mijnwerker aan wie een levenstoelage toegekend is, zodanige balans geacht zal worden te zijn het bedrag (indien enig) waarmede zeven honderd en vijftig pond, *plus* enige toevoeging onder sub-artikel (2) van artikel *vijf en twintig plus* rente (berekend op de wijze aangegeven in de Eerste Bijlage tot deze Wet) tegen vier en een half percent over het gezamenlik bedrag van zeven honderd en vijftig pond en enige zodanige toevoeging het totaalbedrag te boven gaat dat reeds aan de mijnwerker betaald is;
- (b) aan de afhankelijken van een mijnwerker die na de invoering van deze Wet overleden is en die geen toekenning onder deze of de vorige wet ontvangen heeft, en ten aanzien van wie het buro certificeert dat hij overleden is aan silicosis of tengevolge van een andere oorzaak indien silicosis aanwezig was als een medewerkende of voorbeschikkende faktor, zodanige toelage als waartoe de mijnwerker gerechtigd zou zijn geweest indien hij niet overleden was en in zodanige maandelijke paaiementen als de raad mocht bepalen: Met dien verstande dat, in het geval van een mijnwerker van wie een levenstoelage toegekend zou zijn geweest, zodanig voordeel geacht zal worden te zijn het bedrag van zeven honderd en vijftig pond *plus* enige toevoeging die gemaakt zou zijn onder sub-artikel (2) van artikel *vijf en twintig plus* rente (berekend op de wijze aangegeven in de Eerste Bijlage tot deze Wet) tegen vier en een half percent over het gezamenlik bedrag van zeven honderd en vijftig pond en enige zodanige toevoeging.

28. Behoudens de bepalingen van deze Wet zal aan mijnwerkers aan wie voordelen onder de vorige wet toegekend werden op grond van silicosis en die door het buro gecertificeerd worden of zijn geworden te zijn in het tweede stadium van silicosis of te zijn lijdende aan tuberkulose gekompliceerd door silicosis, zulk een toelage worden toegekend en op zulke voorwaarden als in paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel *vijf en twintig* uiteengezet is: Met dien verstande dat zodanige mijnwerkers ten genoegen van de raad bewijzen dat zij vanaf de een en dertigste Julie 1916 tot de datum van de toekenning onder dit artikel in Afrika ten zuiden van de equator woonachtig geweest zijn.

29. (1) In ieder geval waar een mijnwerker overleden is tussen de één en dertigste dag van Julie 1916 en de eerste dag van Augustus 1919 en in elk opzicht gerechtigd was een additionele toekenning te ontvangen onder artikel *negen* (1) (c) van Wet No. 44 van 1916 of onder de overeenkomstige paragraaf van Wet No. 44 van 1917, behalve dat hij niet het voorgeschreven her-onderzoek ondergaan heeft, of dat aan hem niet de vroegere toekenning in haar geheel betaald is geworden of dat hij niet de voorgeschreven aanvraag gedaan heeft, zullen aan de afhankelijken van zulk een mijnwerker zodanige voordelen worden toegekend als waartoe zij gerechtigd zouden zijn geweest onder de wet in kracht onmiddellik vóór de invoering van deze Wet indien aan zodanige mijnwerker het gehele bedrag van zijn vroegere toekenning betaald was en hij bij her-onderzoek bevonden was te zijn in het tweede stadium van silicosis.

(2) In ieder geval waar de afhankelijken van een mijnwerker die overleden is tussen de één en dertigste dag van Julie 1916 en de eerste dag van Augustus 1919, tussen dezelfde datums applikatie gemaakt hebben voor voordelen onder sub-artikel (2) (b) van artikel *negen* van Wet No. 44 van 1916 of een wijziging daarvan, zullen aan zodanige afhankelijken, indien het buro certificeert dat zulk een mijnwerker overleden is aan silicosis of tengevolge van enige andere oorzaak waar silicosis aanwezig was als een medewerkende of voorbeschikkende faktor, zodanige voordelen worden toegekend als waartoe zij gerechtigd zouden zijn geweest onder de wet, geldende onmiddellik vóór de invoering van deze Wet, indien door lijkopening bewezen was dat zulk een mijnwerker tengevolge van enige zodanige oorzaak overleden is.

Toekomstige toekenning aan afhankelijken van mijnwerkers.

Toekenningen aan voordel-trekkers onder vorige Wet.

Toekenningen onder vorige Wet aan afhankelijken

provisions in
se of the
ath of a
iner.

30. (1) Upon the death of a miner, if—
- (a) the miner had been a beneficiary under this Act or the prior law; or
 - (b) the Bureau certifies that the miner died of silicosis or of a disease of which silicosis was a contributing or predisposing factor,

the Board may pay a sum not exceeding twenty-five pounds towards the reasonable expenses of his burial and of the medical attendance upon him during his last illness.

(2) Upon the death of a beneficiary the Board may in its absolute discretion pay any moneys which are due by the Board to the estate of such beneficiary either to the executor, administrator or other legal representative, or to any other person whom the Board considers to be a creditor or relative of the deceased.

REVIEW OF GRANTS.

signment
awards in
rtain
ents.

31. (1) If, in the opinion of the Board, any beneficiary under this Act or the prior law—

- (a) is, owing to mental disorder or defect, not responsible for his actions or is incapable of managing his affairs; or
- (b) is addicted to excessive use of intoxicating liquors or otherwise of intemperate habits; or
- (c) has failed on account of desertion, divorce, imprisonment or other cause to support persons dependent upon him for maintenance,

the Board may pay the benefit to any dependent of such beneficiary or to trustees to be expended on behalf of the beneficiary, or of any person claiming through the beneficiary, as the Board may in the particular circumstances determine.

(2) Notwithstanding anything in section *thirty-five* contained, whenever the Board is not satisfied that money granted by it for the payment of debt will, if paid to the beneficiary, be applied to the purpose for which it is granted, it may pay such money direct to the creditors concerned.

(3) Notwithstanding anything in section *thirty-five* contained, the Board may, with the consent of the beneficiary concerned, pay any benefit to any person other than the beneficiary if satisfied that it will be to the advantage of the beneficiary or of his dependents so to do.

ting aside
variation
benefits
cause
own.

32. Whenever at any time the Board is satisfied—
- (a) that any benefit granted under this Act or the prior law has been obtained by fraud or in any other improper manner; or
 - (b) that any person has been erroneously included or not included in any such benefit,

the Board may of its own motion, after notice to the beneficiary or person erroneously included, set aside or vary the benefit and may, in the case of a variation, grant such further, lesser or other benefit as in the circumstances the Board thinks fit, subject always to the provisions of this Act.

radical
iew of
efits.

33. (1) Without prejudice to the powers which may be exercised by the Board under the last two preceding sections, the Board may, after notice to or at the request of the beneficiary, review from time to time the grant under this Act or the prior law of any monthly allowance (other than an allowance during the life of the beneficiary) and, on any such review, may order any such allowance to be suspended, diminished or increased, but shall not order an increase exceeding the maximum aggregate sum fixed by this Act for the particular class of benefit; or the Board may order the allowance to be revived after any period of suspension, with such an increase or diminution thereof as aforesaid, but so that the benefit awarded is in conformity with the provisions of this Act.

30. (1) Bij het overlijden van een mijnwerker, indien—
- (a) de mijnwerker geweest was een voordeeltrekker onder deze of de vorige wet; of
 - (b) het buro certificeert dat de mijnwerker overleden is aan silicosis of aan een ziekte waarvan silicosis was een medewerkende of voorbeschikkende factor,

Voorzienin-
gen in geval
van over-
lijden van
een mijn-
werker.

kan de raad een som betalen niet te bovengaande vijf en twintig pond tot bestrijding van de redelijke onkosten van zijn begrafenis en van zijn mediese behandeling gedurende zijn laatste ziekte.

(2) Bij het overlijden van een voordeeltrekker kan de raad in zijn absolute diskretie gelden betalen die door de raad verschuldigd zijn aan de boedel van zulk een voordeeltrekker, hetzij aan de eksekuteur, administrateur of andere wettelijke vertegenwoordiger of aan enig ander persoon die de raad beschouwt te zijn een schuldeiser of nabestaande van de overledene.

HERZIENING VAN TOEKENNINGEN.

31. (1) Wanneer naar het oordeel van de raad een voordeeltrekker onder deze of de vorige wet—

Over-
wijzing
toekenningen
in zekere
gevallen.

- (a) ten gevolge van zielsziekte of zielsgebrek niet verantwoordelijk is voor zijn handelingen of onbekwaam is om zijn zaken te behartigen; of
- (b) zich aan bedwelmende drank te buiten gaat of anderszins onmatige gewoonten heeft; of
- (c) wegens kwaadwillige verlating, echtscheiding, gevangenisstraf of andere redenen personen die voor hun onderhoud van hem afhankelijk zijn niet ondersteund heeft,

kan de raad het voordeel betalen aan een afhankelijke van zodanige voordeeltrekker of aan kurators om ten behoeve van de voordeeltrekker te worden besteed of van enig persoon die door de voordeeltrekker eist, naar gelang de raad in de bijzondere omstandigheden mocht bepalen.

(2) Niettegenstaande het bepaalde in artikel *vijf en dertig* kan de raad, wanneer hij niet overtuigd is dat geld door hem toegekend voor de betaling van schulden, aangewend zal worden voor het doel waarvoor het toegekend zal worden, indien het aan de voordeeltrekker betaald wordt, zodanig geld direkt aan de betrokken schuldeisers betalen.

(3) Niettegenstaande het bepaalde in artikel *vijf en dertig* kan de raad, met de toestemming van de betrokken voordeeltrekker, enig voordeel uitbetalen aan een ander dan de voordeeltrekker, indien hij overtuigd is dat zulks ten voordele van de voordeeltrekker of van diens afhankelijken zou zijn.

32. Wanneer de raad te eniger tijd overtuigd is—

Terzijde-
zetting of
wijziging van
voordeel om
gegronde
redenen.

- (a) dat een voordeel onder deze of de vorige wet toegekend door bedrog of op een andere onbehoorlike wijze verkregen is; of
- (b) dat enig persoon abusievelijk ingesloten of niet ingesloten is in zulk een voordeel,

kan de raad uit eigen beweging, na kennisgeving aan de voordeeltrekker of de abusievelijk ingesloten persoon, het voordeel ter zijde zetten of wijzigen en kan, in het geval van een wijziging, zulk verder minder of ander voordeel toekennen als hij in de omstandigheden dienstig oordeelt, met inachtneming altijd van de bepalingen van deze Wet.

33. (1) Onverminderd de bevoegdheden die door de raad mogen worden uitgeoefend uit kracht van de twee voorgaande artikels, kan de raad, na kennisgeving aan of op verzoek van de voordeeltrekker, van tijd tot tijd de toekenning onder deze Wet of de vorige wet van een maandelikse toelage (niet zonder een toelage gedurende het leven van de voordeeltrekker) herzien, en, kan, ingevolge zodanige herziening, bevelen, dat de toelage geschorst, verminderd of vermeerderd worde, doch mag geen vermeerdering bevelen die te boven gaat de maximum gezamenlike som, bij deze Wet vastgesteld voor de bepaalde klasse van voordeel; of de raad kan bevelen dat de uitbetaling van de toelage weer hervat worde na enig tijdperk van schorsing, met zulk een vermeerdering of vermindering daarvan als voorzeggd, doch in dier voege dat het toegekende voordeel in overeenstemming zij met de bepalingen van deze Wet.

Periodieke
herziening
van
voordelen.

(2) Any beneficiary in receipt of an allowance during his life who desires to leave Africa south of the Equator for other than temporary purposes may, in the discretion of the Board, be granted a passage to his destination for himself and for any of his dependents, together with a sum of money not exceeding ten pounds for each beneficiary and dependent for incidental expenses. The amount so granted shall be deducted from the aggregate limited for such cases by sections *twenty-five* to *twenty-eight* inclusive.

MISCELLANEOUS PROVISIONS AS TO BENEFITS.

34. (1) If any person shall be or has been convicted of working underground in contravention of this Act, no further benefit under this Act or the prior law shall thereafter be awarded to or in respect of him.

(2) No benefit under this Act shall be granted to any person who was within the Union on or after the first day of August, 1917, unless he has undergone a medical examination at the office of the Bureau.

35. (1) No amount payable as a benefit under this Act or the prior law shall be assignable or transferable or be capable of being hypothecated or pledged, nor shall any such amount be liable to be attached or subjected to any form of execution under a judgment or order of any court of law.

(2) No amount paid as a benefit under this Act or the prior law, nor any property, movable or immovable, purchased with such amount or any part thereof, shall be liable to be attached or subjected to any form of execution under a judgment or order of any court of law based upon a cause of action arising before such benefit was awarded.

36. Whenever any person is granted an allowance during his life, any balance still due to him under any prior award shall lapse to the fund out of which it was granted.

37. Whenever any person who is awarded benefits under this Act has previously been granted any benefit under section *eleven* of Act No. 44 of 1916 or any amendment of that section, the amount of such previous benefit shall be deducted from the benefit awarded under this Act.

38. Anything to the contrary notwithstanding in this Act contained, every miner and every dependent of a miner to whom any allowance has been made under Act No. 34 of 1911 and the regulations made thereunder shall be eligible for, or be entitled to, the grant of benefits under this Act according to the circumstances severally prescribed thereby: Provided that any amount paid under that Act in respect of such miner or dependent shall be deducted from the benefit awarded under this Act.

NATIVE LABOURERS.

39. (1) When any native labourer is found by the Bureau to be suffering from silicosis, there shall, subject to the provisions of this Act, be paid to the Director (as defined by Act No. 15 of 1911) on behalf of such native labourer—

- if the native labourer is in the ante-primary stage, a sum not exceeding twenty-five pounds;
- if the native labourer is in the primary stage, a sum not exceeding forty pounds;
- if the native labourer is in the secondary stage, a sum not exceeding eighty pounds.

(2) Where any native labourer is found by the Bureau to have died from silicosis or from a cause to which silicosis was a predisposing or contributing factor, and the Director is satisfied that he had at the date of his decease a wife, child, parent or other person dependent upon him for maintenance, there shall be paid to the said Director on behalf of the person or persons so dependent a sum not exceeding eighty pounds.

(2) Aan ieder voordeeltrekker die gedurende zijn leven een toelage ontvangt en die Afrika ten zuiden van de equator wenst te verlaten voor andere dan tijdelijke doeleinden, kan, ter beoordeeling van de raad, vervoer naar zijn bestemmingsplaats worden toegekend voor zichzelf en voor zijn afhankelijken, tezamen met een som gelds van ten hoogste tien pond voor elke voordeeltrekker en afhankelijke voor bijkomende uitgaven. Het alzo toegekend bedrag wordt afgetrokken van de gezamenlijke som voor zodanige gevallen beperkt bij artikels *vijf en twintig* tot en met *acht en twintig*.

GEMENGDE BEPALINGEN BETREFFENDE VOORDELEN.

34. (1) Indien enig persoon veroordeeld is of veroordeeld wordt op grond dat hij in strijd met deze Wet ondergronds gewerkt heeft, dan wordt geen verder voordeel onder deze of de vorige wet aan hem of te zijner aanzien uitgekeerd.

(2) Geen voordeel wordt onder deze Wet aan enig persoon in de Unie op of na de eerste dag van Augustus 1919 toegekend, tenzij hij een geneeskundig onderzoek ten kantore van het buro ondergaan heeft.

35. (1) Geen bedrag betaalbaar als voordeel onder deze Wet of de vorige wet kan worden gecedeerd of overgedragen of met verband bezwaard of worden verpand noch kan zodanig bedrag worden in beslag genomen of aan enige vorm van executie worden onderworpen onder een rechterlik vonnis of order.

(2) Geen bedrag betaald als voordeel onder deze Wet of de vorige wet, noch enig eigendom, roerend of onroerend, gekocht met zodanig bedrag of enig gedeelte daarvan, kan worden in beslag genomen of worden onderworpen aan enige vorm van executie onder een rechterlik vonnis of order gegrond op een rechtsoorzaak die ontstond vóór de toekenning van het voordeel.

36. Wanneer aan enig persoon een toelage gedurende zijn leven toegekend is, valt enige balans nog aan hem verschuldigd onder een vroegere toekenning terug aan het fonds waaruit het toegekend werd.

37. Wanneer aan enig persoon aan wie voordelen onder deze Wet toegekend is, tevoren enig voordeel onder artikel *elf* van Wet No. 44 van 1916 of enige wijziging van dat artikel uitgekeerd is, wordt het bedrag van zodanig vroeger voordeel afgetrokken van het voordeel toegekend onder deze Wet.

38. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen onder deze Wet zullen elke mijnwerker en elke afhankelijke van een mijnwerker aan wie een toelage uitgekeerd is onder Wet No. 34 van 1911 en de regulaties daaronder vastgesteld, in aanmerking komen voor, of gerechtigd zijn tot de toekenning van voordelen onder deze Wet naar gelang van de omstandigheden onderscheidenlijk daarbij voorgeschreven: Met dien verstande dat enig bedrag betaald onder voornoemde Wet ten aanzien van zodanige mijnwerker of afhankelijke afgetrokken zal worden van het voordeel toegekend onder deze Wet.

NATURELLE ARBEIDERS.

39. (1) Wanneer een naturellenaar door het buro bevonden wordt lijdende te zijn aan silicosis, moet, behoudens de bepalingen van deze Wet, aan de Directeur (als omschreven in Wet No. 15 van 1911) ten behoeve van zodanige naturelle arbeiders worden betaald—

- indien de naturellenaar is in het ante-primaire stadium, een som van ten hoogste £25;
- indien de naturellenaar is in het primaire stadium, een som van ten hoogste £40;
- indien de naturellenaar is in het tweede stadium, een som van ten hoogste £80.

(2) Wanneer een naturellenaar door het buro bevonden wordt te zijn gestorven aan silicosis of ten gevolge van een oorzaak waartoe silicosis een voorbeschikkende of medewerkende faktor was, en de Directeur is overtuigd dat hij op de datum van zijn overlijden had een vrouw, kind, ouder of ander persoon afhankelijk van hem wat betreft zijn onderhoud, dan zal aan de directeur ten behoeve van de alzo afhankelijke persoon of personen een som van ten hoogste tachtig pond worden betaald.

(3) Whenever any native labourer who, during his contract of service with any scheduled mine, has worked underground for a period exceeding one month, is discharged or terminates his employment or is permitted to go on leave from such mine, he shall be examined by the Bureau or by a medical practitioner nominated (either generally or specially) by the Bureau. If he is on such examination (hereinafter called a "final examination") found to be suffering from tuberculosis, the provisions of sub-section (1) of this section shall apply, the payments to be made to the Director being determined as follows:—If the tuberculosis was not complicated by silicosis, the payment shall be made as if the case fell under paragraph (b) of sub-section (1); if the tuberculosis was complicated by silicosis, the payment shall be made as if the case fell under paragraph (c) of that sub-section.

(4) If the native labourer is still employed when found to be suffering from silicosis as described in sub-section (1) or from tuberculosis as described in sub-section (3) the amount payable thereunder shall be paid by the employer in whose service the native labourer is then registered. In any other case described in this section the amount payable thereunder shall be paid by the employer in whose service the native labourer was last registered.

(5) The amount to be paid under this section in respect of a native labourer or any person or persons dependent upon him for maintenance shall be determined by the Director and the form and manner in which the Director shall make any claim for payment of any such sum and the provisions to be observed for recovering the sum if it is not paid within the time required by the Director shall be as prescribed by regulation.

(6) Any sum received by the Director under the provisions of this section shall be paid to the person on whose behalf such sum was paid, in such instalments as the Director may determine. When any sum is paid on behalf of more than one person dependent as aforesaid the Director may allocate the amounts which each such person shall receive.

OTHER PERSONS.

40. (1) Any person employed upon underground work in any scheduled mine who is neither of European descent nor a native labourer and the dependents of any such person shall, subject to the provisions of this Act in respect of miners and their dependents, be granted benefits of one quarter the amount granted to miners: Provided that, in computing such benefits, no such percentage as is mentioned in sub-section (2) of section *twenty-five* shall be taken into account: Provided further that paragraph (c) of section *twenty-one* shall not apply to such person.

(2) Any benefit granted after the first day of April, 1919, and before the commencement of this Act to any such person as is in sub-section (1) described or to any dependent of any such person shall, upon the commencement of this Act, be revised and altered so as to be in accordance with the provisions of that sub-section.

MEDICAL MATTERS AND EXAMINATIONS.

41. (1) The Medical Bureau established under section *twenty-three* of Act No. 44 of 1916 (in this Act referred to as "the Bureau") shall consist of so many and such medical practitioners as the Minister may determine and select and shall work in conjunction with the Board. On all purely medical questions the advice and decision of the Bureau shall (subject to the provisions of section *forty-six* of this Act) be accepted by the Board and by all persons mentioned in this Act.

(2) The Bureau shall—

- (a) conduct all such medical examinations as are prescribed as a condition of the grant of any benefits;
- (b) conduct, or direct and control any medical examinations which are prescribed in order to ascertain the persons who, by reason that they are affected by tuberculosis, may not lawfully work or be underground on a scheduled mine;

(3) Wanneer een natuurellearbeider die, gedurende zijn dienstkontraakt op een ingelijste mijn, ondergronds gewerkt heeft gedurende een tijdperk van ten hoogste een maand, ontslagen wordt of zijn dienst beëindigt of de mijn op verlof verlaat, dan zal hij door het buro of door een geneesheer daartoe (of in het algemeen of speciaal) aangewezen worden onderzocht.

Indien hij op grond van dat onderzoek (hierna genoemd een "finaal onderzoek") bevonden wordt lijdende te zijn aan tuberkulose, dan zullen de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel van toepassing zijn, zullende de betalingen aan de directeur te worden gedaan als volgt zijn: Indien de tuberkulose niet gekompliceerd was door silicosis, dan wordt de betaling gedaan alsof het geval viel onder paragraaf (b) van sub-artikel (1); indien de tuberkulose gekompliceerd was door silicosis, dan wordt de betaling gedaan alsof het geval viel onder paragraaf (c) van dat sub-artikel.

(4) Indien de natuurellearbeider nog tewerkgesteld is wanneer hij bevonden wordt lijdende te zijn aan silicosis als bedoeld in sub-artikel (1) of aan tuberkulose als bedoeld in sub-artikel (3), dan zal het bedrag daaronder betaalbaar door de werkgever worden betaald in wiens dienst de natuurellearbeider dan geregistreerd is. In enig ander geval bedoeld in dat artikel wordt het daaronder betaalbaar bedrag door de werkgever betaald, in wiens dienst de natuurellearbeider laatstelijk geregistreerd was.

(5) Het bedrag verschuldigd onder dit artikel ten aanzien van een natuurellearbeider of enig persoon of personen afhankelijk van hem voor onderhoud wordt bepaald door de directeur en de vorm en wijze waarop de directeur een eis voor betaling zal doen van zulk een som en de voorzieningen te worden in acht genomen voor het verhaal van de som indien dezelve niet betaald wordt binnen de tijd gesteld door de directeur, worden bij regulatie geregeld.

(6) Enige som door de directeur ontvangen onder de bepalingen van dit artikel wordt betaald aan de persoon te wiens behoefte de som betaald werd in zodanige paaiementen als de directeur mocht bepalen. Wanneer enige som betaald wordt ten behoeve van meer dan één persoon afhankelijk als voorzeggd, kan de directeur de bedragen toedelen die ieder persoon zal ontvangen.

ANDERE PERSONEN.

40. (1) Aan ieder persoon die in een ingelijste mijn ondergronds tewerkgesteld is en die noch van blanke afkomst noch een natuurellearbeider is alsmede aan de afhankeliken van enig zodanig persoon, zullen, onderworpen aan de bepalingen van deze Wet ten aanzien van mijnwerkers en hun afhankeliken voordelen worden uitgekeerd van een kwart van het bedrag aan mijnwerkers toegestaan: Met dien verstande dat, bij het berekenen van die voordelen, geen zodanig percentage als bedoeld is in sub-artikel (2) van artikel *vijf en twintig* in rekening gebracht zal worden: Met dien verstande voorts dat paragraaf (c) van artikel *een en twintig* niet van toepassing zal zijn op zodanig persoon.

(2) Ieder voordeel na de eerste dag van April 1919 en vóór de invoering van deze Wet toegekend aan een persoon bedoeld in sub-artikel (1) of aan een afhankelike van zulk een persoon zal, bij de invoering van deze Wet, worden herzien en veranderd ten einde het in overeenstemming te brengen met de bepalingen van dat sub-artikel.

MEDIESE ZAKEN EN ONDERZOEK.

41. (1) Het Medies Buro ingesteld onder artikel *drie en twintig* van Wet No. 44 van 1916 (in deze Wet genoemd "het buro") bestaat uit zoveel en zodanige geneesheren als de Minister mocht bepalen en kiezen, en zal in overleg met de raad werken. Ten aanzien van alle zuiver mediese kwesties moet het advies van het buro (met inachtneming van artikel *zes en veertig* van deze Wet) worden aangenomen door de raad en door alle personen genoemd in deze Wet.

(2) Het buro moet—

- (a) alle zulke mediese onderzoeken verrichten als voorgeschreven zijn als een voorwaarde voor de toekenning van voordelen;
- (b) alle mediese onderzoeken verrichten of leiden en kontroleren die voorgeschreven zijn ten einde de personen vast te stellen, die, uit hoofde dat zij door tuberkulose aangetast zijn, niet wettig mogen werken of ondergronds zijn in een ingelijst mijn;

Awards to persons other than miners or native labourers.

Medical Bureau.

- (c) conduct, or direct and control all the prescribed medical examinations;
- (d) draft for the approval of the Minister such regulations as may be required for the conduct of medical examinations and the administration of the Bureau;
- (e) assist the Board in collecting, compiling and tabulating statistics relating to the incidence of silicosis, and itself collect, compile and tabulate such statistics.

(3) The remuneration of members of the Bureau and the expenses incurred in carrying out its functions shall be borne, as to one half, out of the moneys which the Board shall pay to the Minister from time to time from the Insurance Fund and, as to the other half, out of the Consolidated Revenue Fund of the Union.

42. (1) No medical practitioner shall carry out any prescribed examination or give any medical certificate under this Act unless his name appears on a list framed from time to time by the Minister in consultation with the Bureau and published in the *Gazette*. Any list so published may from time to time be amended by notice likewise published.

(2) If upon any scheduled mine there is not, in the opinion of the Bureau, a sufficient number of medical practitioners qualified to carry out any prescribed medical examination or to give medical certificates under this Act, the Minister may require the employer within a period to be fixed by the Minister to appoint such number as the Minister deems sufficient, and if the employer fails, to comply with the Minister's requirements, the Bureau shall be empowered itself to conduct the necessary examinations at the expense of the employer.

(3) Any employer who employs, or permits to be employed at a scheduled mine for purposes described in this section any medical practitioner whose name does not appear on the current list published as aforesaid shall be guilty of an offence,

43. (1) After the commencement of this Act, a prescribed medical examination shall be made of every person employed upon underground work at any scheduled mine at intervals of not more than six months in the case of miners and not more than three months in the case of other persons, and when any person is re-examined he shall deliver to the Bureau the prescribed medical certificate which such person then holds.

(2) After every medical examination or re-examination of any person under this section, there shall be transmitted to him if he is a miner, or to his employer if he is not a miner, either—

- (a) a certificate in the prescribed form (hereinafter called "a periodical certificate") that he is not suffering from tuberculosis; or
- (b) a notification stating that the Bureau is unable to grant him such a certificate because he is suffering from tuberculosis and further stating whether or not the tuberculosis is complicated by silicosis.

(3) Any person who receives such a notification as in the last preceding sub-section is mentioned shall forthwith be discharged from underground work upon the mine and shall not again be employed at underground work on that or any other scheduled mine.

44. (1) Any person who desires to go underground at a scheduled mine, whether in order to undertake underground work therein or for any other purpose, may submit himself to a prescribed examination.

(2) There shall be transmitted to every person who has submitted to that examination either—

- (a) a certificate in the prescribed form that he is free from any disease of the lungs and respiratory organs and is in other respects physically fit for underground work (hereinafter called "an initial certificate"); or

(c) alle voorgeschreven mediese onderzoeken verrichten, of leiden en kontrôleren;

(d) ter goedkeuring van de Minister zulke regulaties opstellen als benodigd mochten zijn voor de leiding van mediese onderzoeken en het beheer van het buro;

(e) de raad behulpzaam zijn bij het verzamelen, compileren en tabelleren van statistieke gegevens betreffende het voorkomen van silicosis en zelf zulke statistieke gegevens verzamelen, compileren en tabelleren.

(3) De beloning van leden van het buro en de onkosten gemaakt in verband met zijn werkring worden voor de ene helft betaald uit de gelden die de raad van tijd tot tijd aan de Minister zal betalen uit het assurantiefonds en voor de andere helft uit het Gekonsolideerd Inkomstefonds van de Unie.

42. (1) Geen geneesheer zal een voorgeschreven onderzoek mogen verrichten of een medies certificaat onder deze Wet mogen afgeven, tenzij zijn naam verschijnt op een lijst van tijd tot tijd opgesteld door de Minister in overleg met het buro en gepubliceerd in de *Staatskoerant*. Een alzo gepubliceerde lijst kan van tijd tot tijd bij kennisgeving op gelijke wijze gepubliceerd, worden gewijzigd.

(2) Indien er op een ingelijste mijn, naar het oordeel van het buro, geen voldoende aantal geneesheren is bevoegd om een voorgeschreven medies onderzoek te verrichten of om mediese certificaten onder deze Wet af te geven, dan kan de Minister de werkgever aanzeggen om binnen een door de Minister bepaalde tijd zodanig aantal aan te stellen als de Minister voldoende acht, en indien de werkgever niet voldoet aan de aanzegging van de Minister dan zal het buro gemachtigd wezen zelf de nodige onderzoeken ten koste van de werkgever te verrichten.

(3) Ieder werkgever die een geneesheer wiens naam niet verschijnt op de lopende lijst gepubliceerd als voorzeggd op een ingelijste mijn werkzaam stelt of laat werkzaam stellen voor doeleinden bedoeld in dit artikel is schuldig aan een overtreding.

43. (1) Na de invoering van deze Wet zal een voorgeschreven medies onderzoek worden gehouden van elk persoon ondergronds te werk gesteld in een ingelijste mijn met tussenpozen van ten hoogste zes maanden in het geval van mijnwerkers en ten hoogst drie maanden in het geval van andere personen en wanneer enig persoon weer onderzocht wordt moet hij aan het buro het voorgeschreven medies certificaat overleggen, dat zodanig persoon dan houdt.

(2) Na elk medies onderzoek of her-onderzoek van enig persoon onder dit artikel, moet aan hem indien hij een mijnwerker is of aan zijn werkgever indien hij niet een mijnwerker is worden toegezonden, of

- (a) een certificaat in de voorgeschreven vorm (hierna genoemd "een periodiek certificaat") dat hij niet lijdende is aan tuberkulose; of
- (b) een kennisgeving houdende dat het buro niet bij machte is hem zulk een certificaat uit te reiken omdat hij lijdende is aan tuberkulose en voorts vermeldende of de tuberkulose al dan niet gekompliceerd is door silicosis.

(3) Enig persoon die zulk een kennisgeving ontvangt als in het voorgaand artikel bedoeld is, zal dadelik ontslagen worden van het verrichten van ondergronds werk op die of enige andere ingelijste mijn.

44. (1) Enig persoon die onder de grond op een ingelijste mijn wenst te gaan, hetzij om ondergronds werk te verrichten of voor enig ander doel, kan zich aan het voorgeschreven onderzoek onderwerpen.

(2) Aan elk persoon die zich aan dat onderzoek onderworpen heeft, zal worden toegezonden, of

- (a) een certificaat in de voorgeschreven vorm dat hij vrij is van enige ziekte van de longen en ademhalingswerktuigen en dat hij in andere opzichten lichamelik geschikt is voor ondergronds werk (hierna genoemd "een aanvankelijk certificaat"); of

Lists of approved medical practitioners.

Periodical medical examinations.

Initial and special certificates.

Lijsten van goedgekeurde geneesheren.

Periodiek medies onderzoek.

Aanvankelijke en speciale certificaten.

- (b) a certificate in the prescribed form that he is not suffering from a communicable tuberculosis (hereinafter called "a special certificate"); or
- (c) a notification that the Bureau is unable to grant him either of the said certificates.

45. Every periodical, initial or special certificate shall show upon the face thereof the date at which it expires and shall after that date cease to be valid.

46. (1) Any miner who applies for benefits and is certified by the Bureau not to be suffering from silicosis or to be in the ante-primary or primary stage and any miner who, at a periodical examination, is certified to be suffering from tuberculosis, may appeal from the decision of the Bureau in manner provided by regulation.

(2) Every such appellant shall be re-examined by three members of the Bureau, each of whom shall, if possible, be a member of not less than two years' standing, who shall report to the Bureau the result of such re-examination. The decision of the Bureau thereon shall be final.

47. (1) Every medical practitioner who carries out any post-mortem examination at a Government mortuary, or upon the body of any native labourer employed on any scheduled mine shall, if he finds on such examination silicosis to be present in the lungs of the deceased, send such lungs to the Bureau, accompanied by his report thereon.

(2) Any medical practitioner who contravenes the provisions of sub-section (1) of this section shall be guilty of an offence.

48. (1) Every medical practitioner upon the current list mentioned in section forty-two shall report to the Bureau every case where a native labourer under his medical charge shows symptoms of tuberculosis or silicosis within three days after the appearance of such symptoms.

(2) Any medical practitioner who contravenes sub-section (1) of this section shall be guilty of an offence.

(3) Upon receipt of the report mentioned in sub-section (1) of this section the Bureau shall examine the case so reported and, if upon such examination they find that the native labourer is suffering from tuberculosis or silicosis, shall notify the Director accordingly.

49. (1) The employer of any such native labourer as is in sub-section (3) of section thirty-nine described shall give the Bureau not less than seven days' notice of the date upon which such native will be discharged, terminate his employment or go on leave.

(2) If as a result of a final examination the Bureau find such native labourer to be suffering from silicosis or tuberculosis it shall notify the Director accordingly.

(3) Any employer who contravenes sub-section (1) of this section shall be guilty of an offence.

OFFENCES AND PENALTIES.

50. (1) Any person who goes underground in any scheduled mine, knowing that he is suffering from tuberculosis, shall be guilty of an offence.

(2) Any person who employs upon underground work in any scheduled mine any person whom he knows to be suffering from tuberculosis shall be guilty of an offence.

51. (1) Any person employed upon underground work at a scheduled mine who fails, when required, to submit himself to any medical examination prescribed in respect of him shall be guilty of an offence.

(2) Any employer, or any person acting for an employer, who fails to afford to any person described in sub-section (1) all facilities for such person submitting himself to any medical examination prescribed in respect of him or any person whatever who does any act with intent to prevent or discourage a person described in sub-section (1) from so submitting himself shall be guilty of an offence.

- (b) een certificaat in de voorgeschreven vorm dat hij niet lijdende is aan overdraagbare tuberkulose (hierna genoemd "een speciaal certificaat"); of
- (c) een kennisgeving dat het buro niet in staat is hem het een of ander van de genoemde certificaten uit te reiken.

45. Elk periodiek, aanvankelijk of speciaal certificaat moet op de voorzijde voorzien zijn van de datum waarop het afloopt en is na die datum van onwaarde.

46. (1) Ieder mijnwerker die voordelen aanvraagt en die door het buro gecertificeerd wordt niet te zijn lijdende aan silicosis, of te zijn in het ante-primaire of primaire stadium en iedere mijnwerker die, bij een periodiek onderzoek, gecertificeerd wordt lijdende te zijn aan tuberkulosis, kan van de beslissing van het buro appelleren op de wijze voorzien bij regulatie.

(2) Ieder zodanige appellant moet worden heronderzocht door drie leden van het buro, van wie ieder, zo mogelijk, een lid zal zijn van ten minste tweejarige ambtsduur, die aan het buro het resultaat van het her-onderzoek zullen rapporteren. De beslissing van het buro daarop zal finaal zijn.

47. (1) Ieder geneesheer die een lijkopening in een Goevernementslijkhuis houdt, of van het lijk van een natuurellearbeider tewerkgesteld in een ingelijste mijn, moet indien hij bij het onderzoek silicosis in de longen van de overledene aanwezig vindt, de longen aan het buro zenden vergezeld van zijn desbetreffend rapport.

(2) Iedere geneesheer die in strijd handelt met de voorschriften van sub-artikel (1) van dit artikel is schuldig aan een overtreding.

48. (1) Iedere geneesheer op de lopende lijst bedoeld in artikel twee en veertig moet aan het buro ieder geval waar een natuurellearbeider onder zijn geneeskundige behandeling symptomen van tuberkulosis of silicosis vertoont, rapporteren binnen drie dagen na het verschijnen van zulke symptomen.

(2) De geneesheer die in strijd handelt met sub-artikel (1) van dit artikel is schuldig aan een overtreding.

(3) Op ontvangst van het rapport bedoeld in sub-artikel (1) van dit artikel moet het buro het also gerapporteerd geval onderzoeken en indien uit het onderzoek blijkt dat de natuurellearbeider lijdende is aan tuberkulosis of silicosis, geeft het aan de directeur dienovereenkomstig kennis.

49. (1) De werkgever van zulk een natuurellearbeider als bedoeld in sub-artikel (3) van artikel negen en dertig moet aan het buro ten minste zeven dagen van te voren kennis geven van de datum waarop zodanige natuurel ontslagen zal worden, zijn dienst zal beëindigen of op verlof zal gaan.

(2) Indien als resultaat van een finaal onderzoek het buro bevindt dat zodanige natuurellearbeider lijdende is aan silicosis of tuberkulosis, geeft het dienovereenkomstig kennis aan de directeur.

(3) Ieder werkgever die in strijd handelt met sub-artikel (1) van dit artikel is schuldig aan een overtreding.

50. (1) Enig persoon die ondergronds gaat in een ingelijste mijn wetende dat hij lijdende is aan tuberkulose is schuldig aan een overtreding.

(2) Enig persoon die in een ingelijste mijn iemand ondergronds te werk stelt van wie hij weet dat lijdende is aan tuberkulose is schuldig aan een overtreding.

51. (1) Enig persoon ondergronds tewerkgesteld in een ingelijste mijn, die desverlangd verzuimt het ten aanzien van hem voorgeschreven medies onderzoek te ondergaan, is schuldig aan een overtreding.

(2) Ieder werkgever of enig persoon handelende voor een werkgever die niet aan enig persoon bedoeld in sub-artikel (1) alle faciliteiten verschaft om een medies onderzoek ten aanzien van hem voorgeschreven te ondergaan of enig persoon hoegenaamd die enig handeling verricht met het oogmerk om een persoon bedoeld in sub-artikel (1) te beletten om, of afkerig te maken van het ondergaan van zodanig onderzoek is schuldig aan een overtreding.

Termijn van geldigheid van certificaten.

Appel van beslissing van buro.

Onderzoek van longen van lijken in Goevernements-lijkhuisen.

Symptomen van tuberculosis of silicosis in natuurel moeten worden gerapporteerd

Finaal onderzoek van natuurel.

Ondergronds werken of laten werken wetende dat werker tuberkuleur is.

Verzuim om medies onderzoek te ondergaan of te laten ondergaan

orking or
owing to
rk under-
und with-
t valid
rtificate.

52. (1) Any person who works underground at any scheduled mine for more than one hundred hours in any one month without being in possession of a valid periodical or initial certificate shall be guilty of an offence.

(2) Any employer or person acting for an employer who permits any person to work underground at any scheduled mine for more than one hundred hours in any one month without such a certificate shall be guilty of an offence.

ing or
owing to
under-
ground
thout
lid certi-
ate.

53. (1) Any person who is in the employment of any employer and who goes or is underground at any scheduled mine without being in possession of a valid periodical, initial or special certificate shall be guilty of an offence.

(2) Any employer or person acting for an employer who permits to go or to be underground any such person as is described in sub-section (1) without such a certificate shall be guilty of an offence.

enefici-
orkin-
ider-
ound.

54. (1) Any person (other than a native labourer) who has been granted benefits under this Act or the prior law by reason of his having silicosis or tuberculosis shall, if he works underground at any scheduled mine, be guilty of an offence: Provided that where a beneficiary under the prior law—

(a) has obtained either a certificate under paragraph (c) of section four of Act No. 29 of 1914, or an initial certificate; and

(b) has not since the date of such certificate been granted further benefits under this Act or the prior law,

this sub-section shall have no application to such beneficiary

(2) Any employer or person acting for an employer who engages for employment underground or who permits to perform work underground at any scheduled mine any such beneficiary as is mentioned in sub-section (1) of this section, knowing him to be such a beneficiary, shall, subject to the exception contained in the proviso to that sub-section, be guilty of an offence.

ffences in
lation to
rtificates
id to
ureau.

55. (1) Any person who—

(a) forges any initial, periodical or special certificate;

(b) obtains any such certificate by fraud or by any wilful misstatement of fact; or

(c) represents that any such certificate issued in respect of another person was issued in respect of himself,

shall be guilty of an offence.

(2) Any person who wilfully insults any member or officer of the Bureau during the performance of his official duties or who wilfully interrupts its proceedings, shall be guilty of an offence.

enal
id persons
ble
ereto.

56. (1) Any person other than an employer or person acting for an employer who is guilty of an offence against this Act shall be liable on conviction to a fine not exceeding five pounds or, in the case of a continuing offence, to a fine not exceeding five shillings for every day during which the offence continues.

(2) Any employer or person acting for an employer who is guilty of an offence against this Act shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds in respect of each person the subject of the offence.

ffences by
corpor-
ed com-
nies.

57. If any offender against this Act is an incorporated company, every director, manager, mine manager or mine overseer who is knowingly a party to the offence shall be liable to be prosecuted therefor and to the penalties provided in respect thereof.

pplication
fines.

58. All fines recovered in respect of offences under this Act or the prior law shall be paid into the Insurance Fund.

52. (1) Enig persoon die ondergronds tewerkgesteld is in een ingelijste mijn voor langer dan honderd uren in een maand zonder in het bezit te zijn van een geldig periodiek of aanvankelijk certificaat is schuldig aan een overtreding.

(2) Enige werkgever of persoon handelende voor een werkgever die toelaat dat enig persoon zonder zodanig certificaat op een ingelijste mijn ondergronds werkt voor langer dan honderd uren in een maand is schuldig aan een overtreding.

53. (1) Enig persoon die in dienst is van een werkgever en die in een ingelijste mijn onder de grond gaat of zich bevindt zonder in het bezit te zijn van een geldig periodiek, aanvankelijk of speciaal certificaat is schuldig aan een overtreding.

(2) Enige werkgever of persoon handelende voor een werkgever die een persoon bedoeld in sub-artikel (1) toelaat om zonder zulk een certificaat onder de grond te gaan of zich te bevinden is schuldig aan een overtreding.

54. (1) Enig persoon (niet zijnde een naturellenaar) aan wie voordelen toegekend zijn onder deze Wet of de vorige wet om reden dat hij silicosis of tuberculose heeft is, als hij op enige ingelijste mijn ondergronds werkt, schuldig aan een overtreding: Met dien verstande dat waar een voordeeltrekker onder de vorige wet—

(a) verkregen heeft of een certificaat onder paragraaf (c) van artikel vier van Wet No. 29 van 1914 of een aanvankelijk certificaat; en

(b) waar aan hem niet sedert de datum van zodanig certificaat verdere voordelen onder deze Wet of de vorige wet toegekend zijn,

dit sub-artikel niet van toepassing zal zijn op zodanige voordeeltrekker.

(2) Iedere werkgever of persoon handelend voor een werkgever die in dienst neemt voor ondergronds werk of die het verrichten van ondergronds werk op een ingelijste mijn toelaat door zulk een voordeeltrekker als bedoeld in sub-artikel (1) van dit artikel, wetende dat hij zulk een voordeeltrekker is, is, behoudens de uitzondering vervat in het voorbehoud tot dat sub-artikel, schuldig aan een overtreding.

55. (1) Ieder die—

(a) een aanvankelijk, periodiek of speciaal certificaat valselyk namaakt;

(b) zulk een certificaat verkrijgt door bedrog of door enige opzettelijke verdraaiing van feiten; of

(c) voorgeeft dat zulk een certificaat uitgereikt ten aanzien van enig ander persoon uitgereikt werd ten aanzien van hemzelf,

is schuldig aan een overtreding.

(2) Ieder die enig lid of beambte van het bureau gedurende uitoefening van zijn ambtsverrichtingen opzettelijk beledigt of die de verrichtingen daarvan opzettelijk verstoort, is schuldig aan een overtreding.

56. Enig persoon niet zijnde een werkgever of persoon handelende voor een werkgever die schuldig is aan een overtreding van deze Wet wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf pond of in het geval van een voortgezette overtreding met een boete van ten hoogste vijf shillings voor elke dag gedurende welke de overtreding voortduurt.

(2) Enige werkgever of persoon handelende voor een werkgever die schuldig is aan een overtreding van deze Wet wordt bij veroordeling gestraft met een boete van vijftig pond ten aanzien van elk persoon die het onderwerp is van de overtreding.

57. Indien een overtreder van deze Wet is een ingelijfde maatschappij, dan is elke directeur, bestuurder, mijnbestuurder of mijnopzichter die willens en weten aan de overtreding deelneemt, onderhevig aan vervolging daarvoor en aan de straffen ten aanzien daarvan bepaald.

58. Alle boeten verhaald ten aanzien van overtredingen onder deze Wet of de vorige wet worden gestort in het assurantiefonds.

Ondergronds
werk zonder
geldig
certificaat

Onder de
grond gaan,
zonder geldig
certificaat.

Voordeel-
trekker die
ondergronds
werkt.

Overtredingen
betreffende
certificaten.

Straffen en
personen
onderhevig
daaraan.

Overtreding
door
ingelijfde
maatschap-
pijen.

Aanwending
van boeken.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

Endorsement of certificate, etc. in certain circumstances

59. Any certificate which, having been issued under the Mines and Works Act, 1911, or any amendment thereof or any regulations made thereunder, entitles the holder to perform any class of underground work in a scheduled mine—

- (a) if such certificate is held by a miner who has received benefits under this Act, the prior law or Act No. 34 of 1911; or
- (b) if such certificate is held by a person suffering from tuberculosis, shall—
 - (i) upon the report of the Board in the case described in paragraph (a); or
 - (ii) upon the certificate by the Bureau that the holder is so suffering in the case described in paragraph (b),

be endorsed accordingly by the issuing authority.

Contracting out prohibited.

60. Any provision in a contract existing on the first day of August, 1912, whereby any person employed or to be employed upon any mine waived on behalf of himself or others any right to claim any benefit whatever (whether under this Act or the prior law or otherwise) in respect of his contracting or having contracted silicosis or any disease of the lungs or respiratory organs shall not be construed as preventing him, or any person authorised under this Act or the prior law in respect of him to obtain benefits, from obtaining benefits under this Act or the prior law. Any provision under any contract executed after the first day of August, 1912, whereby any person waived or waives on behalf of himself or others any claim to benefits under the prior law or this Act, shall be null and void.

Powers of entry and obstruction thereof.

61. (1) Every member of the Board, every member of the Bureau, and every person approved by the Minister as a medical practitioner for conducting a prescribed examination of persons employed on a scheduled mine, may enter upon any scheduled mine premises in the exercise of any powers or in the performance of any duties conferred or imposed upon him by this Act or the regulations.

(2) Any person who prevents any such entry as is authorised by this section or wilfully obstructs or hinders any person authorised thereunder in entering upon any scheduled mine premises in the exercise of his powers or the performance of his duties under this Act or any regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

Provisions as to the Sheba Mine.

62. Anything in this Act to the contrary notwithstanding, underground employment upon the Sheba Gold Mining Company, Limited, shall be reckoned for the purpose of granting benefits as if the said company had been placed upon the list of scheduled mines: Provided that any amount paid by the said company to or in respect of any miner as compensation for silicosis or tuberculosis shall be deducted from the amount of any benefit granted to or in respect of such miner: Provided further that the amount of any benefits awarded in consequence of this section shall be refunded to the Insurance Fund out of the Consolidated Revenue Fund of the Union.

Further pensionable benefits to inspectors of mines.

63. (1) If any inspector of mines whose duty it is to go underground retires from the public service before attaining the age of retirement prescribed under the pension statute applicable to him, and his retirement is due to the fact that he has contracted silicosis, he shall be entitled—

- (a) to receive in addition to the pension which is payable to him under such pension statute a gratuity equal to one year's salary at the rate he was drawing at the date of his retirement; or
- (b) to have a period of five years added to his period of pensionable employment for the purpose of calculating his pension on such retirement;

as the Minister may determine.

ALGEMENE EN GEMENGDE BEPALINGEN.

59. Enig certificaat dat, uitgereikt zijnde onder de Mijnen en Werken Wet, 1911, of een wijziging daarvan of enige regulaties daaronder vastgesteld, de houder recht geeft om enige soort ondergronds werk in een ingelijste mijn te verrichten—

- (a) indien zodanig certificaat gehouden wordt door een mijnwerker die voordelen onder deze Wet, de vorige wet of Wet No. 34 van 1911 ontvangen heeft; of
- (b) indien zodanig certificaat gehouden wordt door een persoon lijdende aan tuberkulose, zal
 - (i) op het rapport van de raad in het geval bedoeld in paragraaf (a); of
 - (ii) op het certificaat van het bureau dat de houder alzo lijdende is in het geval bedoeld in paragraaf (b),

dienovereenkomstig worden geëndosseerd door de uitreikende autoriteit.

60. Enige voorziening in een kontrakt bestaande op de eerste dag van Augustus 1912 waarbij enig persoon te werk gesteld of te worden te werk gesteld op een mijn ten behoeve van hem zelf of anderen afstand deed van enig recht om enig voordeel hoegenaamd (hetzij onder deze Wet of de vroegere wet of anderszins) te vorderen uit hoofde dat hij door silicosis of enige ziekte van de longen of ademhalingswerktuigen aangetast is of aangetast zal worden, zal niet worden geacht hem of enig persoon onder deze Wet of de vorige wet gerechtigd om ten aanzien van hem voordelen te verkrijgen, te beletten om voordelen onder deze of een vorige wet te verkrijgen. Alle bepalingen in kontrakten opgemaakt na de eerste dag van Augustus 1912 waarbij enig persoon ten behoeve van hem zelf of van anderen afstand deed of doet van het recht om voordelen te eisen onder deze Wet of de vorige wet, zullen zijn nul en nietig.

61. (1) Ieder lid van de raad, ieder lid van het bureau en ieder persoon door de Minister goedgekeurd als geneesheer voor het leiden van een voorgeschreven onderzoek van personen te werk gesteld op een ingelijste mijn, kan een ingelijste mijn betreden in de uitoefening van enige bevoegdheden of de vervulling van enige verplichtingen hem bij deze Wet of de regulaties toegekend of opgelegd.

(2) Enig persoon die zulk een betreding als bij dit artikel veroorloofd is belet of enig daaronder gemachtigd persoon belemmert of hindert bij het betreden van een ingelijste mijn in de uitoefening van zijn bevoegdheden of de vervulling van zijn verplichtingen onder deze Wet of een regulatie wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf en twintig pond.

62. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in deze Wet wordt ondergrondse tewerkstelling op de Sheba Goudmijn Maatschappij, Beperkt, gerekend voor het doel van toekenning van voordelen alsof genoemde maatschappij op de lijst van ingelijste mijnen geplaatst was: Met dien verstande dat enig bedrag door bedoelde maatschappij aan of ten aanzien van een mijnwerker betaald als compensatie voor silicosis of tuberkulose afgetrokken zal worden van het bedrag van enig voordeel aan of ten aanzien van zodanige mijnwerker toegekend: Met dien verstande voorts, dat het bedrag van voordelen ten gevolge van dit artikel toegekend aan het assurantiefonds uit het Gekonsolideerd Inkomstefonds van de Unie terugbetaald zal worden.

63. (1) Indien een inspekteur van mijnen wiens plicht het is ondergronds te gaan, uit de staatsdienst treedt voordat hij de ouderdom van uitdiensttreding voorgeschreven onder de op hem toepasselijke pensioenwet bereikt heeft, en zijn uitdiensttreding is te wijten aan het feit dat hij door silicosis aangetast is, dan is hij gerechtigd—

- (a) boven en behalve het pensioen dat aan hem betaalbaar is onder zodanige pensioenwet, een gratifikatie te ontvangen gelijk aan een jaars salaris op de voet waarop hij het trok op de datum van zijn uitdiensttreding; of
- (b) een tijdperk van vijf jaren toegevoegd te hebben aan zijn tijdperk van pensioendragende dienst voor het doel van het berekenen van zijn pensioen bij zijn uitdiensttreding;

naar gelang de Minister mocht bepalen.

Endossement enz. van certificaat in zekere omstandigheden.

Afwijking bij overeenkomst van bepalingen nietig.

Voorzieningen betreffende de Sheba Mijne.

Verdere pensioendragende voordelen aan inspekteur van mijnen.

(2) If any such inspector of mines, before attaining the age of retirement prescribed under the pension statute applicable to him, dies from silicosis or from any disease to which silicosis has been a contributory or predisposing cause, his widow or, if he does not leave a widow, any other person dependent upon him for maintenance at the date of his death shall be entitled to be paid a sum equal to one year's salary at the rate he was drawing at the date of his death, in addition to any other benefits allowed to the widow or such other person by the pension statute in the event of his death while in the public service.

(3) Any addition under this section to the pension or other benefit which would under the pension statute aforesaid be payable shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund of the Union.

Investigations relative to silicosis.

64. (1) The Governor-General may, out of moneys specifically appropriated by Parliament for the purpose, incur expenditure for investigating the means of preventing, and for the better carrying out of any regulations lawfully made to prevent silicosis.

(2) The Minister may constitute a committee to investigate and report and to advise him upon the means of prevention of dust and all matters affecting health conditions underground in the mines of the Witwatersrand. The Minister shall select one-third of the number of members of the committee from amongst miners who are members of a trades union of mine workers.

(3) Such committee shall have power to enter and examine any mine and any part thereof at any time by day or night (but not so as to impede the working of the mine) and to take samples of air therein and to make experiments with a view to determining the amount of dust and the health conditions in such workings and shall report thereon from time to time to the Minister.

(4) The members of such committee (not being officers of the public service) shall receive such fees for their services as may be prescribed by the Minister.

Penalty for default in regard to prevention of silicosis.

65. If any employer fails to carry out any order given by competent authority for the prevention of silicosis, he shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds.

Regulations.

66. (1) The Minister may, after consultation with the Board and, as to the matters mentioned in paragraph (f) after consultation with the Bureau, make regulations not inconsistent with this Act as to all or any of the following matters:—

- The administration of the funds or of any other moneys placed by this Act at the disposal of the Board;
- the procedure at any of the meetings of the Board or any committee thereof and the quorum of any such committee;
- the procedure to be observed before the Board in connection with any claims under this Act, the particulars to be submitted with such claims, and the prevention of fraud in connection therewith;
- the forms to be used under this Act;
- the demarcation, laying out and allotment of land for land settlement and small holdings and the buildings and structures which may be erected thereon, and the provision of live stock, implements, seed and subsistence allowances to settlers and their families;
- the duties to be performed for the Bureau by medical practitioners under this Act, the fees for the prescribed medical examinations, the times, nature and manner of such medical examinations (including examinations by X-rays) and the transmission and consideration of the reports of such examinations,

and as to any matter which by this Act is to be prescribed by regulation and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Act.

(2) The regulations may provide penalties for any contravention thereof, but no such penalty shall in the case of a fine exceed ten pounds.

(2) Indien zulk een inspekteur van mijnen, vóór het bereiken van de ouderdom van uitdiensttreding voorgeschreven onder de op hem toepasselijke pensioenwet, overlijdt aan silicosis of aan enige ziekte tot welke silicosis een medewerkende of overbeschikkende oorzaak was, dan zal zijn weduwe of indien hij geen weduwe nalaat, enig persoon die op de datum van zijn dood van hem afhankelijk was voor zijn onderhoud, gerechtigd zijn tot de betaling van een som gelijk aan een jaar salaris op de voet waarop hij het trok op de datum van zijn dood, boven en behalve enige andere voordelen aan de weduwe of zodanig ander persoon toegestaan in het geval van zijn overlijden terwijl hij in de staatsdienst is.

(3) Enige toevoeging onder dit artikel tot het pensioen of ander voordeel, dat onder de pensioenwet voormeld betaalbaar zou zijn zal worden betaald uit het Gekonsolideerd Inkomstefonds van de Unie.

64. (1) De Gouverneur-generaal kan, uit gelden bepaaldelijk Onder- door het Parlement daarvoor beschikbaargesteld, onkosten zoeken- maken in verband met onderzoeken betreffende de middelen betreffende om silicosis te voorkomen en met de uitvoering van regulaties silicosis. wettig gemaakt om silicosis te voorkomen.

(2) De Minister kan een komitee instellen om onderzoek in te stellen naar en rapport en advies uit te brengen omtrent de middelen om stof te voorkomen en omtrent alle zaken betreffend de gezondheidsvoorwaarden ondergronds in de mijnen op de Witwatersrand. De Minister kiest een derde van het ledental van het komitee uit de mijnwerkers die leden zijn van een vakverbond van mijnwerkers.

(3) Zodanig komitee is bevoegd enige mijn of gedeelte daarvan binnen te gaan en te onderzoeken te eniger tijd bij dag of nacht (maar niet zo dat daardoor de werking van de mijn belemmerd wordt) en monsters van lucht daarin te nemen en experimenten te maken ten einde de hoeveelheid stof en de gezondheidsvoorwaarden in de mijn te bepalen en zal daaromtrent van tijd tot tijd aan de Minister rapporteren.

(4) De leden van zodanig komitee (niet zijnde lands-ambtenaren) ontvangen zodanige beloning voor hun diensten als door de Minister voorgeschreven mocht worden.

65. Indien een werkgever verzuimt een order uit te voeren die door de bevoegde autoriteit gegeven is voor de voorkoming van silicosis, wordt hij bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf honderd pond. Straf of verzuim voor niet verhinderen van silicosis.

66. De Minister kan, na raadpleging met de raad en, wat betreft zaken bedoeld in paragraaf (f) na raadpleging met het buro, regulaties niet strijdende met deze Wet vaststellen betreffende een of meer van de volgende onderwerpen:—

- het beheer van de fondsen of van andere gelden bij deze Wet ter beschikking van de raad gesteld;
- de wijze van werken op vergaderingen van de raad of van een komitee daarvan en het kworum van zulk een komitee;
- de procedure voor de raad te worden gevolgd in verband met eisen onder deze Wet, de bijzonderheden met zodanige eisen te worden voorgelegd en de verhinderen van bedrog in verband daarmee;
- de formulieren onder deze Wet te worden gebezigd;
- de demarkatie, de uitleg en toekenning van grond voor landnederzetting en kleine hoeve en de gebouwen en bouwwerken die daarop opgericht mogen worden en de verschaffing van levende have, gereedschappen, zaad en onderhoudstoelagen aan settelaars en hun families;
- de diensten voor het buro te worden verricht door geneesheren onder deze Wet, de fooien voor de voorgeschreven mediese onderzoeken, de tijden, de aard en wijze van zulke mediese onderzoeken (daaronder begrepen onderzoeken met X-stralen) en de toezending en overweging van de rapporten van deze onderzoeken,

en betreffende onderwerpen die ingevolge deze Wet bij regulatie geregeld moeten worden en in 't algemeen voor de betere uitvoering van de doeleinden van deze Wet.

(2) de regulaties kunnen straffen vaststellen, boeten voor enige overtreding daarvan, zullende echter zodanige straf in het geval van een boete de som van tien pond niet te boven gaan.

(3) No such regulation shall be of force and effect unless and until published in the *Gazette* and every such regulation or any alteration or rescission thereof shall be laid upon the tables of both Houses of Parliament within fourteen days after the publication thereof if Parliament be then in session or, if Parliament be not then in session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing session. Any such regulation shall cease to be of force and effect if disapproved by both such Houses by resolutions thereof; but any such disapproval shall be without prejudice to the power under sub-section (1) to make a new regulation.

Interpretation of terms.

67. (1) In this Act, unless inconsistent with the context—

“earnings” means, in relation to a miner, any amount which, by contract or custom, the miner can recover from his employer by action at law but does not include *ex gratia* payments;

“employer” means the immediate holder or lessee of a scheduled mine or any person who, under any agreement whatever, works such a mine;

“medical practitioner” means a person registered as such under any law in force in any part of the Union regulating the registration of medical practitioners;

“miner” means any person of European descent who, before or after the commencement of this Act, is or has been employed, as his regular occupation, in any of the capacities mentioned in the Third Schedule to this Act at a scheduled mine, whether such person is or has been engaged under any agreement, express or implied, oral or in writing, and whether payment be made by time or calculated upon the work done. In the event of a doubt or dispute as to whether a person of European descent is a miner the matter shall be referred for decision to the Government Mining Engineer and his decision shall be final and conclusive;

“Minister” means the Minister of Mines, or any other Minister to whom the Governor-General may from time to time assign ministerial responsibility for the carrying out of this Act;

“native labourer” means a native who is, or since the thirty-first day of July, 1912, has been, employed underground upon a scheduled mine;

“periodical examination” means the examination prescribed by section forty-three;

“prescribed” means prescribed under this Act or the regulations;

“the prior law” means Act No. 19 of 1912, Act No. 29 of 1914, Act No. 44 of 1916, Act No. 44 of 1917 and Act No. 24 of 1918;

“regulation” means a regulation lawfully made and in force under this Act;

“underground” in relation to work or employment on a mine shall be construed as a reference both to underground work or employment beneath the surface and to work or employment upon or about rock crushers in a rock crushing station at any mine.

(2) For the purposes of this Act the expression “silicosis” means silicosis of the lungs. A person shall, for the purposes of this Act, be deemed to have or to have had silicosis—

(a) in the ante-primary stage when it is found by the Bureau that physical signs of damage to the lungs short of definite physical signs of silicosis have become evident and that such damage has supervened during and in consequence of employment in a scheduled mine;

(b) in the primary stage when it is found by the Bureau that definite and specific physical signs of silicosis are or have been present and that capacity for work is or has been impaired by that disease though not seriously and permanently;

(3) Geen zodanige regulatie zal van kracht zijn tenzij en totdat dezelve in de *Staatskoerant* gepubliceerd is en elke zodanige regulatie en elke wijziging of intrekking daarvan zal ter tafel van beide Huizen van Parlement worden gelegd binnen veertien dagen na de publikatie daarvan indien het Parlement dan in zitting is of, het Parlement niet in zitting zijnde, binnen veertien dagen na de aanvang van de eerstvolgende zitting. Elke zodanige regulatie houdt op van kracht te zijn indien dezelve door beide Huizen van Parlement bij besluiten worden afgekeurd, zullende echter geen zodanige afkeuring inbreuk maken op de bevoegdheid onder sub-artikel (1) om een nieuwe regulatie te maken.

67. (1) In deze Wet, tenzij in strijd met het verband, word — Woordbepaling

onder “verdiensten” in toepassing op een mijnwerker verstaan, enig bedrag dat de mijnwerker, krachtens overeenkomst of gebruik, in rechten kan opeisen, daaronder echter niet begrepen *ex gratia* betalingen;

onder “werkgever” verstaan de onmiddellike houder of huurder van een ingelijste mijn of enig persoon die, onder enige overeenkomst hoegenaamd, zulk een mijn bewerkt;

onder “geneesheer” verstaan een persoon geregistreerd als zodanig onder enige wet in kracht in enig deel van de Unie regerende de registratie van geneesheren;

onder “mijnwerker” verstaan enig persoon van blanke afkomst die, vóór of na de invoering van deze Wet op een ingelijste mijn als zijn regelmatige beroep tewerkgesteld is of was in een van de hoedanigheden opgenoemd in de Derde Bijlage tot deze Wet, hetzij zodanig persoon in dienst genomen is of was onder enige overeenkomst, hetzij uitdrukkelijke of stilzwijgende, mondelinge of schriftelijke, en hetzij betaling geschiedt volgens tijd of berekend wordt naar mate van het verrichte werk. In het geval van twijfel of geschil ten aanzien van de vraag of een persoon van blanke afkomst al dan niet een mijnwerker is, wordt de zaak ter beslissing verwezen naar de Goevernements Mijningenieur, wiens beslissing finaal en voldoende zal zijn;

onder “Minister” verstaan de Minister van Mijnwezen, of enige andere Minister aan wie de Minister van tijd tot tijd de ministeriële verantwoordelijkheid voor de uitvoering van deze Wet mocht opdragen;

onder “naturellearbeider” verstaan een naturel die is, of sedert de één en dertigste dag van Julie 1912 was tewerkgesteld ondergronds op een ingelijste mijn;

onder “periodiek onderzoek” verstaan het onderzoek voorgeschreven bij artikel drie en veertig;

onder “voorgeschreven” verstaan voorgeschreven onder deze Wet of de regulaties;

onder “de vorige wet” verstaan Wet No. 19 van 1912, Wet No. 29 van 1914, Wet No. 44 van 1916, Wet No. 44 van 1917 en Wet No. 24 van 1918;

onder “regulatie” verstaan een regulatie wettig vastgesteld en van kracht onder deze Wet;

onder “ondergronds” met betrekking tot werk of tewerkstelling op een mijn verstaan zowel ondergronds werk of tewerkstelling beneden de oppervlakte en tot werk of tewerkstelling op of bij steenvergruisers in een steenvergruisstasie in enige mijn;

(2) Voor de doeleinden van deze Wet wordt onder “silicosis” verstaan silicosis van de longen. Een persoon wordt voor de doeleinden van deze Wet geacht silicosis te hebben of te hebben gehad—

(a) in het ante-primaire stadium wanneer door het bureau bevonden wordt dat lichamelijke kentekenen van beschadiging van de longen afgezien van definitieve lichamelijke kentekenen van silicosis kenbaar geworden zijn en dat zodanige beschadiging zich voorgedaan heeft gedurende en ten gevolge van tewerkstelling in een ingelijste mijn;

(b) in het primaire stadium wanneer door het bureau bevonden wordt dat definitieve en specifieke lichamelijke kentekenen van silicosis aanwezig zijn of waren en dat de geschiktheid voor werk is of was verminderd door deze ziekte ofschoon niet ernstig en permanent;

(c) in the secondary stage when it is found by the Bureau that definite and specific physical signs of silicosis are or have been present and that capacity for work is or has been seriously and permanently impaired by that disease.

(3) For the purposes of this Act the expression "tuberculosis" means tuberculosis of the lungs or of the respiratory organs. A person shall, for the purposes of this Act, be deemed to be suffering from tuberculosis whenever it is found by the Bureau either—

- (a) that such person is expectorating the tubercle bacillus; or
- (b) that such person has closed tuberculosis to such a degree as seriously to impair his working capacity and to render his removal from underground work advisable in the interests of his health.

(4) Each of the relatives hereinafter mentioned of a deceased person shall, for the purposes of this Act, be deemed to be his dependent, provided the relative was actually dependent upon the deceased person for maintenance at the time of that person's death, that is to say—

- (a) his wife;
- (b) his son or daughter, legitimate or illegitimate, or any stepson or stepdaughter;
- (c) his father, mother, stepfather or stepmother;
- (d) his brother, sister, half-brother, half-sister, or any of their children;
- (e) his grandfather, grandmother, grandson or granddaughter;
- (f) any other relative of the deceased person by consanguinity or affinity;

and where there are more dependents than one, benefits payable under this Act to them shall be paid in the order of preference in this sub-section set forth: Provided that the Board may make a special order deciding to which of the said dependents such benefits shall be paid in any particular case.

Repeal of laws and saving of claims under prior law.

68. (1) The laws mentioned in the Fourth Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the third column of that schedule; but, save as regards persons who are entitled to claim benefits under this Act, no such repeal shall be construed as preventing the Board from continuing to hear and deal under the repealed Acts with claims lodged or arising thereunder or from carrying out to completion all uncompleted matters which would have been carried out by them if this Act had not been passed.

(2) Subject to the provisions of sections *thirty-six* and *forty*, no award made before the commencement of this Act shall be reduced or avoided by any provision of this Act.

Short title and commencement.

69. This Act may be cited for all purposes as the Miners' Phthisis Act, 1919, and shall commence and come into operation on the first day of August, 1919.

First Schedule.

Interest shall be calculated on the amount standing to the credit of the beneficiary in the books of the Board as at the end of the thirtieth day of September and the thirty-first day of March in each year and shall thereupon be added to the principal. Fractions of one penny shall be disregarded.

Second Schedule.

Rates of allowance.

For the miner	£10
For his wife if he was married before the date of the award ..	£2
For every legitimate child or stepchild of the miner until such child or step-child reaches the age of sixteen years ..	£1

(c) in het tweede stadium wanneer door het buro bevonden wordt dat defn tieve en specifieke kentekenen van silicosis aanwezig zijn of waren en dat de geschiktheid voor werk ernstig en pe manent verminderd is of was door deze ziekte.

(3) Voor de doeleinden van deze Wet wordt onder "tuberkulose" verstaan tuberkulose van de longen of van de adems-halingswerktuigen. Een persoon wordt voor de doeleinden van deze Wet geacht lijdende te zijn aan tuberkulose wanneer door het buro bevonden wordt—

- (a) dat zodanig persoon slijm opgeeft die tuberkelbacillen bevat; of
- (b) dat zodanig persoon gesloten tuberkulose heeft in zodanige mate dat zijn arbeidsgeschiktheid ernstig verminderd is en dat zijn verwijdering van ondergronds werk in het belang van zijn gezondheid raadzaam is.

(4) Ieder van de nabestaanden, hieronder genoemd, van een overleden persoon wordt, voor de doeleinden van deze Wet, geacht te zijn diens afhankelijke, mits de nabestaande op het tijdstip van diens dood van de overledene werkelijk afhankelijk was voor onderhoud, namelijk—

- (a) zijn vrouw;
- (b) zijn zoon of dochter, wettige of onwettige, of een stiefzoon of stiefdochter;
- (c) zijn vader, moeder, stiefvader of stiefmoeder;
- (d) zijn broeder, zuster, halfbroeder, halfzuster of hun kinderen;
- (e) zijn grootvader, grootmoeder, kleinzoon of kleindochter;
- (f) enige andere bloed- of aanverwant van de overleden persoon,

en wanneer er meer dan een afhankelijke is, zullen de onder deze Wet verschuldigde voordelen worden betaald in de orde van voorrang aangegeven in dit sub-artikel: Met dien verstande dat de raad bij een speciale order kan beslissen aan wie van de genoemde afhankelijken zodanige voordelen in enig bepaald geval zullen worden betaald.

68. (1) De wetten opgenoemd in de Vierde Bijlage tot deze Wet worden bij deze herroepen in de omvang vermeld in de derde kolom van genoemde Bijlage; met dien verstande dat, behoudens wat betreft personen die gerechtigd zijn voordelen eisen onder deze Wet te eisen, geen zodanige herroeping geacht zal worden de raad te beletten ons voort te gaan met het horen en behandelen onder de herroepen wetten van eisen daaronder ingediend of ontstaande of om alle onafgehandelde zaken af te doen, die door de raad zouden zijn behandeld indien deze Wet niet gepasseerd was.

(2) Behoudens het bepaalde in artikels *zes en dertig* en *veertig* wordt geen toekenning gemaakt vóór de invoering van deze Wet verminderd of ongeldig door enige bepaling van deze Wet.

69. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Mijnteringswet, 1919; en treedt in werking op de eerste dag van Augustus 1919.

Herroeping van wetten en voorbehoud van eisen onder vorige wet

Korte titel en in werkingtreding.

Eerste Bijlage.

Rente wordt berekend op het bedrag, dat de voordeeltrekker volgens de boeken van de raad te goed heeft als op het einde van de dertigste dag van September en de één en dertigste dag van Maart in ieder jaar en zal alsdan worde gevoegd bij de hoofdsom. Onderdelen van één penny worden verwaarloosd.

Tweede Bijlage.

Voor de mijnwerker	£10
Voor zijn vrouw indien hij getrouwd was voor de datum van de toekenning	£2
Voor elk wettig kind of stiefkind van de mijnwerker totdat zodanig kind of stiefkind de leeftijd bereikt van zestien jaren ..	£1

Third Schedule.

Occupations included in the term "Miner."

Assistant manager.	Scrap collector.
Bar rigger.	Shaft sinker.
Blaster.	Shaker attendant.
Crusher house attendant.	Shift boss.
Developer.	Skipman.
Drain and track cleaner.	Stoper.
Dust sampler.	Surveyor.
Hanging inspector.	Timberman.
Jumperman.	Traffic man.
Learner.	Trammer.
Mine captain.	Truckbuster.
Mine overseer.	Underground banksman.
Motor attendant.	" boilermaker.
Onsetter.	" drill sharpener.
Pipeman.	" electrician.
Platelayer.	" enginedriver.
Pump man.	" fitter.
Pump station man.	" handyman.
Reclaimer.	" manager.
Sampler.	" native supervisor.
Sandfiller.	Wastepacker.
Sanitary man.	

and any other occupation which necessitates spending one hundred or more working hours per month underground.

Fourth Schedule.

LAWS REPEALED.

Number and Year of Law.	Short Title.	Extent of Repeal.
Act No. 34 of 1911	The Miners' Phthisis Allowances Act, 1911.	The whole.
Act No. 19 of 1912	The Miners' Phthisis Act, 1912	So much as is unrepealed.
Act No. 29 of 1914	The Miners' Phthisis Act Amendment Act, 1914.	So much as is unrepealed.
Act No. 44 of 1916	The Miners' Phthisis Act, 1916	The whole.
Act No. 44 of 1917	The Miners' Phthisis Act Amendment Act, 1917.	The whole.
Act No. 24 of 1918	The Miners' Phthisis Acts Further Amendment Act, 1918.	The whole.

Derde Bijlage.

Beroepen begrepen onder de uitdrukking "Mijnwerker."

Assistent bestuurder.	Oud metaal verzamelaar.
Bar rigger.	Schachtzinker.
Afschieter.	Shakeropzichter.
Vergruishuisopzichter.	Ploegbaas.
Ontwikkelaar.	Bakman.
Riool en Baan Schoonmaker.	Stoper.
Stofkeurder.	Opmeter.
Hang inspekteur.	Betimmering man.
Stootboorman.	Trafielman.
Leerling.	Sleper.
Mijnkapitein.	Trokbuster.
Mijnopzichter.	Ondergrondse banksman.
Motoropzichter.	" ketelmaker.
De man onder.	" boorschermaker.
Pijpman.	" elektriciën.
Spoorlegger.	" machinist.
Pompman.	" fitter.
Pompstasieman.	" handige man.
Reclaimer.	" bestuurder.
Monsternemer.	" kleurlingopzichter.
Zandvuller.	Rommelpakker.
Sanitaire man.	

alsmede enig ander beroep medebrengende het ondergronds doorbrengen van honderd of meer werkuren per maand.

Vierde Bijlage.

HERROEPEN WETTEN.

Nummer en jaar van Wet.	Korte titel.	Omvang van Herroeping.
Wet No. 34 van 1911	Mijnterings Toelagen Wet, 1911	Geheel.
Wet No. 19 van 1912	Mijnteringswet, 1912	Zoveel als onherroepen is.
Wet No. 29 van 1914	Mijnterings Wijzigingswet, 1914	Zoveel als onherroepen is.
Wet No. 44 van 1916	Mijnteringswet, 1916	Geheel.
Wet No. 44 van 1917	Mijnteringswetten Wijzigingswet 1917.	Geheel.
Wet No. 24 van 1918	De Mijnteringswetten Verdere Wijzigingswet, 1918.	Geheel.

BILL

To amend the Immigrants Regulation Act, 1913.

(Introduced by J. G. HUNTER, Esq., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate, and the House of Assembly, of the Union of South Africa, as follows :—

- To amend section four of Act 22 of 1913.
1. Act No. 22 of 1913 is hereby amended by the inclusion of the following paragraph in section four sub-section (1) after paragraph (h) thereof :—
- (i) any person being a subject of any state which has during the present war been at war with His Majesty.
- Short Title. 2. This Act may be cited for all purposes as the Immigrants Regulations Act, 1913, Amendment Act, 1919.

[A.B. 31—'19.]

WETSONTWERP

Tot wijziging van de regeling van Immigratie Wet, 1913.

(Ingediend door de WelEd. heer J. G. HUNTER, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt :—

1. Wet No. 22 van 1913 wordt hierbij gewijzigd door de toevoeging van de volgende paragraaf tot artikel vier, sub-artikel (1) na paragraaf (h) daarvan :—
- (i) iemand die een onderdaan is van een staat die gedurende de tegenwoordige oorlog in oorlog was met Zijn Majesteit.
2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Regeling van Immigratie Wet, 1913, Wijzigings Wet, 1919.
- Korte Titel.

[A.B. 31—'19.]